MERCREDI 8 JANVIER 2003 · Volume 68, N° 164, Granby 60¢, samedi 1,75$ (+ taxes)

# La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Un ambulancier au secours de son fils - page 4 -

Les oubliés du temps des fêtes - page 2 -

## PROCÈS CÔTÉ: LA DÉFENSE CONTRE-ATTAQUE

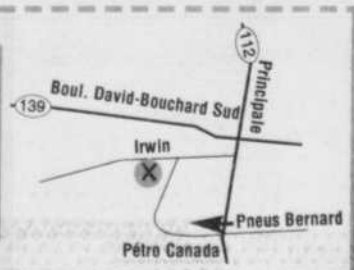
page 16

# Fou des Stones

page 3

photo Janick Marois

Venez voir nos spéciaux de JANVIER !




Le plus grand choix de couvre-planchers en région !

9, rue Irwin
Granby
378-3951

## Repères

### À lire vendredi

**La Voix de l'excellence honore Paul Bergeron**

### Météo

**Aujourd'hui**
max -4 min -13
Neige intermittente

**Demain**
max -7 min -16
Neige

**Vendredi**
max -8 min -13
Neige

### Loteries

Quotidienne 3
705
Quotidienne 4
9216
Extra
141262

### Index


Agenda ..... page 13
À ne pas répéter ..... page 14
Décès ..... page 25
Économie ..... pages 18-19
Jeux ..... page 27
Opinion ..... page 12
Petites annonces ..... page 21
Sports ..... page 28
Statistiques ..... page 28


### Pour nous joindre


Numéro général _____ 375-4555
Les Petites annonces _____ 375-8888
Événements urgents _____ 375-9081
Bell mobilité (gratuit) _____ #1SCOOP

### Télécopieurs

Rédaction _____ 777-4865
Publicité _____ 777-7221
Petites annonces _____ 375-2195

### Internet

Rédaction __ redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité ___ publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées ____ classees@lavoixdelest.qc.ca

**Prix du journal à la semaine**
(taxes comprises) **Livraison**
**par camelot _____ 3,85 $**
**par motorisé _____ 4,10 $**

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 06791) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.


# Attention, chiens errants

## La SPA recueille de plus en plus d'animaux abandonnés

GRANBY

**Si la Société protectrice des animaux (SPA) de Granby a de moins en moins de problèmes avec les retours d'animaux donnés en cadeaux, il en va tout autrement pour les bêtes abandonnées pendant le temps des fêtes.**

Charles Poulin
cpoulin@lavoixdelest.qc.ca


«C'est un problème important, admet Paule Martin, porte-parole de la SPA de Granby. En tout cas, ça a été notre lot cette année, surtout pendant la période des fêtes.»

La manière la plus facile de se débarrasser d'un animal indésirable reste encore tout simplement de le laisser à la rue. Mme Martin trouve cela inconcevable.

«À un moment donné, les gens ne peuvent continuer à vivre avec leur animal et s'en débarrassent, atteste-t-elle. C'est d'une inconscience et d'une irresponsabilité totales! Le sens du civisme n'est vraiment pas là...»

Elle cite l'exemple des lapins offerts à Pâques. Il sont beaux, gentils et doux. Ils passent l'été sur le balcon, mais quand arrive l'hiver, il faut les garder à l'intérieur. C'est à ce moment que les propriétaires s'aperçoivent de l'odeur particulière des lapins... et que ces derniers prennent la porte.

«Certains ont également la mauvaise habitude de ne pas prévoir de personne ressource pour l'animal lorsqu'elles s'absentent pour le temps des fêtes, poursuit Mme Martin. Les bêtes hurlent à longueur de journée, et on nous appelle pour aller les récupérer.»

### Recrudescence

Tout porte Mme Martin à croire que 2002 sera l'année la plus occupée depuis 1999 pour tous ces minous et toutous délaissés par leurs maîtres. Bien qu'elle n'ait pas encore de données officielles pour l'année qui vient de se terminer, la SPA de Granby estime avoir accueilli près de 600 chiens et 900 chats pour la seule ville de Granby.

Un contraste frappant avec les années passées: 873 minous et pitous abandonnés en 1999, 836 en 2000 et 926 en 2001. «Cela a certainement augmenté cette année, estime-t-elle. Tenez, une fois, on a recueilli 22 chats dans une boîte en bois cet été. Le total peut croître très rapidement.»

### Moins de cadeaux

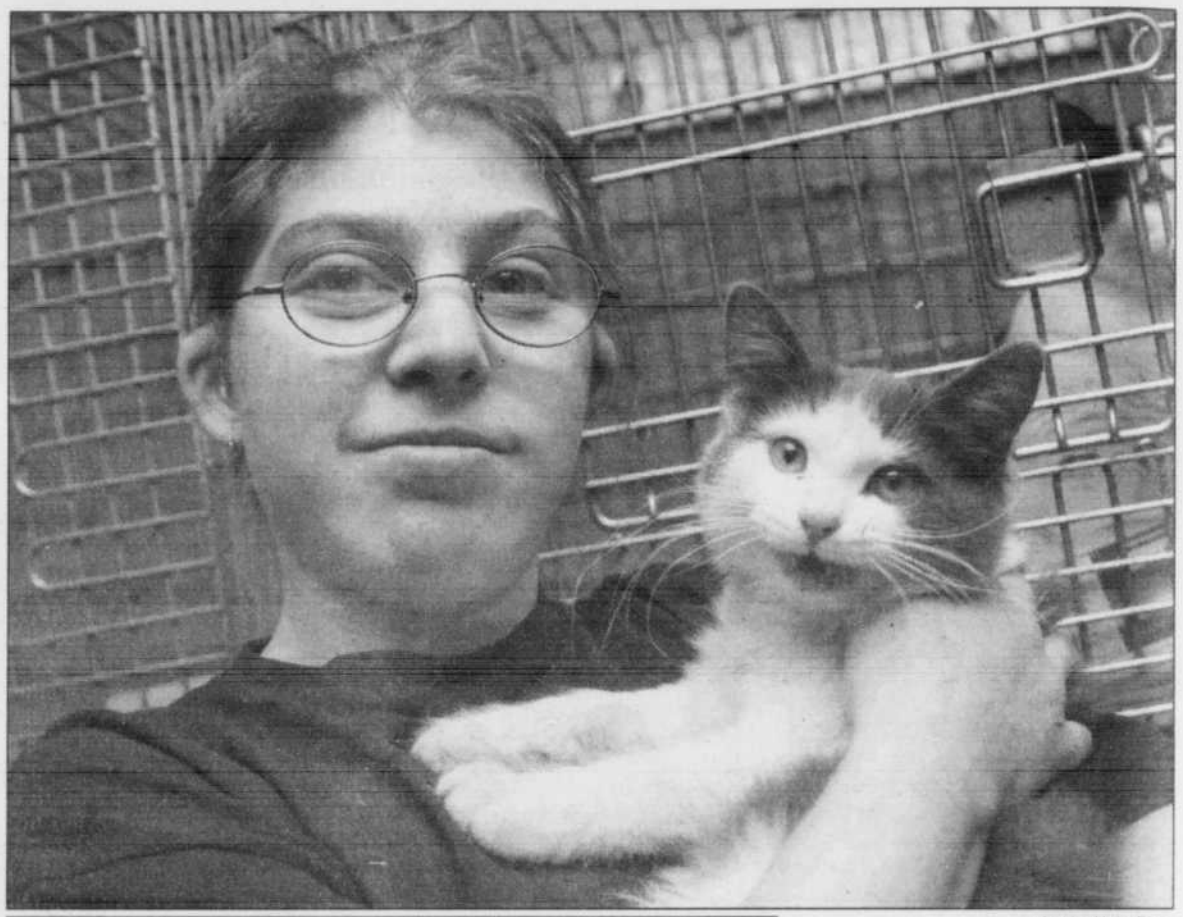
Paule Martin explique que la SPA de Granby, qui couvre 52 municipalités, ne reçoit presque plus de pensionnaires donnés en cadeau pour Noël. «Nous n'en avons pas eu beaucoup cette année, souligne-t-elle. Je crois que la forte sensibilisation concernant les cadeaux de Noël faits à mauvais escient a fait son oeuvre.»

Les propriétaires de boutiques animalières de la région confirment que les gens y pensent deux fois avant d'acheter un animal comme cadeau. «C'est très réfléchi, affirme Michel Huard, propriétaire de l'Animalerie de Cowansville. Il n'y a plus beaucoup d'achats sur un coup de tête.»

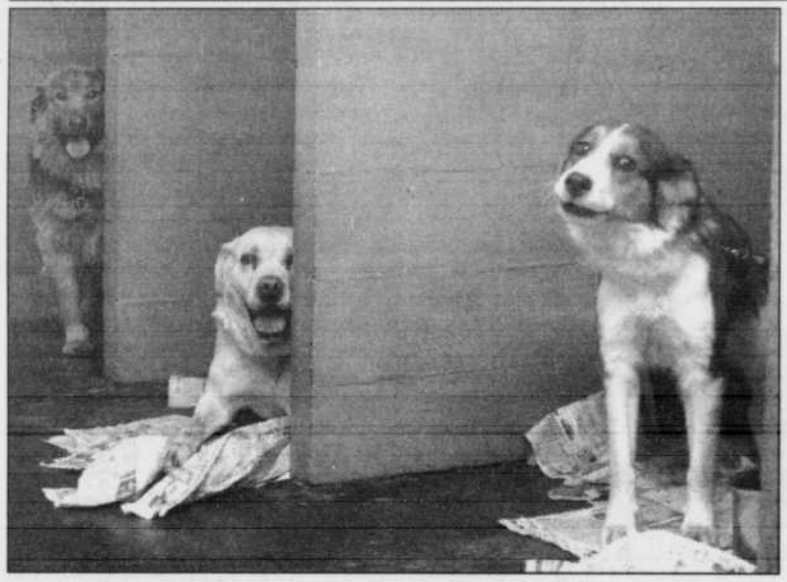
«On vend encore des lézards et des serpents, mais les parents se sont renseignés longtemps avant d'acheter, poursuit-il. Ils doivent payer les insectes pour nourrir ces bêtes. Même pour un chien, il faut débourser 500 $. Alors aussi bien savoir dans quoi on s'embarque.»

Malgré cela, le marché des caméléons, geckos, lézards et autres reptiles reste lucratif.

«On en vend, mais moins que des chats et des chiens, précise Henri Cohan, propriétaire de l'animalerie Safari de Granby. Il y a deux catégories d'acheteurs. Ceux qui ont les cheveux verts ou des pics sur la tête, et les petits de 10 ou 12 ans qui veulent faire différent pour épater leurs amis.»



photos Alain Dion



**Caroline Paquette, une élève de l'école Sacré-Coeur qui vient donner un coup de pouce à la SPA, avec un petit chat abandonné. Ci-contre, trois chiens recueillis par la SPA.**


La Tournée des Lauréats
du Festival international de la chanson de Granby

avec Luc de Larochelière

Le 16 janvier à 20h00
au Théâtre Palace de Granby
Billet 15 $ à la billetterie du Palace
450-375-2262

galaxie · Radio Rock Détente · Gaz Métropolitain · TQS · musicaction · Canada · UNIBROUE

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du fonds de la musique du Canada

Festival international de la chanson de Granby

# Les Stones dans la peau

## David Poirier compte les heures avant le spectacle de ce soir

COWANSVILLE

«Un show des Stones, pour moi, c'est Noël, le jour de l'An, Pâques, le 24 juin et le 1er juillet en même temps! Demain soir (ce soir), c'est pas compliqué, je vais délirer pendant deux heures!»

Michel Tassé
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

David Poirier, de Bromont, attend la journée d'aujourd'hui depuis des mois. Ce soir, David s'en va voir les Rolling Stones au Centre Bell avec son chum Jocelyn. Et comme dirait les jeunes, il capote ben raide!

David est un fan, un vrai. Les Stones, c'est plus que son band préféré. C'est sa passion, sa grande passion, quasiment sa vie. Pas de farces!

Des preuves? Il a vu les Stones dix fois en spectacle, notamment à Chicago, Philadelphie, New York et Toronto. En 1989, il a campé pendant trois semaines au Stade olympique afin d'être bien certain de mettre la main sur une paire de billets. Et on ne vous parlera pas de l'impressionnante collection de trucs à l'effigie du band qu'il possède.

**«Il y a ma blonde, mon p'tit gars, pis les Stones. Chaque fois que je les vois en show, c'est un très grand jour dans ma vie.»**

Vous en voulez encore? Il écoute la musique des Stones sept jours par semaine (il nous le jure!) et, croyez-le ou non, il a la fameuse langue, le *trademark* du groupe à Mick Jagger, tatouée dans le dos!

«Les Stones, c'est la fin du monde, c'est ma fin du monde, affirme le bonhomme de 35 ans, un technicien de scène dans la vie de tous les jours. Il y a ma blonde, mon p'tit gars, pis les Stones. Chaque fois que je les vois en show, c'est un très grand jour dans ma vie.»

David va arriver au Centre Bell de bonne heure ce soir. Pas pour voir les Respectables, qui feront la première partie du spectacle, mais bien pour se mettre dans l'ambiance, dans le *beat*, comme il dit.

«Je le sais, je vais mal dormir cette nuit, disait-il hier soir, attablé au Tim Horton's de Cowansville. Pis demain, je vais me lever de bonne heure. À 6h30, je vais écouter les Stones. À vrai dire, c'est ce que je vais écouter toute la maudite journée!»

### «Si tu aimes le rock...»

Mais d'où vient cette amour démesuré pour les Rolling Stones? OK, ils font de la bonne musique, ce sont des légendes et ils ne sont pas tuables. Mais de là à tripper aussi fort...

«Si tu aimes le rock, le vrai bon rock, tu ne peux pas pas aimer les Stones, tranche David. Tu sais, Jagger, Richards, Wood et Watts, ce sont des musiciens dans une classe à part, des gars qui incarnent à la fois la liberté et la rébellion. Y'a rien, absolument rien, qui incarnent mieux le rock que les Stones.»

Le préféré de David, c'est Keith Richards. Oui, Keith Richards, qui a 59 ans mais qui en a l'air de 125 tellement il est magané...

«Pourquoi Keith? Parce que c'est un guitariste extraordinaire, mais aussi à cause de son attitude. Lui, il joue de la guitare et il se c... du reste!»

Non, David n'a jamais eu la chance de rencontrer ses idoles. Mais il jure qu'il réussira à le faire un jour.

«J'ai le temps, car ils vont encore faire de la musique et donner des shows rendus à 80 ans. Ma photo avec les Stones, je vais l'avoir un jour pis je vais t'appeler pour te la montrer!»

Gagez qu'il va réussir son coup.

### Excité

Notre ami David était excité, hier soir, quand nous l'avons rencontré. Vingt-quatre heures avant LE show, le temps ne passait pas assez vite à son goût.

«Tu peux pas savoir comment j'ai hâte! Depuis une couple de jours, j'ai de la misère à travailler tellement je n'ai que ça dans la tête. Pis je me connais, je vais être sur un *high* les deux ou trois jours suivant le spectacle...»

David nous a d'ailleurs prévenu, hier soir: rien ne pourra l'empêcher de se rendre au Centre Bell, ce soir. Rien, comme dans rien *pantoute*.

«En riant, je disais à quelqu'un aujourd'hui que si ma mère meurt demain, je vais commencer à pleurer après le show des Stones seulement! Mais c'est une farce, évidemment.»

Une farce. Vraiment?

Bon spectacle, David!

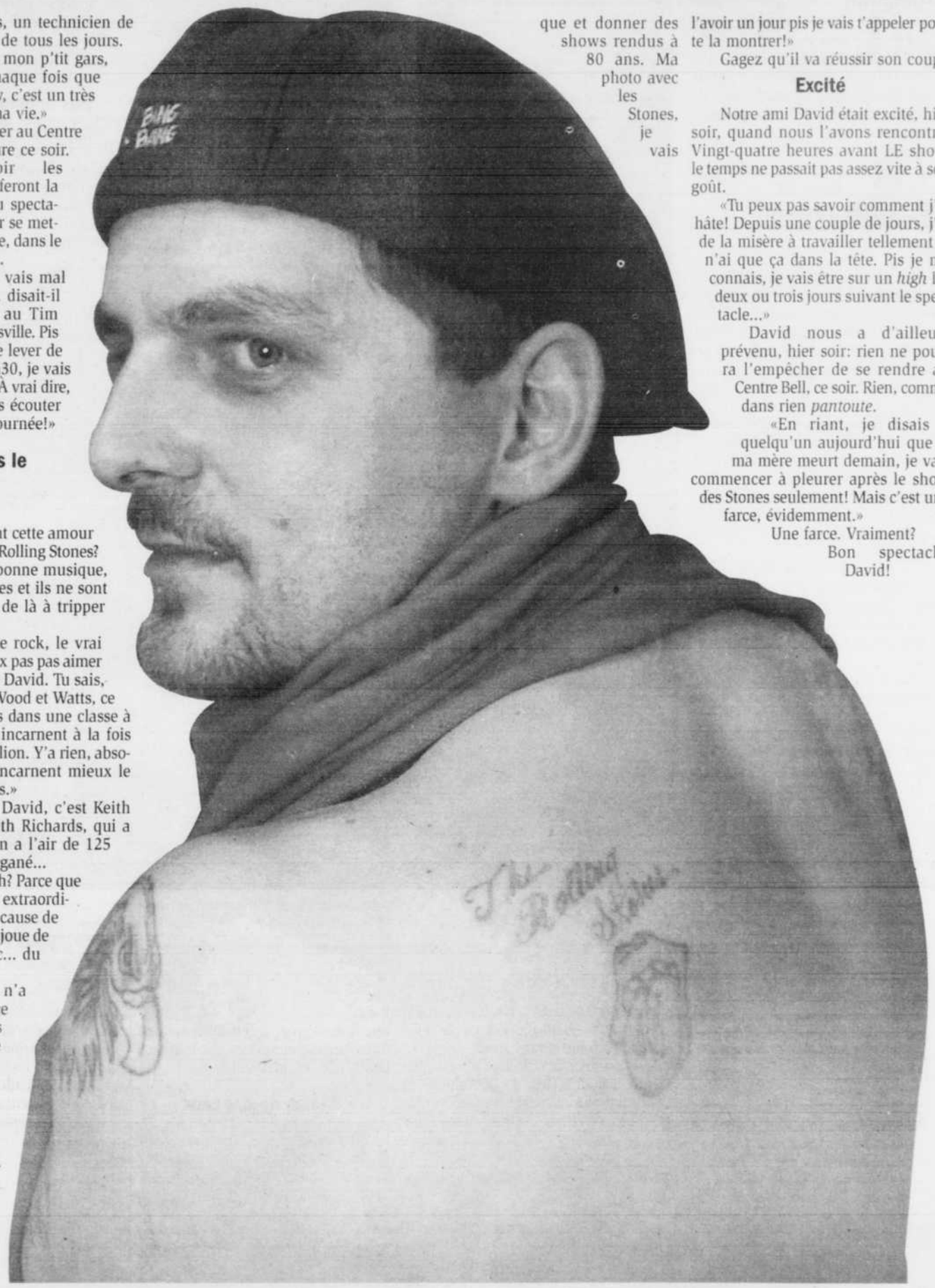


photo Janick Marois

**David Poirier a campé pendant trois semaines au Stade olympique afin d'être bien certain de mettre la main sur une paire de billets des Rolling Stones, en 1989.**

Clavardage
aujourd'hui mercredi à 13 h
cyberpresse.ca
avec Webcam
cyberpresse.ca/clavardage

Rita Lafontaine
207143V
Découvrez les changements de cap de l'interprète de Michel Tremblay...

# Son fils sauvé in extremis

## «Le pire est passé maintenant»

COWANSVILLE

«Le pire est passé maintenant», soupirait en fin d'après-midi hier Réjean Quintin, responsable d'Ambulances Cowansville, et surtout père du conducteur qu'il a secouru quelques minutes plus tôt.

Richard Gosselin
rgosseli@lavoixdelest.qc.ca

Sans la présence d'esprit de l'agent Vincent Perron, de la SQ Brome-Missisquoi, François Quintin, 27 ans, ne serait plus de ce monde aujourd'hui. Secondé par un passant, le policier a tiré in extremis le jeune homme du véhicule qui a bien failli devenir son tombeau, route 202 à Dunham, peu avant 15h30.

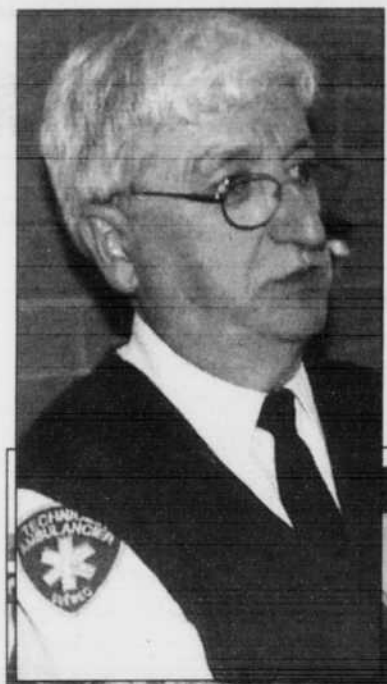
À ce moment-là, François Quintin revenait de Bedford où il était allé faire une course pour l'entreprise de son père, avec la camionnette de celui-ci. Près du numéro civique 2390, sa vie a basculé, en même temps que son pick-up, à la faveur d'une simple perte de contrôle inexpliquée.

Le temps de le dire, le véhicule a plongé dans un fossé où il a violemment percuté, de front, un ponceau de pierres. Le choc a à moitié assommé le conducteur et fait naître les flammes sous le capot.

«Je n'ai pas vu l'accident se produire, mais je crois être arrivé tout juste après, a narré l'agent Perron. Le conducteur a trouvé la force d'abaisser la vitre et nous l'avons sorti de là rapidement. Je suis persuadé qu'il n'aurait pas été dans le même état quelques secondes plus tard.» En effet, les flammes ont rapidement consumé la camionnette.

À la fois les pompiers de Dunham et les ambulanciers de Cowansville ont été mandés sur les lieux. À son départ de la caserne, Réjean Quintin ne savait même pas qu'il se rendait sur les lieux d'un accident, encore moins d'un accident impliquant son fils. «Je n'ai pas vu le véhicule en arrivant (il était au fond du fossé). Mais je me suis bien vite rendu compte qu'il s'agissait de François.»

photos Janick Marois



**Réjean Quintin, heureux que son fils soit encore vivant. Ci-bas, la camionnette du jeune homme a été irrémédiablement détruite par le choc et par le feu.**

### Pas la première fois...

On pourrait s'imaginer que ce fut tout un choc pour l'ambulancier de carrière. Ce n'est pas le cas. À tout le moins, M. Quintin se refusait à l'admettre.

Le père a-t-il pris le dessus sur l'ambulancier? «Non, répond-il sans hésiter. Je suis persuadé avoir bien fait les deux.»

Il faut dire que ce n'est pas la première fois qu'il se trouve ainsi interpellé par le sort. Il y a plusieurs années, il a été appelé à transporter son père, alors pompier, victime d'un accident.

Au moment de le rencontrer, à l'entrée de l'urgence, fraîchement sorti de la salle de choc de l'hôpital BMP où son fils récupérait, M. Quintin avait une bonne pensée pour ceux qui ont secouru François «maintenant entre bonnes mains». La force de l'impact a cassé au jeune homme les deux jambes.

Professeur diplômée
Hélène Gagné
Membre C.P.D.-D.S.Q.
Cours de danse
Sociale et Internationale
Location de salle avec ou sans disco-mobile
Danse sociale - Danse internationale - Latino (merengue - salsa) - Danse de ligne - Valse viennoise - Soirée dansante
Pour couples et personnes seules, pour juniors et adultes
Rap → Aussi disponible pour compétition
Les cours débutent Le 17 janvier 2003
Pour information et inscription Demandez Hélène ou Sylvain
375-7676
280, rue Houle, Granby
207014V

Claude Brien
Bonne fête !
Nous t'admirons pour ton courage pour la dure épreuve que nous avons passée. Lâche pas!
De tes 5 fils, bons et petits-enfants qui t'aiment.
Un repas gratuit* au restaurant
*Certaines conditions s'appliquent
chez Trudeau
248962V

SOS DÉPANNAGE
LE MAGASIN GÉNÉRAL
Une autre façon d'aider SOS DÉPANNAGE
Besoin de meubles et d'électroménagers usagés. Allons les chercher !
378-4208
OUVERT
Du lundi au vendredi de 9h à 16h
le samedi de 9h à 15h
Nous avons de tout.
Venez voir notre collection de vêtements hiver en magasin
327 Matton, Granby
206290V

archives La Voix de l'Est

**Hier matin, 31 personnes occupaient l'urgence de BMP forçant la direction à émettre un communiqué pour inciter les gens à éviter ce service. La situation s'est améliorée au cours de la journée mais reste toujours précaire.**

# L'urgence de BMP sur la corde raide

## La situation change d'heure en heure

**Isabel Authier**
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE

L'urgence de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville connaît un difficile début d'année. Un sérieux problème d'engorgement a même poussé l'établissement à émettre, hier matin, un communiqué incitant la population à ne pas s'y pointer. Si la situation semblait s'être améliorée en fin de journée, la direction demeure sur la corde raide.

«Ça s'est un peu replacé au cours de la journée. Il y a eu plus de départs que d'admissions. Et à l'heure actuelle, l'attente n'est pas catastrophique», confiait, vers 16 h, le Dr Jean Brochu, directeur des services professionnels à BMP.

À ce moment, on comptait 21 patients sur civière, alors que la capacité de l'urgence est de 11. Une nette amélioration par rapport au début de la journée, où 31 personnes occupaient le service.

C'est ce débordement qui est à l'origine du communiqué dans lequel on recommandait au public d'éviter de se rendre à l'urgence et d'avoir plutôt recours à Info-Santé, au CLSC ou aux cliniques médicales de la région.

### Manque de lits

Selon le Dr Brochu, la plupart des patients admis à l'urgence sont des personnes âgées aux prises avec des troubles cardiaques, pulmonaires, digestifs et neurologiques.

Ce sont d'ailleurs tous ces aînés en perte d'autonomie qui font que l'espace devient de plus en plus restreint dans l'hôpital.

«La moitié des lits de médecine sont occupés par des gens qui ne bougeront pas de là. Cette vingtaine de patients sont tous en attente d'hébergement dans le réseau, mais il n'y a plus de lits sur notre territoire», déplore le médecin.

Devant cet état de fait, le personnel de BMP n'a d'autre choix que de gérer l'affluence à l'urgence au jour le jour, en espérant ne pas avoir à affronter un autre «mardi matin noir» comme hier... «On n'a plus de coussin», termine Dr Brochu en faisant allusion à la mince - très mince - marge de manoeuvre sur laquelle lui et son équipe peuvent compter.

**LES REPRISES HYPOTHÉCAIRES DE LA SCHL AU QUÉBEC CONFIÉES EN EXCLUSIVITÉ À RÉSEAU IMMOBILIER LA CAPITALE**

Publi-reportage

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), l'organisme fédéral responsable de l'habitation, vient de confier à Réseau immobilier La Capitale la gestion et la vente de ses reprises hypothécaires résidentielles pour l'ensemble du Québec. Fait à souligner, c'est la première fois que la SCHL confie la totalité des régions à une seule et même bannière immobilière.

Ce contrat est accordé suite à un appel d'offres lancé auprès des courtiers immobiliers pour chaque région. La Capitale desservait déjà les régions de l'Outaouais, du Saguenay, Lac St-Jean, du Bas St-Laurent, de la Gaspésie, des Îles de la Madeleine et de la Côté Nord depuis l'octroi des contrats en 2000.

Dans le cadre de ce nouveau contrat, toutes les régions auparavant desservies par d'autres courtiers immobiliers sont désormais confiées à La Capitale : Abitibi, Témiscamingue, Laval, Rive Nord, Laurentides, Mauricie, Lanaudière, Montréal, Rive Sud de Montréal, West Island et Estrie. Le nouveau contrat, prenant effet le 1er décembre 2002, est pour une durée d'un an, renouvelable pour une 2e année.

Le président-directeur général de Réseau immobilier La Capitale, Monsieur Paul legault, s'est déclaré enchanté : «Lorsque ce leader de l'industrie qu'est la SCHL accorde un contrat exclusif à un courtier, c'est qu'il a la certitude que ses normes de qualité seront respectées. En ce sens, notre performance antérieure dans la gestion des dossiers de la SCHL et notre orientation résolue vers le service aux consommateurs sont deux facteurs qui ont sûrement joué en faveur de La Capitale. L'obtention des mandats de la SCHL est en outre une excellente nouvelle pour nos agents en cette période où l'inscription se fait rare; ce contrat représente un volume de vente de plusieurs dizaines de millions de dollars pour l'année à venir».

Réseau immobilier La Capitale est le seul grand courtier dont le concept est entièrement québécois. Son réseau se compose d'une cinquantaine de bureaux réunissant plus de 800 courtiers et agents immobiliers desservant tout le Québec; il est en outre affilié à Coldwell Banker, un réseau international présent dans 46 pays et regroupant plus de 90 000 agents immobiliers.

206893V

L'équipe des *Maroons Pee Wee B* de Waterloo tient à remercier sincèrement tous ses **commanditaires** pour leur contribution à la **saison 2002-2003.**

207418V

**POUR ENFIN RÉTABLIR VOS DROITS !** Accident de travail, maladie professionnelle, congédiement abusif, harcèlement et autres

*Représentant des travailleurs devant les tribunaux administratifs (CSST, CLP, IVAC, normes du travail, droits de la personne, assurances collectives)*

66, rue Court, suite 202
Granby

Tél. : 372-7411
Téléc. : 372-7811
Courriel : franceleger@leger-marsan.com
www.leger-marsan.com

LÉGER & MARSAN ASSOCIÉS

206774V

École Maryse Blanchard

offerts par **Maryse Blanchard** ***bachelière en danse***

**COURS DE DANSE**

***Plus de***
- *20 ans de formation en ballet classique / jazz*
- *5 ans d'expérience en enseignement*

- **Ballet classique**
- **Jazz et moderne / contemporain**
- **Nouveau cours pré-jazz 7-10 ans**

**Cours offerts:**
- **Les soirs de semaine**
- **La fin de semaine**

**Début des cours dès le 11 janvier 2003**
**Nouvelles inscriptions avant le 10 janvier 2003**

206184V

**164 COWIE, 3e étage, GRANBY • 372-6021**

Lac-Brome

## Encore un tracteur

Le 2, un agriculteur de Lac-Brome périt dans l'embardée de son tracteur.

Granby

## Vite, vite, vite!

Le 5, un jeune automobiliste ne peut échapper à une poursuite à 160 km/h dans la région de Granby: après une embardée dans le centre-ville, il sera accusé.

Granby

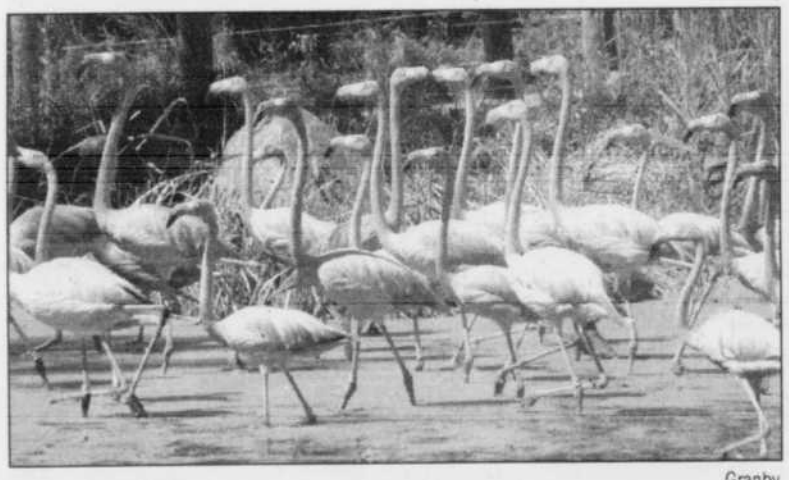
## BMXons en paix!

Le 12, signe des temps, les jeunes Granbyens réclament des installations leur permettant de faire du BMX (bicylette sportive) ou à tout le moins la permission d'utiliser celles réservées aux *skaters* (planche à roulette).

**Recherche: Richard Gosselin**

**Montage: Pascal Faucher**

**Photos: l'équipe des photographes de *La Voix de l'Est***



Granby

## Qui pique...

Le 29, au zoo de Granby, on vaccine les flamants roses afin qu'ils n'attrapent pas le virus du Nil.

Granby

## Évincés

Le 15, une Granbyenne handicapée est évincée de son logis en raison de son chien d'assistance. Elle devait plus tard en saisir la Commission des droits de la personne.

Canton de Granby

## Il «rush»

Le 20, un résidant du Canton de Granby croit avoir trouvé une météorite de 15 lbs dans sa cour. On apprendra plus tard qu'il s'agissait plutôt de la foudre qui a déterré une grosse roche.

# PARTEZ L'ANNÉE DU BON PIED

au CENTRE DE

# LIQUIDATION

GEMO

MEUBLES et MATELAS

PRIX LIQUIDATION certifié

Renouvelez votre mobilier

| | | | |
|---|---|---|---|
| Causeuse tout cuir tan | (1) | ~~1929$~~ | 999$ |
| Causeuse tout cuir | (1) | ~~1699$~~ | 999$ |
| Chaise à billes inclinable pivotante | (1) | ~~549$~~ | 299$ |
| Causeuse La-Z-Boy | (1) | ~~1399$~~ | 999$ |
| Mobilier de chambre Laurier | (1) | ~~2999$~~ | 1 399$ |
| Causeuse Vic Line | (2) | ~~599$~~ | 399$ |
| Fauteuil Relax | (1) | ~~399$~~ | 249$ |
| Paterre érable | (4) | ~~49$~~ | 29$ |
| Dînette en fer forgé, 4 chaises, 1 table | (3) | ~~439$~~ | 299$ |
| Lit en métal avec matelas | (2) | ~~269$~~ | 189$ |
| Lit superposé avec futon matelas inclus | (2) | ~~699$~~ | 399$ |
| Causeuse tout cuir Palliser bourgogne | (1) | ~~1299$~~ | 899$ |
| Causeuse en cuir haute qualité | (1) | ~~1895$~~ | 999$ |
| Fauteuil Relax | (1) | ~~589$~~ | 349$ |
| Causeuse Jaymar inclinable en cuir | (1) | ~~2199$~~ | 999$ |
| Buffet huche cerise | (1) | ~~1199$~~ | 899$ |
| Causeuse Sklar | (1) | ~~1199$~~ | 699$ |
| Bergère Elran golfeur | (1) | ~~699$~~ | 469$ |
| Table de salon de centre en chêne | (1) | ~~699$~~ | 249$ |
| Table de salon de bout en chêne | (1) | ~~699$~~ | 249$ |
| Baker's Rack Chesnut | (1) | ~~599$~~ | 259$ |
| Centre de divertissement Laurier | (1) | ~~1099$~~ | 599$ |

Renouvelez votre mobilier

**HEURES D'OUVERTURE**
Lundi et mardi: FERMÉ
Mercredi: de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche: de midi à 17 h

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon) 378-6209

MasterCard VISA Interac PAIEMENT DIRECT

206287V

GM

DÉCROCHEZ VOTRE GM*

GAGNEZ 500 $ minimum ou jusqu'à 10 000 $ ou GAGNEZ VOTRE VÉHICULE*

Montants applicables à l'achat ou à la location.*††

178 $/mois†
Location 48 mois

Plus votre montant « Décrochez votre GM »*
0 $ dépôt de sécurité▲
Première mensualité payée par GM♦

CAVALIER CHEVROLET
MODÈLE 2003 REDESSINÉ
VL (4 portes )

Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP
Intérieur et extérieur redessinés
Plus grande maniabilité
Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable
Groupe d'instrumentation incluant tachymètre
Antivol PASSLock
Coffre à commande électrique

PLUS 0 % à l'achat jusqu'à 48 mois**††
Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

CHEVROLET Oldsmobile

Vos concessionnaires du Québec

**L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux Cavalier (1JC69/R7A) neuves 2003 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. †Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Cavalier : 2 614 $). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance, frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus et payables à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. *Aucun achat requis. Offres s'appliquant aux résidents canadiens majeurs. Le concours débute le 15 novembre 2002 et se termine le 13 janvier 2003 ou au moment où tous les prix auront été remis, selon la première éventualité et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules 2002 ou 2003, livrés entre le 15 novembre 2002 et le 13 janvier 2003. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il donne la bonne réponse à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 500 $ ou gagneront un prix parmi les prix offerts suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant pour ce prix les taxes applicables ; 10 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 $ ; 20 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 $ ; 100 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 $ ; 195 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 $ ; 390 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 $ ; et 975 crédits d'achat d'une valeur de 1 000 $. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. ♦Première mensualité sur Cavalier 2003 payée par GM pour des termes de location allant de 24 à 48 mois. ▲À la location seulement, dépôt de sécurité payé par General Motors. ** Taux de financement à l'achat de 0 % offert pour des termes allant jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2003. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. ††Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. L'offre à 0 % de financement et le concours ne s'appliquent pas aux Corvette 2002/2003, Cadillac 2002/2003, Hummer 2002/2003, fourgonnettes passagers et marchandises/coupés 2002/2003, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P) 2002/2003, Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine 2002/2003, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté) 2002/2003 et les camions série W et poids moyens 2002/2003. Le taux de financement à 0 % ne s'applique pas non plus aux Tahoe 2003, Yukon 2003, Yukon Denali 2003, Suburban 2003, Yukon XL 2003, Yukon XL Denali 2003. Modèles 2002 offerts en quantité limitée. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

**Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.**

207150V

archives La Voix de l'Est

## Quatre diamants

**LAC-BROME (MFL) - Pour la troisième année consécutive, la salle à manger de l'Auberge Lakeview Inn à Lac-Brome a mérité un prix Quatre diamants, ont annoncé hier par voie de communiqué les organismes qui attribuent ces fameux diamants, les Associations canadienne (CAA) et américaine (AAA) des automobilistes. «Les restaurants Quatre diamants font vivre une expérience luxueuse et raffinée. Les menus reflètent un haut niveau de créativité et de complexité, et la présentation des plats est élaborée», est-il précisé dans le communiqué. Le propriétaire de l'Auberge Lakeview, Ron Blair, a déjà expliqué que ces quatre diamants tiennent dans une foule de détails, comme des verres de cristal, de la coutellerie en argent et des garçons de table en tuxedo et gants blancs. C'est en 2001 que l'Auberge a obtenu ses quatre diamants pour la première fois. Tout un exploit quand on sait que moins de 3% des quelque 25 000 hôtels et moins de 4% des 11 000 restaurants évalués et cotés par la CAA-AAA ont reçu la cote Quatre diamants pour 2003. Au Québec, seulement 29 restaurants ont obtenu cette prestigieuse cote cette année.**

## AVIS DE CORRECTION

***Veuillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans l'édition de La Voix de l'Est Plus du 4 janvier dernier.***

**En effet, l'imprimeur a publié, par erreur, la page publicitaire de la semaine précédente avec les spéciaux valides jusqu'au 5 janvier 2003.**

***Vous trouverez donc dans cette édition de La Voix de l'Est les spéciaux valides jusqu'au 12 janvier 2003.***

***Nous nous excusons de ce contretemps.***


**IGA LEFEBVRE**
Francine et Jean-Yves Lefebvre
et leur équipe
40, rue Évangéline — Granby
Tél. : 378-4447
Ouvert de 7 h à 23 h tous les jours

**IGA FLEURENT** IGA
Serge Fleurent inc.
560, rue Conrad — Canton de Granby
Tél. : 777-0898
Ouvert 19 heures, de 7 h à 2 h, 7 jours sur 7

206199V

# GRANBY SEULEMENT

# Exigez les meilleures économies IGA

**Du 6 au 12 janvier 2003**

**ROSBIF OU BAS DE RONDE FUMÉE**
AU GOÛT DU JOUR
**2,99 $/lb** — 6,59 $/kg

**POULET FRAIS**
Moins de 2 kg
Canada «A»
**99¢/lb** — 2,18 $/kg

**BANANES DEL MONTE**
D'Amérique centrale
**39¢/lb** — 86¢/kg

**3,99 $/lb**
8,80 $/kg
**FROMAGE MOZZARELLA**
SAPUTO
STELLA
Bloc

## ÉCONOMISEZ 1 $

Prix annoncé : 2,99 $

**BEURRE**
Canada 1
IGA
Salé, Demi-sel
454 g
**1,99** Avec ce bon

Du 6 janvier au 12 janvier 2003 à votre supermarché IGA participant seulement. Limite d'un bon par achat.

Supermarché IGA

## ÉCONOMISEZ 50¢

Prix annoncé : 3/1,50 $

Équivalant à 34¢ l'unité

**JUS DE TOMATE**
HEINZ
540 mL
**3/1,00** Avec ce bon

Du 6 janvier au 12 janvier 2003 à votre supermarché IGA participant seulement. Limite d'un bon par achat.

Supermarché IGA

## ÉCONOMISEZ 50¢

Prix annoncé : 3/1,50 $

Équivalant à 34¢ l'unité

**JUS DE TOMATE**
HEINZ
540 mL
**3/1,00** Avec ce bon

Du 6 janvier au 12 janvier 2003 à votre supermarché IGA participant seulement. Limite d'un bon par achat.

Supermarché IGA

## IGA LEFEBVRE

Francine et Jean-Yves Lefebvre et leur équipe
40, rue Évangéline — Granby
Tél. : 378-4447
Ouvert de 7 h à 23 h tous les jours

## IGA FLEURENT

Serge Fleurent inc.
560, rue Conrad — Canton de Granby
Tél. : 777-0898
Ouvert 19 heures, de 7 h à 2 h, 7 jours sur 7

Faire votre épicerie chez IGA vous en donne encore plus pour votre argent! Adhérez au Programme de récompense AIR MILES[md] dès maintenant chez votre marchand IGA ; c'est facile et tout à fait gratuit.

exigez IGA

Prix en vigueur du lundi 6 janvier au dimanche 12 janvier 2003 à votre supermarché IGA participant seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de ventes aux revendeurs. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.
[md]Marque déposée d'AIR MILES International Trading B.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et de Sobeys Québec Inc.

200190V

# La vie en région

## St-Césaire: le dg de la caisse tire sa révérence

**Marie-France Létourneau**
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-CÉSAIRE

Après avoir dirigé les destinés de la caisse populaire de Saint-Césaire au cours des 10 dernières années, Raynald Bisson relèvera un nouveau défi à compter de lundi prochain. Il deviendra vice-président régional de la Rive-Sud, toujours pour le Mouvement Desjardins.

«C'est un nouveau *challenge*. Je vais m'occuper des 31 caisses de la Rive-Sud. Ça a été une décision difficile à prendre parce que je me suis beaucoup attaché aux membres et aux personnel à Saint-Césaire. Mais la raison a pris le dessus sur l'émotion», a déclaré récemment M. Bisson.

Celui-ci dit quitter son poste avec le sentiment du devoir accompli. «On s'en va vers une autre année de ristournes record. On a toujours été en s'améliorant», souligne le directeur général.

À titre indicatif, l'actif de la caisse est passé de 170 millions$ à 228 millions$ au cours des 10 dernières années. Les trop-perçus (l'équivalent des profits), eux, étaient de 33 000$ il y a 10 ans; ils sont aujourd'hui de 4 millions$. «On remet des ristournes depuis sept ans», précise aussi M. Bisson.

«Ce que j'avais à apporter à Saint-Césaire, je pense l'avoir donné. Et ce que j'ai reçu à Saint-Césaire m'a préparé à mes nouvelles fonctions», ajoute-t-il.

### Poste ouvert

Le processus d'embauche afin de dénicher un successeur à Raynald Bisson a déjà été entrepris, indique pour sa part le président du conseil d'administration de l'institution financière, Luc Forand. «Le poste est d'abord offert à l'intérieur du Mouvement Desjardins, mais si on ne trouve pas, il sera offert à l'externe», dit-il.

photo Janick Marois

**Raynald Bisson (à droite) échange une poignée de main avec le président du c.a. de la caisse, Luc Forand.**

Selon lui, le poste pourrait être comblé d'ici la mi ou la fin du mois de février. D'ici là, Louise Sansoucy assurera l'intérim. Mme Sansoucy oeuvre déjà à la caisse pop à titre de directrice des services aux particuliers.

«Raynald est un gestionnaire qui nous a impressionnés autant par son professionnalisme que par ses qualités humaines. Il est extrêmement humain et près de ses employés», dit Luc Forand.

Inutile de préciser que le successeur de Raynald Bisson aura de grands souliers à remplir...

## La chambre de commerce recrute

**Marie-France Létourneau**

MARIEVILLE

Après une période de transition, la nouvelle chambre de commerce élargie de Marieville et région entreprend l'année 2003 à fond de train avec pour objectif d'augmenter son membership, actuellement de 90 membres.

Question de donner le ton à la nouvelle année, la chambre de commerce recevra pour son premier souper-conférence le ministre responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport, Richard Legendre.

«On veut lui parler des jeunes, parce qu'il y a beaucoup d'exode dans plusieurs régions, et de l'agrotourisme, qui est une force de développement en Montérégie», a expliqué hier la nouvelle directrice générale de l'organisme, Julie Bourgeois.

Selon celle-ci, M. Legendre pourrait bien ne pas être le seul politicien à rencontrer les gens d'affaires de la région. Des invitations ont aussi été lancées au ministre des Transports et de la Sécurité publique, Serge Ménard, et au chef du Parti libéral, Jean Charest. «On ne veut pas aborder que l'économie mais aussi les volets social, culturel et communautaire», dit Mme Bourgeois, en poste dans ses nouvelles fonctions depuis août.

### Regroupement

Au cours des derniers mois, la chambre de commerce, qui regroupait déjà les marchands de Marieville et de Sainte-Angèle-de-Monnoir, a effectué les démarches nécessaires pour agrandir son territoire et rassembler aussi les commerçants de Saint-Césaire et de Rougemont.

Ce nouveau territoire représente un potentiel de 350 membres. Avant d'élargir son territoire, la chambre de commerce regroupait déjà 80 membres, dont 5% provenaient de Saint-Césaire et 4% de Rougemont. Pour l'instant, le membership augmente au compte-goutte.

«On a fait des efforts, mais il reste encore du boulot à faire. Les gens attendent de voir ce que la Chambre peut faire pour eux...», croit Julie Bourgeois.

Selon elle, les commerçants devraient en avoir la démonstration au cours des prochains mois.

Le ministre Legendre sera l'invité de la Chambre le 22 janvier prochain. L'activité se déroulera au centre communautaire du club de l'Âge d'or de Saint-Césaire. Il est demandé de réserver ses places au 460-4019. Il en coûte 27$ pour les membres et 30$ pour les non-membres pour assister à ce souper-conférence.

### Loisirs d'hiver

WATERLOO - La période d'inscriptions pour les activités offertes par les Loisirs de Waterloo se tiendra le jeudi 16 janvier, de 16 h à 20 h, et le vendredi 17 janvier, de 10 h à 20 h, à l'aréna Jacques-Chagnon, situé au 205, rue Lewis Ouest, à Waterloo. Voici un aperçu des activités destinées aux enfants: les amis d'Alakazou, contes et bricolages, ski ou planche à neige, initiation à la musique, théâtre, cours de guitare, initiation à l'anglais, jazzercice junior, petite popote, atelier «petits débrouillards», hockey bottine, secouristes avertis 1-2-3, gardiens avertis etc.

Pour les adultes, les Loisirs de Waterloo offrent également une panoplie d'activités: patin libre, entraînement personnel, badminton, volleyball, initiation à la musique, danse en ligne, éducation canine, secourisme général etc. Pour information, en français comme en anglais, composer le 539-2282 poste 601.

## Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis

LES SERVICES
KELLY

URGENT BESOIN
FARNHAM
AIDE-CUISINIER/ÈRES

PRINCIPALES TÂCHES:
• Recevoir et ranger les aliments
• Servir les aliments aux clients
• Assurer la propreté des lieux
• Préparation des repas

155, rue St-Jacques, bureau 301,
Granby (Québec) J2K 9A7
Téléphone: (450) 378-6371
Télécopieur: (450) 378-2232
ks7841@kellyservices.com

TENCO

*Un manufacturier d'équipement de déneigement de la région est présentement à la recherche d'un(e):*

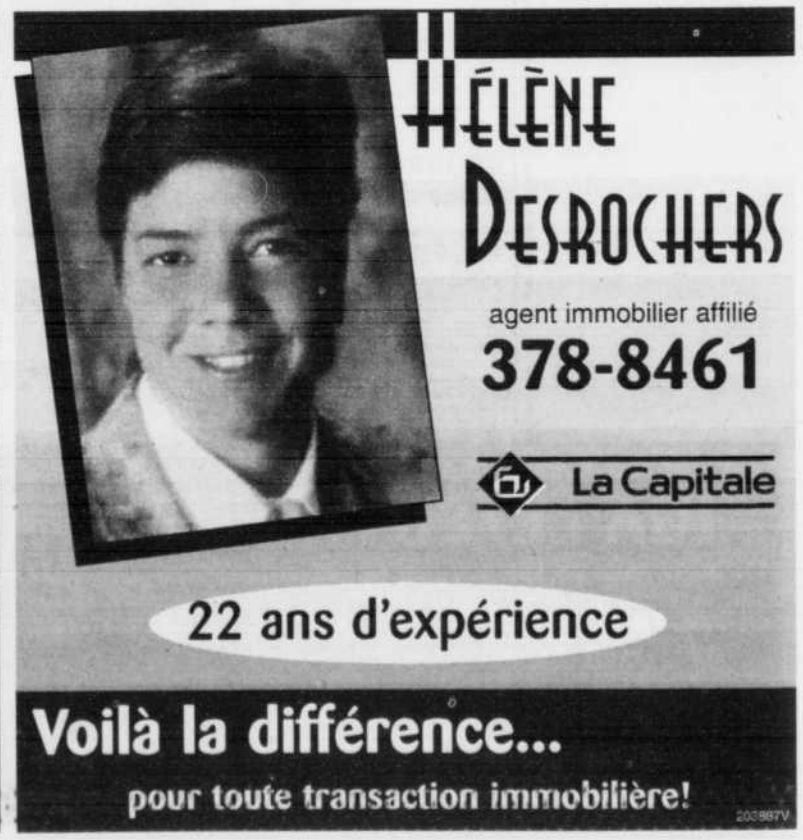
COORDONNATEUR(TRICE) AUX VENTES INTERNES

**Les principales fonctions de ce poste sont:**
• L'entrée de commandes clients, être le lien entre les clients, les distributeurs et la production.
• La préparation de divers rapports.
• Le bilinguisme (parlé, lu et écrit) est un critère de base de sélection.
• Connaissance de Word, Excel, Outlook, un atout.

Le (la) candidat(e) idéal(e) aura une expérience en milieu manufacturier et connaissance hydraulique.

*Faire parvenir votre c.v. par la poste, par télécopieur ou courriel à l'attention de Ginette Lépine:*

**Les Machineries Tenco (CDN) ltée**
**1318 Principale**
**St-Valérien-de-Milton, QC**
**J0H 2B0**
**Télécopieur: (450) 549-2410**
**Courriel: mktg@tenco.ca**



## Agenda

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre-Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des **Outremangeurs Anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

**Les Randonneurs du Mont-Yamaska**: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

**Dépendants affectifs anonymes**: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et le Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

**La Magie du Cœur**, association pour célibataires, organise des pratiques de danse, tous les mercredis de 19h à 21h, au sous-sol du Salon de quilles Frontenac, 5 Laval, sud, Granby. Inf.: 776-7913 et 372-9425.

**Club Soleil-sur-le-lac**: Bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Inf.: 405-9321.

**Club de bridge St-Benoit**: bridge tous les mercredis dès 18h45, au presbytère de l'église St-Benoit.

**Club d'âge d'or Princesse**: Billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local.

**Club d'âge d'or St-Valérien**: Partie de cartes tous les mercredis à 13h30, au Centre communautaire.

Cours de danse en ligne organisé par le **Club d'âge d'or St-Alphonse**, tous les mercredis, niveau intermédiaire à 16h, niveau débutant à 18h et niveau avancé à 19h30, à la salle municipale: Inf.: 375-8740.

**Club d'âge d'or Roxton Pond**: Jeu de galet à 13h30, tous les mercredis, au Centre communautaire.

Partie de cartes organisée par le **Club d'âge d'or St-Paul**, tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30, au 11 Codaire, St-Paul.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Inf.: 1-866-443-4363.

**Mouvement Cursillos**, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

**Club d'âge d'or Granby**: Jeu de poche baseball, à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

**Artisanart**: Danse en ligne pour débutant et avancé tous les mercredis de 13h15 à 16h, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

**La Maison des familles de Granby et région:** Halte-garderie Coopérative, de 8h30 à 11h30 et de 13h à 16h, au 115 Principale, Granby (sous-sol de l'église Ste-Famille, porte #3). Inf.: 776-2232

Reprise des activités de l'**AFÉAS St-Joseph**. Conférence de M. Marc Hébert, artiste et peintre verrier, au sous-sol de l'église St-Joseph, à 19h30. Inf.: 378-4968 ou 372-5040.

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là. Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

VENTE DE JANVIER
50% de rabais
sur tous les vêtements d'hiver pour hommes et femmes
LA MERCERIE Jules Demers
Tailles fortes jusqu'à 4X grand • Vestons, complets et pantalons jusqu'à 54
147, rue Principale, Granby • (450) 372-4645 • Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h
206816V

Hiver comme été
Si vous êtes bien préparé et bien équipé, l'hiver peut être « la belle saison ».

Service de Qualité

| SERVICE D'ENTRETIEN N° 1 | CHAUSSEZ VOTRE VOITURE | BALAIS D'ESSUIE-GLACE |
|---|---|---|
| 29,95 $*◆ | Pneus à partir de 69,95 $*† ch. | À partir de 9,99 $*▲ ch. |
| Comprend : • Vidange d'huile • Remplacement du filtre à huile • Test de la batterie • Inspection multipoints : niveaux de liquides; pneus; système d'échappement; klaxon, feux, phares, clignotants et feux de détresse; durites de radiateur, de chauffage et de climatisation; fonctionnement du lave-glace et des essuie-glaces; courroies des organes secondaires; filtre à air; lubrification de la direction, de la suspension, des joints à rotule, des joints de cardan de l'arbre de transmission et de la fourchette coulissante. À effectuer tous les 3 mois ou 5000 km selon les recommandations du guide d'entretien « Service de Qualité » pour votre véhicule. | Pneus d'hiver Goodyear^MD, Michelin^MD, Bridgestone^MD, Uniroyal^MD et Continental^MD/General^MD. Les pneus d'hiver Goodyear Ultra Grip P185/65R14 sont un exemple des modèles offerts à ce prix. D'autres grandeurs de pneus d'hiver de marques réputées sont également offertes à prix concurrentiels. | Balais d'essuie-glace Motocraft^MD d'hiver, incluant l'installation. |

◆Jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft^MD et un nouveau filtre à huile Motorcraft. S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Supplément pour les moteurs diesel. †Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Frais d'installation de 8 $ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3 $ par pneu en sus. Certains conseillers Service de Qualité peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. ▲Pour un balai seulement. S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. *Offres disponibles chez les conseillers Ford Service de Qualité du Québec participants. Certaines conditions s'appliquent. Taxes applicables en sus. Les conseillers peuvent vendre à prix moindre. Le prix peut changer sans avis. Renseignez-vous auprès de votre conseiller Ford Service de Qualité participant.
207152V
ford.ca
VOTRE CONSEILLER FORD Ford

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

# Opinion

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Réal Marchessault**

## Un verglas rassurant

Les nombreux reportages sur le grand verglas de janvier 1998 nous rappellent combien l'événement a bouleversé directement la vie d'un million et demi de citoyens et par ricochet, celle de tous les Québécois. Comme si les fils qui nous rattachent à la vie professionnelle, économique et sociale s'étaient rompus les uns après autres, en quelques jours ou même en quelques heures il y a cinq ans, à l'image de ceux qui pendouillaient des poteaux et des pylônes agenouillés.

Réal **Marchessault** Éditorial
rmarches@lavoixdelest.qc.ca

Cette catastrophe naturelle a littéralement déstabilisé la société québécoise, faisant prendre conscience, souvent pour la première fois, que la sécurité qui nous enveloppe peut être fragile, qu'elle est l'apanage des sociétés démocratiques et pacifiques. Personne n'était préparé au choc de se retrouver soudainement dans ce qui s'apparente à un état de guerre, à la différence que l'ennemi n'était pas le pays voisin ou un groupe terroriste.

Cette rude entrée dans l'année 1998 nous aura renvoyé froidement et brutalement l'image de ne nous sommes comme individus. Avec le meilleur et le pire. Une mention d'honneur revient certainement au premier ministre de l'époque, Lucien Bouchard, qui s'est comporté en chef d'État, rassurant et rassembleur, se présentant quotidiennement aux côtés du pdg d'Hydro-Québec, André Caillé, afin de donner du courage aux sinistrés. Malheureusement pour M. Bouchard, ses appels à la solidarité, bien qu'entendus, ne se sont pas répercutés sur le terrain politique...

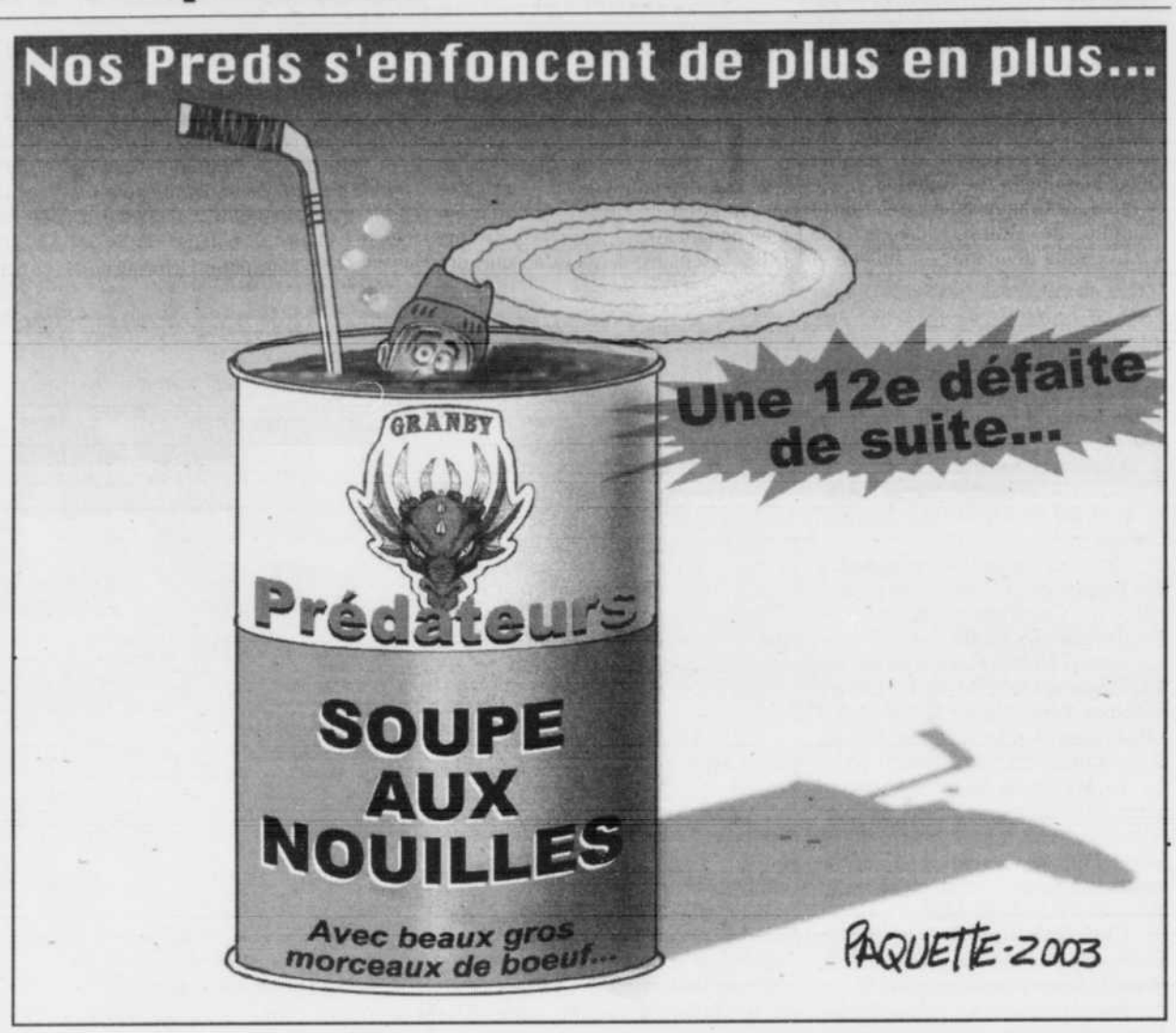
À l'instar du premier minstre, les maires des municipalités touchées ont aussi démontré un grand sens des responsabilités, secondés par des équipes passablement efficaces sur le terrain. Tous ces exemples de leadership, particulièrement dans les centres d'hébergement improvisés, ont mis en évidence, en contrepartie, la faiblesse de caractère de milliers de personnes qui s'en sont littéralement remises aux secouristes et aux bénévoles pour l'ensemble de leurs besoins, y compris les plus élémentaires.

La solidarité familiale s'est naturellement exprimée, mais bien vite, on aura vu les limites de la promiscuité. Preuve que l'individualisme qui règne en maître dans notre société s'accomode plutôt mal des affres de la vie à plusieurs, surtout dans un espace restreint et sur une période prolongée. Mais, n'a-t-on pas assisté aussi à de belles réconciliations et à la naissance de belles relations, d'amitié ou d'amour, qui ont survécu à la crise du verglas? Les témoignages recueillis par *La Voix de l'Est* l'année dernière à ce propos ont certainement exprimé plus de joie que de peine.

Ainsi, l'épreuve se sera révélée positive pour ceux et celles qui ont gratifié de leur générosité et de leur accueil un parent, un ami ou un voisin. La solidarité se sera aussi exprimée sur une base régionale par l'envoi de convois débordant de victuailles, de biens de première nécessité et de bois de chauffage. À Granby par exemple, la banque alimentaire s'est transportée à l'aréna, ouvrant toutes grandes ses portes à tous les citoyens. Et les cordes de bois se sont empilées généreusement sur un terrain municipal.

Malheureusement, cet élan de générosité a été assombri par des abuseurs, des fraudeurs, des voleurs de victuailles et de bois. Que dire aussi des émondeurs et des vendeurs sans scrupules qui ont profité de la vulnérabilité des sinistrés? Autant de trahisons à la solidarité qui expriment le côté moins glorieux de la nature humaine.

Somme toute cependant, le grand verglas de 1998 nous aura révélé plutôt la grandeur de l'âme humaine, exprimée par tous ceux et celles qui ont tenté d'adoucir le quotidien de leurs semblables, du marmiton improvisé au militaire avenant, du policier rassurant à la téléphoniste attentive en passant par l'artiste généreux. N'est-il pas rassurant de savoir qu'en pareilles circonstances s'exercent des réflexes naturels qui, toujours, savent réchauffer les coeurs?




## La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

### L'innovation comme mode de vie

Notre région a tout pour réussir. Ça on le sait. Comment alors lui donner des ailes et propulser vers le haut sa croissance démographique et économique?

La réponse vient des leçons de l'Histoire. Les dinosaures ont disparu, tout comme les fausses perceptions quant à qui est le plus gros, qui est le plus fort. Ainsi l'Histoire nous enseigne que le changement est la seule garantie de survie.

Quand tout est stable et immuable, quand on résiste à de nouvelles façons de voir l'avenir et de se définir par rapport à notre univers, c'est alors qu'on est condamné.

L'innovation et la recherche du changement comme moteur de développement sont à la base des comportements humains et sociaux, et ce depuis le début des Temps.

Les individus et organisations gagnants ont ceci de commun entre eux qu'ils ont créé un jour, à partir de ce qui semblait un rien sans potentiel, une chose innovante que l'on nomme une réussite.

Victor Hugo a écrit:*

*Une utopie est un berceau!*
*De ce berceau, quand viendra l'heure,*
*Vous verrez sortir, éblouis,*
*Une société meilleure.*

En ce début de 2003, je nous souhaite la sagesse de repousser nos limites (et ceux qui nous les imposent à l'occasion) et d'adopter l'innovation comme mode de vie.

Osons le changement, osons l'utopie, car en se baignant dans de vieilles conceptions, on se prépare toute une tempête comme disait Gilles Vigneault.

Notre région a l'étoffe pour distancer toutes celles qui croupissent dans l'illusion de leurs certitudes, et passer à L'Histoire comme étant une gagnante. Tout comme ceux qui l'y auront amené parl'innovation. (*Les Rayons et les Ombres)

**Mario Limoges**
**Granby**

### Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujet d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager avec nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée, accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone, pour fins d'authentification. Seules la signature et la provenance seront publiées.

## Vox populi

### Laissez-vous vos effets personnels à vue dans votre auto?

**Dominique Paquin**
Lawrenceville

**«Dans mon auto, elles sont à vue mais mes portes sont barrées.»**

**Claude Duguay**
Granby

**«Moi, je ne laisse jamais ça à la vue de personne. Je suis prudent.»**

**Nicolas Perreault**
Cowansville

**«Non jamais! Je garde tout sur moi.»**

**Julien Ménard**
Granby

**«Tous mes effets personnels sont dans la valise. Laisser tout sur le siège c'est pas bon!»**

**Myriam Couture**
Granby

**«Je ne laisse rien dans mon auto. Je suis prudente.»**

propos recueillis par Jean-Luc Lorry · photos Janick Marois

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Céline Lamarche, de Granby; Helena Ekdom, de Granby; Fernand Bouchard, de Bromont; Marie-Paul Walker, de Farnham; André Chouinard, de Granby; Mario Hamel, de Granby; Serge Bissonnette, de Waterloo; Jessie Winters, de Granby; Blanche Guimond Chaput, de Granby; joyeux 48e anniversaire de mariage à Juliette et Georges L'Heureux, de Granby.

# Sénateurs: Manley nie s'être placé en conflit d'intérêts

**Sylvain Larocque**

OTTAWA (PC)

Le ministre fédéral des Finances, John Manley, s'est défendu hier de s'être placé en situation de conflit d'intérêts en téléphonant au président de la Banque CIBC, la semaine dernière, au sujet des Sénateurs d'Ottawa, de la Ligue nationale de hockey.

«Je pense que c'était un geste approprié», a-t-il insisté lors de sa première apparition publique depuis que l'histoire est parue dans les journaux.

«Vous devez comprendre que (le club de hockey) est important pour ma communauté, a ajouté le député de la région d'Ottawa. Je n'ai pas été élu par les banques, mais par les gens de mon comté.» Loin d'être d'accord avec le ministre, le député allianciste John Reynolds a formellement demandé au conseiller en éthique du gouvernement fédéral, Howard Wilson, d'enquêter sur ce qu'il voit comme «un conflit d'intérêts potentiel».

«À mon avis, (le ministre) a pu se placer dans une situation sérieuse de conflit d'intérêts lorsqu'il a téléphoné au chef de la direction de la Banque impériale de Commerce, John Hunkin, à propos des problèmes de dette des Sénateurs d'Ottawa», a écrit M. Reynolds dans une lettre qu'il a fait parvenir à M. Wilson, hier.

«Comme vous le savez sans doute, M. Manley, à titre de ministre des Finances, est responsable des banques — notamment de la révision prochaine de la position du gouvernement sur les fusions bancaires», a-t-il ajouté.


EN 2003, CE SERA TOUS LES JOURS BOXING DAY

CHEZ Jean Verrier Auto 1992 INC.

NOUVEAU CONCEPT DE VENTE

Prix coûtant ++???

Coûtant : 7 637 $
1999 PONTIAC SUNFIRE
2 p., 5 vit., rouge, 68 000 km

Coûtant : 6 840 $
1999 PLYMOUTH NEON EXPRESSO
2 p., 5 vit., clim., 58 000 km

Coûtant : 10 900 $
1998 CHEVROLET BLAZER
4 X 4, aut., clim., 116 000 km

Coûtant : 6 853 $
1998 ELENTRA FAMILIALE
Bal. de gar. Hyundai, 73 000 km

Coûtant : 5 675 $
1998 MERCURY MYSTIQUE LS
T. équi., un bijou

Coûtant : 7 680 $
1998 CHEVROLET MALIBU
V6, clim., impeccable

Coûtant : 12 500 $
1997 ACURA CL
3L., 2 p., V6, t. équi., avec " mags "
Listé : 19 900 $

Coûtant : 8 900 $
1995 CHEVROLET BLAZER
4X4, t. équi., un bijou

Toujours la meilleure qualité mais toujours les plus bas prix

Nous offrons toujours LA 2e CHANCE AU CRÉDIT

VENEZ REFAIRE VOTRE CRÉDIT

Plus de 60 véhicules en inventaire

1311 Principale, Granby
375-3633
OUVERT LES SAMEDI DE 12 H À 16 H
206874V



ASSURANCES ANDRÉ VIENS

Le courtier d'assurances indépendant vous protège mieux

Assurances générales

Spécialisé en assurances agricoles et commerciales

André Viens
C. D'A. Ass.

Tél.: 360-9346 • 378-2984

206374V



ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU
9104-20280 Québec. inc.
• Bois
• Thermoplastique • Mélamine
375-1606
armoires@renelaurendeau.com

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

201, boul. Montcalm, Granby

204708V



SOLDE APRÈS NOËL

La vente se termine le 12 janvier 2003

Minimum 20% de rabais sur tout l'inventaire et jusqu'à 60% de rabais sur objets sélectionnés

Sur tableau d'artiste 10% de rabais

La Maison de l'artisan

1005, route 112, Saint-Césaire

Tél.: (450) 469-2760

Téléc.: (450) 469-0330

207412V

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
adlon@lavoixdelest.qc.ca

# À ne pas répéter

Collaborateurs:
Michel St-Jean
Alain Dion

## De la truite au centre-ville

C'est extraordinaire de pouvoir taquiner la truite en plein centre-ville de Granby et Georges Tardif, président de l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie, le fait chaque jour au coin des rues Cowie et Robinson. La photo des truites en mortaise nous montre qu'elles se reproduisent dans la Yamaska car celle du haut a la taille des poissons ensemencés, ce qui veut dire que celle du bas, plus petite, est d'une nouvelle génération. Rappelons que pour profiter de ce sport, un permis de pêche est requis et qu'il faut se procurer une carte de membre de l'ACPE au coût de 10 $ auprès de Tourisme Granby, 372-7273.

## Le rendez-vous des vrais sportifs...

Les jeunes «sports» de la rue de Sapinière, dans le Canton de Shefford, peuvent compter sur Alain Daignault pour leur offrir cet hiver encore une superbe patinoire. Haut lieu de rendez-vous des amateurs de hockey, la glace d'Alain est également le théâtre de rencontres sportives parents-enfants. Sur la photo, Maxim Daignault, Guillaume Ménard-Lafond, Raphaël Labrecque, Tommy Léonard, Marc Antoine et Alain Daignault.

## 100 blagues

Caroline «Clin d'oeil» Pilon, qui est secrétaire-réceptionniste à la mairie de Saint-Alphonse de Granby, nous présente la première blague de nos lecteurs de la nouvelle année. «Quel est le comble de la paresse? Déménager parce que la maison travaille!»

## Des sourires de Sutton

L'équipe du service à la clientèle et de la billetterie de la station de ski Mont Sutton a de bonnes raisons de sourire. La neige tombée depuis le début de l'hiver est restée. La saison est bien amorcée et les conditions sont très bonnes. Dans l'ordre, Marguerite B. Dandenault, Madeleine Gibson, Heidi Cyr et Isabelle Cattiaux.

# Clonage humain: toujours pas de tests ADN

## Et les sceptiques le sont un peu plus

**Malcolm Ritter**
NEW YORK (AP)

La société Clonaid s'était donné une semaine à dix jours pour fournir la preuve irréfutable de l'existence du bébé clone qu'elle prétend avoir créé: le délai est passé, sans qu'aucun échantillon d'ADN, et encore moins le bébé lui-même, ne soit présenté au monde.

Le journaliste indépendant qui était censé superviser les examens génétiques destinés à vérifier l'authenticité de la naissance d'«Ève», annoncée le 27 décembre par Clonaid, a même fait savoir qu'il suspendait pour l'heure ses efforts, faute d'avoir encore eu accès à l'enfant.

«En d'autres termes, il est encore entièrement possible que l'annonce de Clonaid fasse partie d'une supercherie élaborée destinée à faire de la publicité au mouvement Raélien», a estimé Michael Guillen dans un communiqué.

L'ancien rédacteur en chef du service sciences de la rédaction de la chaîne américaine ABC a expliqué que l'équipe d'experts scientifiques qu'il avait réunie «n'a pas eu accès à la famille présumée et de ce fait ne peut pas vérifier directement l'affirmation selon laquelle un enfant humain a été cloné».

Mais, «si une opportunité de prélever des échantillons d'ADN comme promis survient, l'équipe reste entièrement prête à se mobiliser de nouveau et à mener les tests nécessaires», a-t-il ajouté.

Samedi, la présidente de Clonaid, Brigitte Boisselier, qui a annoncé la naissance la semaine dernière d'un deuxième enfant clone, avait expliqué que les parents d'«Ève» avaient promis de lui donner lundi leur réponse définitive pour savoir s'ils autoriseraient ou non les tests sur le bébé. La version officielle présentée par Clonaid veut qu'ils aient finalement refusé.

photo Presse canadienne

**Brigitte Boisselier, ici en compagnie de Claude Vorilhon dit Raël, avait promis d'apporter des preuves concernant le premier clonage humain. On les attend toujours.**

### Aucune crédibilité

Les experts, qui demandent depuis le début de l'affaire une vérification indépendante des informations présentées par Clonaid, n'ont d'ailleurs jamais accordé de crédibilité à ce laboratoire, créé par la secte raélienne, qui pense que la vie a été créée sur Terre par des extra-terrestres.

«Nous ne sommes pas surpris qu'ils ne soient pas en position de présenter quelque donnée concrète que ce soit», a déclaré Sean Tipton, porte-parole de la Société américaine de médecine reproductive, basée à Washington.

«Nous avons ignoré (les affirmations de Clonaid) parce que nous ne les considérons pas comme scientifiquement valides,» a de son côté rappelé Natalie Dewitt, rédactrice en chef de la revue scientifique britannique Nature, qui avait publié en 1997 les preuves de l'existence du premier animal cloné, la brebis Dolly.

D'autres experts ont jugé qu'inclure des membres de Clonaid dans le panel de scientifiques appelé à donner son avis au Congrès avait été une «grosse erreur».

Groupe Investors
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

Réjean Choquet
*Représentant en épargne collective*
*Conseiller en sécurité financière*

***Des solutions à votre mesure***

**375-7570**, poste 205

Société du groupe d'entreprises de la Corporation financière Power

206383V

**Félicitations aux trois gagnants du concours de la Maison Chinoise de Granby.**

Le tirage a eu lieu le vendredi 20 décembre dernier à 14 h.

Pour effectuer le tirage, M. Peter Lee propriétaire du restaurant ainsi que Stéphanie Ratté, conseillère publicitaire à la Voix de l'Est, étaient présents.

*Voici donc les noms des gagnants :*

*Félicitations aux trois gagnants !*

1er prix, une fontaine d'eau :
**Julien Beauregard de Farnham**
2e prix, une fontaine d'eau :
**Alexis Nadeau de Racine**
3e prix, un cadre lumineux et musical :
**Munad Khudadad de Granby**

207411V



**La Voix de l'Est**
cyberpresse.ca

**La Voix de l'Est félicite la gagnante du concours**

**Simplement Grandiose**

Félicitations à Mme Nicole Desloges de Granby qui s'est mérité un chèque-cadeau de 100 $ à la pharmacie Essaim de Sutton ainsi qu'une passe de ski familiale (4 personnes) d'une journée à la station de ski Sutton.

On l'aperçoit ici en compagnie de Stéphanie Ratté, conseillère publicitaire à La Voix de l'Est.

La Voix de l'Est tient à remercier les marchands de Sutton ainsi que l'équipe de Mont Sutton, ma station montagne, pour leur collaboration à ce concours.

**SUTTON**
*Ma station de montagne!*

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

207409V

**Nancy Coutu**
Baccalauréat en psycho-éducation
14 ans d'enseignement
ballet classique et jazz

École de danse pour filles et garçons
**L'Agora de la Danse**

- Ballet classique 3 ans et plus
- Ballet jazz 5 ans et plus
- Mise en forme par la danse *(tæ-bo, cardio-latino, step, aérobie, musculation… )*
- Classique et Jazz pour adultes
- Danse adaptée
- «Break dance»
- Hip hop
- Comédie musicale
- Rythmique en semaine

***INSCRIPTIONS SESSION HIVER***
**le lundi 6 janvier de 17 h 30 à 20 h**
**IL RESTE QUELQUES PLACES...**
**Début des cours: le lundi 13 janvier**

**NOUVEAU !**
- Cours de jour
- Yoga

398 Principale, suite 2, Granby • 777-0710

206182V

GM

DÉCROCHEZ VOTRE GM*

GAGNEZ 500 $ minimum ou jusqu'à 10 000 $ ou GAGNEZ VOTRE VÉHICULE*

Montants applicables à l'achat ou à la location.*††

258$/mois† Location 48 mois

Plus votre montant « Décrochez votre GM »*
0 $ dépôt de sécurité▲

TRACKER CHEVROLET
LXT 4X4

Moteur 2 litres DACT de 127 HP
Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultipliée
Boîte de transfert permettant de passer de 2 à 4 roues motrices à la volée
Direction et freins assistés
Groupe d'instrumentation incluant tachymètre
Sacs gonflables avant pour conducteur et passager
Banquette arrière divisée 50/50 rabattable
Essuie-glace et lave-glace arrière
Roues de 15 po en aluminium
Lecteur CD à 4 haut-parleurs
Longerons de porte-bagages
Moulures latérales

CHEVROLET Oldsmobile

PLUS 0% à l'achat jusqu'à 48 mois**††

Vos concessionnaires du Québec

**L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Tracker LXT (CJ10305/R7J) neufs 2003 en stock. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. †Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Tracker : 2 830 $). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance, frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus et payables à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. *Aucun achat requis. Offres s'appliquant aux résidents canadiens majeurs. Le concours débute le 15 novembre 2002 et se termine le 13 janvier 2003 ou au moment où tous les prix auront été remis, selon la première éventualité, et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules 2002 ou 2003, livrés entre le 15 novembre 2002 et le 13 janvier 2003. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il donne la bonne réponse à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 500 $ ou gagneront un prix parmi les prix offerts suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant pour ce prix les taxes applicables ; 10 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 $ ; 20 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 $ ; 100 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 $ ; 195 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 $ ; 390 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 $ ; et 975 crédits d'achat d'une valeur de 1 000 $. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. ▲À la location seulement, dépôt de sécurité payé par General Motors. **Taux de financement à l'achat de 0 % offert pour des termes allant jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2003. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. ††Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. L'offre à 0 % de financement et le concours ne s'appliquent pas aux Corvette 2002/2003, Cadillac 2002/2003, Hummer 2002/2003, fourgonnettes passagers et marchandises/coupés 2002/2003, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C&P) 2002/2003, Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine 2002/2003, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté) 2002/2003 et les camions série W et poids moyens 2002/2003. Le taux de financement à 0 % ne s'applique pas non plus aux Tahoe 2003, Yukon 2003, Yukon Denali 2003, Suburban 2003, Yukon XL 2003, Yukon XL Denali 2003. Modèles 2002 offerts en quantité limitée. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

**Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.**

207149V


ACTUALITÉS

# L'avocat de Côté met en doute la crédibilité des témoins

SHERBROOKE (PC)

L'avocat de Renald Côté a entrepris sa plaidoirie hier en mettant l'accent sur les nombreuses contradictions contenues dans les témoignages de la victime. Côté est accusé d'avoir agressé sexuellement sa fille Isabelle durant plusieurs années.

Me Pierre Gagnon a plaidé durant près de cinq heures devant les quatre femmes et les huit hommes du jury dans ce procès que préside le juge Paul-Marcel Bellavance de la Cour supérieure.

Il a insisté sur la présence de plusieurs contradictions dans les témoignages faits par Isabelle Côté avant sa mort, l'été dernier. La jeune femme, qui était mentalement perturbée, a succombé à un cancer à l'âge de 22 ans.

L'avocat a suggéré aux jurés de visionner de nouveau les vidéocassettes et l'enregistrement audio au cours desquels la fille de Renald Côté raconte les agressions qu'elle aurait subies.

«Vous allez constater que pris séparément, chacune de ces déclarations est plausible. Mais si vous les mettez ensemble, ça ne tient pas la route», a affirmé Me Gagnon.

Il est également revenu sur le témoignage d'Yvon Côté, le frère de l'accusé, qui a nié avec ardeur et émotions avoir filmé une présumée agression dont Isabelle a dit avoir été victime, pour appuyer ses propos.

L'avocat a aussi passé beaucoup de temps à mettre en doute la crédibilité des deux frères de la victime.

Me Gagnon a mentionné que son client avait toujours nié les accusations portées contre lui, alors que ses fils, Serge et Donald, avaient avoué avoir agressé leur soeur. Selon lui, les deux jeunes hommes ont impliqué leur père dans cette histoire d'agression sexuelle afin d'obtenir des peines moins sévères lors de leur procès.

photo La Tribune

**Me Pierre Gagnon, le défenseur de Renald Côté.**

Me Gagnon a finalement reproché aux policiers d'avoir omis de recueillir des informations extrêmement importantes et facilement disponibles pour valider les allégations d'Isabelle. Selon la défense, on y a mis trop d'émotivité et pas assez de rigueur professionnelle.

Notons qu'avant le début de la présentation de la plaidoirie de la défense, la soeur de l'accusé, Réjeanne Côté, a été chassée de la salle d'audience. Les membres du jury ont demandé et obtenu son expulsion, après avoir fait savoir au juge qu'ils n'arrivaient plus à supporter ses sourires.

Aujourd'hui, ce sera au tour de la procureure de la Couronne, Hélène Fabi, de présenter sa plaidoirie. Ce n'est finalement que lundi prochain que le juge livrera son adresse au jury.


André Paquette

Bonne fête !

Passe une très belle journée !

Un repas gratuit* au restaurant

*Certaines conditions s'appliquent

chez Trudeau

COURS DE DANSE SOCIALE ET INTERNATIONALE

Hélène Gagné

Professeur diplômé de la C.P.D.D.S.Q.

INFORMATION et INSCRIPTION

375-7676

demandez Hélène ou Sylvain

280, avenue Houle, Granby

207015V

Dernière semaine

CHRYSLER Jeep DODGE

# TOUT CE QUE VOUS voulez

Imaginez ! Tout ce que vous voulez : une incroyable sélection de véhicules, la meilleure garantie de l'industrie et un grand choix d'offres d'achat ou de location sur la plupart des modèles Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge 2003. Mais hâtez-vous, car ces offres sont d'une durée limitée.

Chrysler 300M

Chrysler Sebring

Dodge Caravan/Grand Caravan

Chrysler PT Cruiser

Jeep Grand Cherokee

Dodge Dakota

**Achat**

**TPS PAYÉE** et **500$** DE RABAIS

Nous payons la TPS pour vous et nous vous offrons 500$ de rabais à l'achat avant échange sur la plupart des modèles 2003.†

ou

**Location**

**PREMIER VERSEMENT PAYÉ**

sur toutes les locations* et AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**Offre exceptionnelle sur la plupart des modèles 2002 en stock : nous payons la TPS pour vous et nous vous offrons 1000$ de rabais à l'achat avant échange.†**

Que vous choisissiez l'achat ou la location, tous nos véhicules Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge 2002 et 2003 sont couverts par :

La meilleure protection que nous ayons jamais offerte sur tous nos véhicules. Garantie de 7 ans ou 115000 km sur le moteur et la transmission et assistance routière 24 heures sur 24.**

**SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE**

†,* Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. † Votre concessionnaire réduira de 500$ le prix de vente des modèles 2003 en stock et de 1000$ le prix de vente des modèles 2002 en stock, à l'exception des Dodge SX 2.0 2003, de tous les Dodge Ram et fourgonnettes Ram 2003, du Jeep Liberty 2002/2003, de la Dodge Viper 2002/2003, de la berline Chrysler Sebring 2003, de l'Intrepid 2003 et de la Chrysler Prowler 2002, déduira toute allocation consentie aux concessionnaires, puis réduira encore le prix de 7 %. Les frais de transport, les accessoires installés par le concessionnaire, les garanties, les taxes et les coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7 % correspondant au taux de la TPS. * DaimlerChrysler effectuera votre premier paiement mensuel (incluant les taxes applicables) jusqu'à concurrence de 500 $ à la location des modèles 2002 et 2003, à l'exception du Dodge Ram 2500/3500 2003, de la Dodge Viper 2002/2003, de la Chrysler Prowler, de la Neon et de la Dodge Caravan 2002. Ce paiement fait par DaimlerChrysler exclut la portion du paiement mensuel représentant certains frais comme le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs et les frais d'inscription au Registre. Frais d'administration des concessionnaires en sus à la location. Le dépôt de sécurité est de 0$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. ‡ Remise aux diplômés de 500$ à l'achat ou de 1000$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Dodge SX 2.0 (750 $). Ces offres excluent la Chrysler Prowler et la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ** Garantie de 7 ans/115000 km applicable sur les modèles 2003 et sur les modèles 2002 en stock seulement. Selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000$‡

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge du Québec

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

207151V

# Bourse de Toronto

## A et B

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Acd sys | 23425 | 3.100 | 2.900 | 3.000 | +0.150 |
| AD Opt | 10302 | 3.000 | 2.900 | 2.900 | +0.040 |
| ADB Sys o | 62623 | 0.750 | 0.720 | 0.740 | +0.010 |
| ADF Gr f | 31687 | 1.800 | 1.770 | 1.800 | +0.010 |
| ADS Inc A | 3000 | 2.150 | 2.130 | 2.150 | +0.030 |
| Agf B F | 323586 | 15.790 | 15.510 | 15.680 | -0.120 |
| AIC Diver | 1900 | 19.750 | 19.600 | 19.600 | -1.150 |
| AMR Tech | 4500 | 1.250 | 1.250 | 1.250 | 0.000 |
| ARC Res I | 1000 | 15.900 | 15.900 | 15.900 | +0.400 |
| Art adv o | 13800 | 1.980 | 1.940 | 1.940 | -0.050 |
| AT plastics | 6000 | 1.220 | 1.210 | 1.220 | 0.000 |
| ATI tech | 1787300 | 8.590 | 8.370 | 8.430 | +0.090 |
| ATS Auto | 149067 | 12.000 | 11.710 | 12.000 | +0.200 |
| Aastra T | 33938 | 19.500 | 18.850 | 19.450 | +0.550 |
| Aber dm | 89088 | 32.400 | 30.850 | 31.100 | -0.470 |
| Aberdeen | 49846 | 8.220 | 8.160 | 8.210 | +0.040 |
| Abitibi C | 3892059 | 12.870 | 12.440 | 12.530 | -0.360 |
| Acetex | 300 | 4.650 | 4.650 | 4.650 | -0.020 |
| Adherex o | 5060 | 0.420 | 0.370 | 0.420 | +0.040 |
| Advantx o | 10750 | 0.190 | 0.175 | 0.190 | +0.015 |
| Aecon Gr | 30050 | 5.250 | 5.100 | 5.240 | +0.050 |
| Aeterna f | 18600 | 5.700 | 5.500 | 5.500 | -0.080 |
| Afton o | 12720 | 0.280 | 0.230 | 0.280 | +0.020 |
| Agnico E | 612369 | 23.450 | 22.210 | 22.300 | -1.140 |
| Agrium | 229903 | 18.190 | 17.560 | 17.710 | -0.370 |
| Agro Pac A | 1000 | 0.200 | 0.200 | 0.200 | -0.050 |
| Ainsworth | 100 | 3.500 | 3.500 | 3.500 | 0.000 |
| Air Canada | 201796 | 5.000 | 4.770 | 4.790 | -0.200 |
| Air Can a f | 14450 | 3.000 | 2.800 | 2.950 | -0.020 |
| Airboss o | 34000 | 2.000 | 1.950 | 2.000 | +0.050 |
| AirIQ | 8090 | 0.250 | 0.250 | 0.250 | 0.000 |
| Akita A f | 7091 | 20.560 | 20.350 | 20.560 | +0.010 |
| AlarmF o | 1000 | 1.360 | 1.360 | 1.360 | -0.110 |
| Alcan | 548666 | 49.300 | 48.500 | 48.720 | -0.570 |
| Alcan C p | 100 | 25.260 | 25.260 | 25.260 | +0.010 |
| Alcan E p | 400 | 21.650 | 21.650 | 21.650 | 0.000 |
| Alcatel c | 6259 | 8.200 | 7.950 | 7.950 | -0.300 |
| Aldeavisn o | 13500 | 0.075 | 0.070 | 0.070 | -0.010 |
| Alexis N u | 41150 | 9.900 | 9.800 | 9.800 | -0.050 |
| Algo Gr | 5000 | 0.065 | 0.065 | 0.065 | +0.005 |
| Algoma St | 43400 | 3.570 | 3.500 | 3.500 | 0.000 |
| Aliant | 218475 | 26.710 | 25.800 | 26.460 | +0.460 |
| Aliant 2 p | 7835 | 25.300 | 25.150 | 25.250 | +0.100 |
| Alimenta B f | 57136 | 13.200 | 12.680 | 12.890 | -0.060 |
| Allbanc Sp | 10135 | 50.400 | 49.570 | 50.000 | -0.250 |
| Allbanc Sp p | 93 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| All Atl A | 10 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| All Atl Bf | 73114 | 16.350 | 15.890 | 16.020 | -0.370 |
| Almaden | 4000 | 0.720 | 0.720 | 0.720 | +0.020 |
| Altagas | 16628 | 9.640 | 9.500 | 9.630 | +0.080 |
| Altarex o | 30374 | 0.370 | 0.350 | 0.360 | -0.010 |
| Alternat o | 30500 | 0.160 | 0.145 | 0.155 | +0.005 |
| Amica m | 27500 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | +0.050 |
| Amisce I | 500 | 6.000 | 6.000 | 6.000 | +0.150 |
| Amves | 6409 | 10.450 | 10.300 | 10.400 | -0.160 |
| Andrs WA f | 209 | 16.940 | 16.940 | 16.940 | 0.000 |
| Andres W B | 200 | 19.300 | 19.300 | 19.300 | -0.200 |
| Angiotec | 34717 | 57.000 | 53.370 | 54.200 | -1.520 |
| AnorMed | 9400 | 2.670 | 2.500 | 2.670 | -0.030 |
| Anthem P | 1000 | 10.560 | 10.560 | 10.560 | +0.050 |
| Anthony o | 5300 | 1.030 | 1.030 | 1.030 | +0.030 |
| Antrim ene j | 195900 | 1.280 | 1.100 | 1.150 | -0.090 |
| Apollo Gld | 29786 | 3.400 | 3.010 | 3.280 | -0.120 |
| Arbor A | 6400 | 13.050 | 13.050 | 13.050 | +0.250 |
| Arbor B f | 17200 | 13.050 | 12.830 | 13.000 | +0.200 |
| Arcis o | 78700 | 0.840 | 0.800 | 0.800 | -0.020 |
| Ariane G o | 59100 | 0.670 | 0.640 | 0.640 | -0.040 |
| Asbestos | 500 | 2.250 | 2.250 | 2.250 | 0.000 |
| Ashton | 31800 | 1.450 | 1.410 | 1.450 | +0.020 |
| Asia o | 453000 | 0.095 | 0.090 | 0.095 | +0.005 |
| Aspen g o | 146200 | 0.180 | 0.145 | 0.145 | -0.005 |
| Assante c | 81130 | 7.450 | 7.190 | 7.400 | +0.220 |
| Associated | 63730 | 10.720 | 10.650 | 10.720 | +0.020 |
| Astral A f | 110759 | 24.200 | 23.750 | 23.900 | +0.130 |
| Atco I f | 258184 | 43.650 | 43.000 | 43.000 | -0.250 |
| Atco II | 200 | 43.500 | 43.500 | 43.500 | +0.600 |
| Atco 3 p | 207 | 27.400 | 27.400 | 27.400 | +0.100 |
| Atlantis Sy | 1600 | 0.620 | 0.580 | 0.620 | +0.020 |
| Aur Res | 108250 | 3.850 | 3.700 | 3.760 | -0.100 |
| Aurado Ex o | 149180 | 0.300 | 0.270 | 0.300 | 0.000 |
| Aurizon o | 92300 | 1.600 | 1.400 | 1.460 | -0.140 |
| Avcorp I | 1000 | 0.420 | 0.420 | 0.420 | +0.070 |
| Axcan P | 169624 | 18.190 | 17.500 | 17.560 | -0.490 |
| Axia Net o | 28127 | 0.850 | 0.800 | 0.850 | +0.050 |
| Azcar Tec | 6700 | 0.370 | 0.330 | 0.370 | +0.040 |
| Azco Mng o | 14600 | 0.380 | 0.310 | 0.320 | -0.020 |
| B Split II | 1950 | 11.050 | 11.000 | 11.000 | +0.040 |
| B Split IIp | 1643 | 18.580 | 18.570 | 18.570 | +0.040 |
| B2B Tr | 184 | 7.750 | 7.750 | 7.750 | 0.000 |
| BCE Emer | 242286 | 7.750 | 7.370 | 7.520 | +0.070 |
| BCE Inc | 2522479 | 29.820 | 29.470 | 29.690 | +0.150 |
| BCS AA p | 13580 | 25.400 | 25.350 | 25.400 | 0.000 |
| BCE I P | 23067 | 25.240 | 25.230 | 25.240 | +0.040 |
| Bce i r | 4705 | 26.190 | 25.910 | 26.190 | +0.140 |
| BCE I S | 7550 | 24.890 | 24.750 | 24.750 | +0.030 |
| BCE I Y | 1400 | 24.500 | 24.300 | 24.300 | -0.950 |
| BCE I Z | 813 | 25.600 | 25.300 | 25.600 | 0.000 |
| BC Gas | 64558 | 38.250 | 37.910 | 38.200 | +0.110 |
| Bfi C u | 18733 | 11.980 | 11.900 | 11.930 | -0.050 |
| BMTC A f | 5735 | 14.300 | 13.750 | 14.100 | +0.350 |
| BNN Invst | 4 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| BNN Sp p | 1535 | 25.900 | 25.850 | 25.850 | -0.050 |
| BPO Ppty | 1954 | 25.800 | 25.300 | 25.330 | -0.170 |
| BPO Pty G | 150200 | 16.100 | 16.100 | 16.100 | +0.250 |
| Bns split a | 12200 | 14.900 | 14.750 | 14.900 | -0.100 |
| BW Tech | 20905 | 21.050 | 21.000 | 21.000 | -0.150 |
| Badger | 38481 | 0.930 | 0.800 | 0.900 | -0.030 |
| BakBone | 53175 | 1.220 | 1.150 | 1.200 | -0.050 |
| Ballard | 199008 | 18.740 | 18.080 | 18.350 | -0.360 |
| Band ore o | 22100 | 0.620 | 0.600 | 0.600 | -0.010 |
| Bank Mtl | 1902767 | 43.300 | 42.750 | 42.800 | -0.380 |
| Bk Mtl 3p | 200 | 27.150 | 27.150 | 27.150 | +0.150 |
| BkMtl b4 | 2198 | 26.600 | 26.420 | 26.450 | -0.150 |
| BkMtl b 5 | 4400 | 25.400 | 25.250 | 25.250 | -0.060 |
| Bk Mtl b6 | 1000 | 26.550 | 26.550 | 26.550 | +0.070 |
| Bank N S | 1444703 | 54.450 | 53.900 | 54.250 | -0.190 |
| Bk NS 8p | 700 | 26.050 | 26.050 | 26.050 | -0.040 |
| Bk NS 11p | 101300 | 26.900 | 26.880 | 26.880 | -0.270 |
| BK NS 12 P | 15210 | 25.300 | 25.000 | 25.200 | 0.000 |
| Barick gld | 2908386 | 24.400 | 23.940 | 23.950 | -0.550 |
| Basis100 | 179393 | 0.640 | 0.570 | 0.620 | +0.020 |
| Battery | 111900 | 0.100 | 0.095 | 0.095 | 0.000 |
| Baytex | 891991 | 8.250 | 8.100 | 8.240 | -0.010 |
| Belair e o | 52504 | 1.050 | 0.980 | 1.020 | -0.030 |
| Bell C 15p | 1550 | 26.500 | 25.600 | 26.500 | +0.500 |
| Bell c 17p | 700 | 25.500 | 25.500 | 25.500 | 0.000 |
| Bell c 19p | 2994 | 25.950 | 25.700 | 25.950 | +0.250 |
| Bell C intl | 8923 | 2.000 | 1.940 | 2.000 | +0.020 |
| Bell Nor G8 | 200 | 25.490 | 25.490 | 25.490 | +0.040 |
| Bell Nord u | 30680 | 10.850 | 10.720 | 10.780 | -0.020 |
| Betzberg o | 2100 | 3.920 | 3.860 | 3.860 | -0.140 |
| Bema Gl o | 1807708 | 2.100 | 2.010 | 2.060 | -0.100 |
| Bennet E | 33180 | 10.800 | 10.650 | 10.700 | -0.100 |
| Big Rock | 5360 | 6.950 | 6.800 | 6.800 | -0.100 |
| Biomira | 513294 | 2.260 | 1.830 | 2.080 | +0.310 |
| Bioms M | 23350 | 4.100 | 4.000 | 4.000 | 0.000 |
| Bioniche | 29250 | 2.000 | 1.700 | 1.790 | -0.130 |
| Bioscrypt | 20295 | 0.850 | 0.820 | 0.840 | 0.000 |
| Biovail C | 389706 | 45.400 | 43.360 | 44.120 | -1.480 |
| Birim A o | 6480 | 0.315 | 0.315 | 0.315 | -0.025 |
| Bl Hawk o | 297600 | 0.185 | 0.165 | 0.180 | +0.010 |
| Blk Swan | 25440 | 0.180 | 0.170 | 0.170 | -0.010 |
| BlkRock | 119700 | 2.400 | 2.250 | 2.400 | +0.200 |
| Boardwl | 29444 | 15.250 | 15.010 | 15.250 | 0.000 |
| Bombdr A | 149101 | 6.100 | 5.900 | 5.950 | -0.050 |
| Bombdr B | 17577765 | 6.020 | 5.810 | 5.890 | -0.060 |
| Bmbdr 2 p | 13408 | 15.850 | 14.900 | 15.850 | +0.860 |
| Bmbdr 4 p | 15218 | 22.000 | 21.900 | 22.000 | +0.020 |
| Bmbdr 3 pr | 47070 | 18.300 | 18.000 | 18.300 | +0.300 |
| Bonavist | 60318 | 34.870 | 34.000 | 34.000 | -0.990 |
| Boomrng o | 5750 | 1.600 | 1.550 | 1.580 | -0.020 |
| Boralx I A | 4992 | 4.050 | 4.010 | 4.010 | -0.190 |
| Boston P u | 10100 | 10.100 | 10.000 | 10.000 | -0.120 |
| Bovar | 16538 | 0.640 | 0.620 | 0.620 | +0.020 |
| Bow valy | 188540 | 2.100 | 1.950 | 2.090 | +0.060 |
| Bowater C | 16200 | 68.600 | 68.260 | 68.550 | +0.710 |
| Boyd Gr Ao | 10100 | 1.710 | 1.710 | 1.710 | 0.000 |
| Brmptn A f | 700 | 14.950 | 14.750 | 14.950 | +0.200 |
| Brascan a | 200274 | 32.820 | 32.260 | 32.630 | +0.180 |
| Brascan 2 | 2100 | 16.500 | 16.500 | 16.500 | +0.200 |
| Brascan 4 | 687 | 16.750 | 16.750 | 16.750 | +0.250 |
| Brascan 8 | 2000 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | 0.000 |
| Brascan 9 | 50900 | 25.750 | 25.500 | 25.750 | +0.050 |
| Brascan 10 | 24765 | 27.000 | 26.750 | 26.900 | 0.000 |
| Brascan 11 | 58970 | 26.500 | 26.000 | 26.000 | 0.000 |
| Brascn 8.35 | 3875 | 26.400 | 26.250 | 26.300 | +0.030 |
| Brascn 8.30 | 10245 | 26.390 | 26.250 | 26.350 | +0.050 |
| Bras ser a | 4250 | 16.250 | 16.000 | 16.250 | +0.250 |
| Bras ser c | 3460 | 15.500 | 15.400 | 15.500 | 0.000 |
| Breakwtr | 465730 | 0.185 | 0.170 | 0.180 | 0.000 |
| Brik Brw o | 10670 | 0.590 | 0.510 | 0.580 | +0.010 |
| Bridge C o | 1000 | 1.150 | 1.150 | 1.150 | 0.000 |
| Brocker o | 125 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Brookfld P | 445641 | 29.750 | 28.050 | 28.520 | -1.480 |
| Brookfld f | 7822 | 24.550 | 24.450 | 24.510 | +0.010 |
| Budd Can | 1100 | 4.950 | 4.850 | 4.950 | +0.050 |
| Buhler | 48193 | 5.500 | 5.450 | 5.500 | +0.050 |
| Burlington | 6800 | 65.500 | 64.540 | 64.890 | -2.410 |
| Burntsnd | 219862 | 0.220 | 0.205 | 0.210 | -0.015 |

## C

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| CAE | 922937 | 5.950 | 5.750 | 5.880 | +0.190 |
| CCL B f | 6209 | 18.900 | 18.450 | 18.500 | -0.250 |
| Ccr tech o | 1000 | 0.220 | 0.220 | 0.220 | -0.030 |
| CDI Educ | 1936 | 4.250 | 4.250 | 4.250 | 0.000 |
| CFM Corp | 87653 | 12.250 | 12.100 | 12.250 | -0.110 |
| CGI A f | 1420404 | 7.200 | 6.790 | 6.880 | -0.230 |
| CHC H a f | 297332 | 28.400 | 27.010 | 27.850 | -0.550 |
| CI Fund | 298029 | 10.300 | 10.080 | 10.300 | +0.250 |
| CML Glob | 2000 | 0.880 | 0.880 | 0.880 | -0.020 |
| CP Holdrs | 3306 | 69.470 | 69.000 | 69.000 | -1.100 |
| CP Ships | 520169 | 22.270 | 21.850 | 22.270 | +0.370 |
| CSI wrlss o | 26550 | 1.250 | 1.200 | 1.250 | 0.000 |
| Cable Sat f | 535868 | 0.410 | 0.390 | 0.400 | +0.005 |
| Calader o | 117700 | 0.140 | 0.120 | 0.120 | -0.015 |
| Caldwel A f | 45000 | 1.450 | 1.450 | 1.450 | +0.100 |
| Caledonia | 733000 | 0.450 | 0.400 | 0.410 | -0.020 |
| Calian tech | 16605 | 5.400 | 5.170 | 5.300 | -0.200 |
| CallNet | 48586 | 1.430 | 1.260 | 1.300 | +0.040 |
| CallNet B f | 286900 | 1.330 | 1.260 | 1.320 | +0.060 |
| Cambior | 1339525 | 2.430 | 2.300 | 2.300 | -0.120 |
| Cmbir w | 134900 | 0.740 | 0.550 | 0.700 | -0.010 |
| Cambir w b | 51000 | 0.400 | 0.360 | 0.360 | -0.015 |
| Camco Inc | 151 | 2.700 | 2.700 | 2.700 | +0.300 |
| Cameco | 83210 | 40.250 | 39.210 | 39.460 | -0.690 |
| Camp Res | 39744 | 0.500 | 0.460 | 0.500 | 0.000 |
| Can Ban p | 3228 | 25.770 | 25.770 | 25.770 | +0.220 |
| Can Bread | 6720 | 22.350 | 22.250 | 22.350 | +0.100 |
| Can Life F | 623942 | 41.350 | 41.000 | 41.330 | +0.220 |
| Can life p | 3100 | 27.000 | 26.700 | 27.000 | -0.150 |
| CS Pete | 900 | 4.770 | 4.700 | 4.770 | +0.270 |
| C 88 Eng | 807417 | 2.580 | 2.510 | 2.550 | -0.020 |
| Cdn fin | 800 | 31.860 | 31.830 | 31.830 | -0.270 |
| Cdn fin a | 339 | 15.500 | 15.500 | 15.500 | 0.000 |
| CG Invest | 11770 | 8.700 | 8.570 | 8.690 | -0.010 |
| CG inv 1p | 470 | 26.250 | 25.600 | 26.250 | +0.400 |
| C hydro | 3400 | 2.320 | 2.300 | 2.300 | +0.050 |
| CI Bk Com | 1464556 | 45.900 | 45.130 | 45.270 | -0.360 |
| CIBC 14 | 58800 | 26.700 | 26.370 | 26.600 | +0.100 |
| CIBC 15 | 1300 | 26.780 | 26.770 | 26.770 | +0.010 |
| CIBC 17 | 1000 | 26.700 | 26.700 | 26.700 | +0.180 |
| CIBC 18 | 9190 | 25.250 | 25.010 | 25.060 | -0.180 |
| CIBC 19 | 3100 | 26.450 | 26.440 | 26.450 | -0.050 |
| CIBC 21 | 15800 | 27.700 | 27.310 | 27.400 | +0.120 |
| CIBC 23 | 1550 | 26.640 | 26.450 | 26.600 | +0.100 |
| CIBC 24 | 10430 | 25.950 | 25.750 | 25.850 | 0.000 |
| CIBC 25 | 8518 | 25.950 | 25.800 | 25.810 | -0.180 |
| C Medical | 6056 | 30.000 | 29.710 | 30.000 | 0.000 |
| CN Rail | 1207696 | 67.250 | 65.780 | 66.450 | -0.490 |
| Cdn Nat Res | 766699 | 47.850 | 46.900 | 47.100 | -0.930 |
| CP Rail | 1503871 | 32.880 | 32.450 | 32.590 | +0.030 |
| C Superior o | 472070 | 1.700 | 1.550 | 1.550 | -0.030 |
| Cdn Tire | 150 | 37.750 | 37.750 | 37.750 | -2.500 |
| CTire A f | 634348 | 32.800 | 32.000 | 32.380 | -0.470 |
| CUtil A f | 56871 | 52.000 | 51.410 | 51.490 | +0.080 |
| C Util B | 500 | 51.500 | 51.500 | 51.500 | -0.490 |
| CUtil Ser w | 6883 | 25.700 | 25.510 | 25.510 | -0.190 |
| Cdn Ws Bk | 21556 | 27.500 | 27.150 | 27.490 | +0.240 |
| Cdn Z o | 49000 | 0.210 | 0.200 | 0.200 | 0.000 |
| Canam A f | 890 | 6.250 | 6.120 | 6.120 | +0.120 |
| Canbras o | 2000 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | -0.080 |
| CanCap p | 600 | 26.050 | 26.000 | 26.000 | 0.000 |
| Canfor | 233667 | 8.860 | 8.700 | 8.780 | -0.140 |
| Cangene | 930 | 10.850 | 10.600 | 10.600 | -0.250 |
| Canmine o | 108500 | 0.050 | 0.040 | 0.045 | 0.000 |
| Canwst n v | 3200 | 6.580 | 6.420 | 6.510 | +0.050 |
| Canwest G f | 36150 | 6.500 | 6.400 | 6.460 | -0.040 |
| Cap Gain y | 10587 | 19.750 | 19.500 | 19.500 | -0.010 |
| Cap Gain e | 13 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Cara A f | 82400 | 6.900 | 6.750 | 6.800 | -0.050 |
| Cardiom o | 17145 | 3.000 | 2.930 | 2.970 | 0.000 |
| Cascades I | 310054 | 16.870 | 16.450 | 16.500 | -0.220 |
| Case Res o | 75500 | 0.730 | 0.700 | 0.700 | 0.000 |
| Cassiar o | 57000 | 0.145 | 0.140 | 0.140 | -0.020 |
| Casurina u | 1040 | 19.250 | 19.100 | 19.100 | -0.250 |
| Cavell En | 20200 | 1.400 | 1.380 | 1.400 | -0.050 |
| Cedara sft | 37018 | 0.800 | 0.740 | 0.750 | -0.010 |
| Celest f | 2411735 | 27.020 | 25.600 | 26.770 | +1.370 |
| Cell Loc o | 99846 | 0.700 | 0.640 | 0.650 | -0.030 |
| CFund A f | 26300 | 7.040 | 6.950 | 7.030 | -0.070 |
| Centurion o | 16700 | 0.720 | 0.710 | 0.720 | -0.010 |
| Cequel | 112218 | 5.990 | 5.600 | 5.700 | -0.250 |
| Certicom | 182482 | 1.120 | 1.060 | 1.080 | -0.020 |
| Canel R | 4000 | 0.060 | 0.060 | 0.060 | +0.010 |
| Chemtr u | 51430 | 14.240 | 14.020 | 14.200 | +0.150 |
| Chesbar o | 34750 | 0.200 | 0.190 | 0.200 | +0.005 |
| Chromo o | 400 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| CHUM | 125 | 44.000 | 44.000 | 44.000 | +3.000 |
| CHUM B f | 1215 | 42.000 | 42.000 | 42.000 | 0.000 |
| Churchill | 3000 | 2.750 | 2.750 | 2.750 | -0.100 |
| Cinram | 92294 | 9.750 | 9.510 | 9.580 | -0.070 |
| Circa o | 53200 | 1.700 | 1.620 | 1.690 | +0.040 |
| Circuit W | 2749 | 1.450 | 1.350 | 1.350 | -0.150 |
| Clarke I | 1700 | 9.400 | 9.300 | 9.300 | 0.000 |
| Claude R | 61823 | 1.470 | 1.330 | 1.370 | -0.080 |
| Clearly C | 33 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Clearwtr u | 24180 | 10.330 | 10.200 | 10.250 | 0.000 |
| Co Oper A | 1000 | 22.850 | 22.750 | 22.850 | +0.100 |
| Coastal A | 1150 | 26.330 | 26.000 | 26.300 | 0.000 |
| Cstl V A | 4750 | 25.400 | 25.150 | 25.400 | -0.050 |
| Cogco cble f | 10350 | 10.430 | 10.000 | 10.430 | +0.290 |
| Cogeco f | 2760 | 10.830 | 10.700 | 10.830 | +0.120 |
| Cognicase | 489571 | 4.480 | 4.350 | 4.430 | -0.040 |
| Cognos | 562288 | 40.000 | 37.500 | 39.450 | +2.100 |
| Collicutt | 1000 | 2.100 | 2.100 | 2.100 | 0.000 |
| Com Dev | 163573 | 1.190 | 1.130 | 1.140 | -0.030 |
| Comaplx | 1000 | 1.150 | 1.150 | 1.150 | +0.050 |
| Compton | 912495 | 5.100 | 4.810 | 4.990 | -0.110 |
| Concert i | 10000 | 0.650 | 0.640 | 0.640 | -0.010 |
| Conjuch | 291842 | 0.445 | 0.395 | 0.400 | 0.000 |
| C Mercntl | 300 | 20.400 | 20.400 | 20.400 | +0.400 |
| Constell o | 10000 | 0.060 | 0.060 | 0.060 | +0.020 |
| Cont svf | 200 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Continentl o | 3000 | 0.280 | 0.270 | 0.270 | -0.010 |
| Coolbrnd | 136970 | 5.540 | 5.400 | 5.400 | -0.040 |
| Corby | 2427 | 59.800 | 59.300 | 59.800 | -0.200 |
| Corby B f | 1270 | 56.250 | 55.350 | 56.250 | +0.950 |
| Coreco I | 100 | 4.150 | 4.150 | 4.150 | +0.300 |
| Corel | 147595 | 1.370 | 1.310 | 1.330 | -0.010 |
| Coretec | 1801 | 2.750 | 2.600 | 2.750 | -0.440 |
| Crner Bay o | 13080 | 4.220 | 3.950 | 4.050 | -0.180 |
| Corona G | 2000 | 0.250 | 0.250 | 0.250 | +0.020 |
| Corriente o | 45300 | 1.040 | 0.960 | 1.000 | +0.050 |
| Corus B f | 150850 | 18.640 | 18.300 | 18.300 | -0.390 |
| Cossette f | 3705 | 14.500 | 14.000 | 14.400 | +0.450 |
| Cott | 56331 | 28.880 | 28.200 | 28.580 | +0.560 |
| Counsel | 5650 | 2.760 | 2.610 | 2.650 | +0.050 |
| Creo Inc | 78562 | 13.500 | 13.200 | 13.300 | -0.140 |
| Crescnt a | 34400 | 5.200 | 4.750 | 5.100 | -0.100 |
| Crew D o | 24408 | 0.380 | 0.365 | 0.370 | -0.010 |
| Cryocath | 2700 | 7.500 | 7.300 | 7.500 | +0.070 |
| Cryptolog | 15300 | 7.990 | 7.250 | 7.590 | -0.070 |
| Crystalx o | 45816 | 2.300 | 2.170 | 2.210 | -0.030 |
| Cumberl o | 32200 | 2.940 | 2.710 | 2.750 | -0.170 |
| Cusac Gld o | 111400 | 0.730 | 0.600 | 0.630 | -0.100 |
| Cyberpix o | 2100 | 0.205 | 0.205 | 0.205 | -0.005 |
| Cygnal o | 5500 | 2.030 | 1.960 | 1.960 | -0.080 |
| Cymat o | 11200 | 1.200 | 1.100 | 1.100 | -0.050 |

## D à F

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Drc res | 100 | 3.900 | 3.900 | 3.900 | 0.000 |
| Dalsa | 10370 | 18.100 | 18.000 | 18.100 | +0.090 |
| Danier L f | 800 | 15.900 | 15.900 | 15.900 | 0.000 |
| Datamark | 1175 | 2.750 | 2.700 | 2.700 | -0.050 |
| Datamiro | 16110 | 11.500 | 10.840 | 11.250 | +0.500 |
| Datawest o | 10775 | 1.050 | 0.960 | 1.050 | 0.000 |
| Davis H u | 157500 | 12.940 | 12.800 | 12.850 | -0.050 |
| Decoma A f | 352205 | 13.650 | 13.400 | 13.650 | +0.490 |
| Defiant En | 50700 | 1.950 | 1.860 | 1.900 | -0.040 |
| Denison | 73260 | 2.590 | 2.480 | 2.590 | +0.140 |
| Descarte | 577499 | 5.090 | 4.920 | 5.000 | +0.020 |
| Desjrdn A p | 500 | 25.500 | 25.500 | 25.500 | -0.010 |
| Desjard T p | 100 | 20.250 | 20.250 | 20.250 | -0.050 |
| Destiny R | 3500 | 0.140 | 0.140 | 0.140 | 0.000 |
| Devlan | 15730 | 1.600 | 1.520 | 1.590 | 0.000 |
| Diagnocur o | 8100 | 0.500 | 0.465 | 0.470 | +0.005 |
| Diamond F o | 19151 | 0.550 | 0.530 | 0.550 | 0.000 |
| Diamwork o | 9200 | 0.350 | 0.340 | 0.350 | 0.000 |
| Diaz res cl a | 8500 | 0.310 | 0.300 | 0.300 | -0.030 |
| Dimethad | 70698 | 2.950 | 2.760 | 2.770 | -0.080 |
| Dion Ent o | 80100 | 0.065 | 0.065 | 0.065 | +0.005 |
| Diversfd p | 400 | 26.830 | 26.830 | 26.830 | +0.030 |
| Divers CF p | 3972 | 25.680 | 25.650 | 25.680 | +0.030 |
| Dofasco | 226264 | 29.200 | 28.050 | 28.750 | +0.800 |
| Doman A | 710 | 0.610 | 0.610 | 0.610 | -0.090 |
| Doman B f | 21641 | 0.250 | 0.220 | 0.250 | +0.030 |
| Dom Citrs o | 14900 | 1.200 | 1.180 | 1.200 | +0.050 |
| Domtar | 631134 | 16.170 | 15.850 | 16.090 | -0.030 |
| Domtar B | 500 | 22.500 | 22.000 | 22.500 | +0.990 |
| Dmtr wt | 117425 | 1.300 | 1.190 | 1.270 | -0.080 |
| Dorel B f | 40647 | 36.500 | 35.600 | 35.880 | +0.130 |
| Draxis | 45750 | 2.420 | 2.320 | 2.320 | -0.100 |
| Duke En | 150080 | 33.500 | 32.330 | 33.150 | +0.260 |
| Dundee A f | 910 | 12.700 | 12.660 | 12.660 | -0.090 |
| Dundee P A | 34027 | 20.200 | 19.700 | 20.050 | -0.050 |
| Dunde P w | 15400 | 3.500 | 3.000 | 3.000 | -0.450 |
| Dundee Re | 1436 | 16.200 | 15.900 | 16.200 | 0.000 |
| Dundee We | 16762 | 6.050 | 6.000 | 6.000 | 0.000 |
| Dupont A | 168225 | 21.490 | 21.000 | 21.010 | -0.380 |
| Dynamic g o | 70875 | 3.750 | 3.400 | 3.410 | -0.330 |
| Dynatec | 218600 | 0.720 | 0.700 | 0.710 | -0.010 |
| Dynetek o | 13700 | 1.400 | 1.160 | 1.400 | +0.100 |
| E-L Fin | 1230 | 230.000 | 229.000 | 229.000 | +3.000 |
| EGI Can | 1449 | 8.100 | 8.100 | 8.100 | +0.100 |
| EMJ Sys | 20 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Eastmain o | 53000 | 0.390 | 0.350 | 0.370 | +0.020 |
| Echo Bay | 483340 | 1.980 | 1.870 | 1.900 | -0.100 |
| Econ Inv | 1333 | 40.000 | 40.000 | 40.000 | +0.100 |
| Ecopia b o | 864 | 0.380 | 0.380 | 0.380 | -0.010 |
| Eiger Tec o | 157750 | 0.650 | 0.570 | 0.620 | +0.050 |
| Eldorado | 1606276 | 2.130 | 1.980 | 2.030 | -0.160 |
| Elctrvy | 6900 | 0.740 | 0.700 | 0.700 | -0.020 |
| Elctmed j | 321675 | 0.375 | 0.360 | 0.370 | +0.020 |
| Eli Eco o | 16000 | 0.950 | 0.880 | 0.880 | -0.070 |
| Elk Point | 164038 | 3.890 | 3.820 | 3.840 | -0.010 |
| Emco | 8303 | 13.500 | 12.700 | 13.050 | +0.050 |
| Emera inc | 192309 | 16.300 | 16.120 | 16.250 | +0.060 |
| Empire A f | 122219 | 30.200 | 29.500 | 30.200 | +0.200 |
| Enbridge | 420956 | 44.070 | 43.620 | 43.770 | +0.040 |
| Enbridge p | 3000 | 25.290 | 25.270 | 25.270 | +0.250 |
| Enbrid 760 | 7589 | 26.250 | 25.800 | 26.250 | +0.260 |
| Enbridge 8 | 5235 | 26.300 | 26.100 | 26.280 | +0.180 |
| Enbrid 780 | 5313 | 26.600 | 26.320 | 26.600 | +0.300 |
| Encana C | 2106439 | 49.270 | 47.840 | 47.880 | -1.520 |
| Encana p | 2040 | 26.750 | 26.550 | 26.750 | 0.000 |
| Endev E | 84799 | 1.140 | 1.040 | 1.070 | -0.030 |
| Enerchem | 1100 | 4.420 | 4.410 | 4.410 | -0.090 |
| Enerflex | 547 | 15.000 | 14.850 | 15.000 | 0.000 |
| Energy Nt | 22900 | 0.270 | 0.270 | 0.270 | -0.010 |
| Energy sv u | 15395 | 13.750 | 13.650 | 13.700 | 0.000 |
| Enghouse | 20965 | 10.050 | 9.750 | 10.000 | +0.200 |
| Ensign res | 764284 | 17.100 | 16.730 | 16.810 | -0.240 |
| Envir M o | 6500 | 1.300 | 1.200 | 1.270 | +0.120 |
| Envoy | 3400 | 0.320 | 0.300 | 0.300 | -0.020 |
| Epcor 1 p | 17695 | 25.380 | 25.250 | 25.350 | +0.050 |
| Etruscan o | 36300 | 1.190 | 1.170 | 1.170 | 0.000 |
| Eurogas o | 68535 | 0.550 | 0.490 | 0.530 | +0.050 |
| Exco Tec | 9890 | 14.000 | 13.900 | 14.000 | +0.100 |
| Exfo elec | 51213 | 5.190 | 4.910 | 4.990 | +0.010 |
| Extendi | 6241 | 4.460 | 4.410 | 4.460 | +0.010 |
| Extend A f | 150265 | 4.400 | 4.330 | 4.380 | 0.000 |
| Extend II p | 200 | 18.500 | 18.500 | 18.500 | +1.500 |
| Fnx mini o | 61415 | 6.600 | 6.400 | 6.600 | +0.100 |
| Fp News u | 3600 | 9.300 | 9.250 | 9.250 | -0.050 |
| FPI Ltd | 16790 | 8.250 | 8.050 | 8.250 | +0.040 |
| Fairfax f | 127100 | 122.020 | 117.730 | 118.800 | -0.110 |
| Fairmont | 267700 | 36.200 | 35.710 | 36.060 | +0.060 |
| Fairstar o | 36000 | 0.210 | 0.200 | 0.200 | -0.010 |
| Falcnbrg | 593858 | 16.000 | 15.500 | 15.900 | +0.400 |
| Falcnbr 2 p | 6399 | 23.750 | 23.400 | 23.750 | +0.250 |
| Farallon o | 26000 | 0.370 | 0.370 | 0.370 | -0.025 |
| Fet R | 50 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Finan ser e | 2510 | 21.000 | 20.500 | 21.000 | +0.490 |
| Finning | 65395 | 25.900 | 25.350 | 25.900 | +0.550 |
| F Calgary o | 1334090 | 2.590 | 2.320 | 2.580 | +0.210 |
| F Capital | 8045 | 11.900 | 11.870 | 11.870 | -0.010 |
| F Quant o | 829 | 3.650 | 3.650 | 3.650 | -0.090 |
| F Silver o | 39360 | 1.360 | 1.270 | 1.300 | -0.100 |
| Ftservice f | 16166 | 25.450 | 24.520 | 25.450 | 0.000 |
| 5banc Sp A | 5605 | 30.350 | 30.000 | 30.000 | -0.150 |
| 5banc A p | 989 | 26.000 | 26.000 | 26.000 | +0.050 |
| Flint Engy | 547 | 21.500 | 20.600 | 20.600 | -1.350 |
| Forbes | 2250 | 0.590 | 0.590 | 0.590 | 0.000 |
| Fording | 2379404 | 33.750 | 33.500 | 33.650 | +0.150 |
| Formatn o | 18310 | 0.210 | 0.195 | 0.195 | 0.000 |
| Fortis Inc | 68639 | 51.500 | 50.510 | 51.400 | +0.400 |
| Fortun Mo | 44000 | 0.580 | 0.570 | 0.570 | 0.000 |
| Forzani A | 279251 | 19.050 | 18.000 | 18.750 | -0.400 |
| F Season | 31851 | 43.540 | 42.790 | 43.530 | +0.030 |
| Freegld o | 88078 | 0.500 | 0.450 | 0.450 | -0.070 |

## G

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| GDI Glb o | 166700 | 0.120 | 0.100 | 0.120 | +0.005 |
| GLR Res o | 20000 | 0.460 | 0.435 | 0.450 | -0.050 |
| GSI Lum | 104085 | 10.020 | 9.620 | 9.960 | +0.600 |
| GTC Tr Af | 66503 | 38.000 | 37.300 | 38.000 | +0.740 |
| GTC Tr B | 1830 | 37.400 | 37.400 | 37.400 | -0.300 |
| Gabriel o | 61136 | 4.700 | 4.500 | 4.700 | 0.000 |
| Gammon o | 326272 | 2.310 | 2.140 | 2.190 | -0.060 |
| Gastar Exp | 22332 | 2.180 | 2.150 | 2.150 | -0.040 |
| Gateway u | 140770 | 10.250 | 10.200 | 10.250 | +0.020 |
| Gauntlet | 41700 | 8.550 | 8.360 | 8.550 | +0.150 |
| Geac Comp | 309953 | 4.440 | 4.350 | 4.420 | +0.100 |
| Gemcom o | 2200 | 0.230 | 0.230 | 0.230 | 0.000 |
| Gemini o | 14000 | 0.950 | 0.900 | 0.950 | +0.080 |
| Gen don u | 51811 | 9.000 | 8.690 | 9.000 | +0.250 |
| Gen Mnrl o | 33000 | 0.100 | 0.100 | 0.100 | -0.010 |
| GMC | 2097 | 62.500 | 61.810 | 61.980 | +0.350 |
| Genesis Ind | 11500 | 2.040 | 1.980 | 2.010 | +0.010 |
| Genetron o | 36600 | 0.500 | 0.450 | 0.450 | -0.100 |
| Gennum | 43933 | 12.250 | 11.900 | 11.950 | +0.150 |
| Gentry o | 15150 | 1.370 | 1.360 | 1.360 | -0.030 |
| Geomaqu u | 3672119 | 0.145 | 0.120 | 0.130 | -0.015 |
| Gerdau am | 63300 | 2.530 | 2.410 | 2.500 | +0.050 |
| Gildan A f | 225126 | 39.740 | 38.670 | 39.610 | +0.470 |
| Gitennes o | 35500 | 0.185 | 0.165 | 0.170 | 0.000 |
| Glamis | 730328 | 18.020 | 17.050 | 17.360 | -0.540 |
| Glentel | 2000 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | +0.050 |
| Global rwy o | 1000 | 2.050 | 2.050 | 2.050 | 0.000 |
| Global T A | 1000 | 1.950 | 1.940 | 1.950 | +0.100 |
| Global T p | 2350 | 10.700 | 10.500 | 10.700 | +0.450 |
| Global thr | 86093 | 2.590 | 2.470 | 2.590 | +0.130 |
| Globex o | 50421 | 0.790 | 0.750 | 0.790 | -0.010 |
| Glycodesn | 11000 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | 0.000 |
| G Resrv Ao | 700 | 1.950 | 1.890 | 1.950 | -0.040 |
| Goldcorp | 1047039 | 20.050 | 19.240 | 19.500 | -0.700 |
| Goldcorp w | 1199 | 27.500 | 24.500 | 24.500 | -2.500 |
| Gl Queen o | 6000 | 0.810 | 0.800 | 0.800 | -0.100 |
| G Star | 333904 | 3.150 | 2.950 | 3.030 | -0.140 |
| G Star w | 70400 | 1.200 | 1.070 | 1.140 | -0.070 |
| Goldstak o | 142500 | 0.110 | 0.100 | 0.100 | -0.020 |
| Goodfello | 1300 | 10.400 | 10.400 | 10.400 | -0.100 |
| Gt north | 250 | 2.680 | 2.680 | 2.680 | 0.000 |
| Gt WLife p | 116000 | 26.200 | 26.050 | 26.200 | +0.150 |
| Gt wlife o | 3475 | 26.000 | 25.600 | 26.000 | +0.500 |
| Gt W Lifeco | 215048 | 37.890 | 37.550 | 37.650 | +0.100 |
| Gw lifeco c | 400 | 27.000 | 27.000 | 27.000 | 0.000 |
| Gw lifeco 1 | 251250 | 27.130 | 26.700 | 27.130 | +0.630 |
| Gw lifeco d | 6027 | 26.500 | 25.800 | 26.100 | +0.300 |
| Greystar o | 9137 | 1.750 | 1.620 | 1.690 | -0.010 |
| Guard CA f | 1400 | 11.890 | 11.500 | 11.500 | 0.000 |
| Guyanor b o | 1100 | 0.170 | 0.170 | 0.170 | -0.020 |

## H à J

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Hsbc p a | 300 | 26.990 | 26.990 | 26.990 | +0.290 |
| Haemcur o | 102029 | 0.810 | 0.720 | 0.750 | -0.010 |
| Hart store | 2800 | 1.600 | 1.580 | 1.600 | +0.020 |
| Hartco crp | 1000 | 2.900 | 2.900 | 2.900 | -0.020 |
| Hawk Oil A | 147700 | 4.750 | 4.700 | 4.700 | 0.000 |
| Headline o | 4200 | 0.420 | 0.310 | 0.420 | +0.100 |
| Hearx C | 20000 | 0.460 | 0.450 | 0.450 | +0.025 |
| Heating O u | 29290 | 12.000 | 11.850 | 11.850 | -0.100 |
| Hmeosol | 53085 | 2.440 | 2.310 | 2.360 | -0.030 |
| Hemosol w | 1000 | 0.100 | 0.100 | 0.100 | 0.000 |
| Heritg OA o | 6000 | 3.000 | 2.940 | 3.000 | 0.000 |
| Heroux | 6050 | 4.880 | 4.600 | 4.750 | -0.130 |
| High Inc Eq | 6405 | 16.350 | 15.900 | 16.100 | +0.400 |
| High Inc p | 7700 | 26.150 | 25.720 | 26.150 | +0.430 |
| High inco a | 1900 | 26.050 | 25.900 | 26.000 | +0.050 |
| High Liner | 200 | 8.000 | 8.000 | 8.000 | -0.150 |
| High river | 233695 | 2.280 | 2.050 | 2.200 | -0.080 |
| Hillsboro | 68000 | 0.340 | 0.310 | 0.330 | 0.000 |
| Hip intra o | 32500 | 0.730 | 0.700 | 0.730 | +0.030 |
| Hollingr I | 3336 | 5.950 | 5.750 | 5.800 | +0.050 |
| Holing I IIf | 499 | 7.500 | 7.500 | 7.500 | 0.000 |
| Holingr III f | 1000 | 9.490 | 9.490 | 9.490 | +0.170 |
| Homburg | 4 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Home B f | 2830 | 14.760 | 14.640 | 14.760 | -0.040 |
| Homestak | 35 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Hub intl | 23100 | 20.920 | 20.890 | 20.920 | +0.160 |
| H Bay Co | 658083 | 9.090 | 8.750 | 8.970 | -0.030 |
| Humbird | 69110 | 33.950 | 33.670 | 33.770 | +0.020 |
| Humpty dty | 8200 | 3.250 | 3.100 | 3.150 | +0.050 |
| Hurican a | 242260 | 17.100 | 16.890 | 16.950 | +0.050 |
| Husky e | 308666 | 16.900 | 16.660 | 16.800 | -0.100 |
| Husky Inj | 45076 | 6.000 | 5.760 | 5.800 | -0.100 |
| Hy Zels | 500 | 2.190 | 2.190 | 2.190 | +0.040 |
| Hydrogen | 6129 | 6.150 | 5.870 | 6.070 | +0.030 |
| IBEX T | 9000 | 0.590 | 0.550 | 0.590 | +0.030 |
| ID Biomed | 17179 | 10.220 | 9.980 | 10.030 | -0.120 |
| Imi intl o | 33320 | 3.200 | 3.120 | 3.150 | +0.100 |
| IPL mv | 5050 | 23.850 | 23.500 | 23.800 | +0.290 |
| Iamgold | 315081 | 7.900 | 7.320 | 7.600 | -0.350 |
| Imagictv | 33950 | 1.530 | 1.300 | 1.380 | +0.020 |
| Imax | 13866 | 6.300 | 6.000 | 6.040 | -0.150 |
| Impact ener | 660645 | 1.840 | 1.750 | 1.780 | -0.040 |
| Imp Metal | 10000 | 0.440 | 0.440 | 0.440 | -0.010 |
| Imperial Oil | 385655 | 45.650 | 45.000 | 45.000 | -0.700 |
| Inco | 796214 | 34.430 | 33.600 | 33.810 | -0.540 |
| Inco wt | 3070 | 11.100 | 10.900 | 10.910 | -0.300 |
| Income S cp | 12194 | 21.870 | 21.260 | 21.800 | +0.300 |
| Income S eq | 9530 | 13.480 | 12.800 | 13.480 | +0.760 |
| Indigo Bk | 2665 | 4.300 | 4.210 | 4.220 | -0.080 |
| Ind Allianc | 208197 | 39.450 | 38.750 | 39.200 | +0.650 |
| Inex Ph | 23220 | 4.750 | 4.590 | 4.680 | -0.070 |
| Inflazyme | 118550 | 0.810 | 0.730 | 0.770 | +0.040 |
| Infocorp o | 3900 | 0.160 | 0.160 | 0.160 | +0.040 |
| Infowave o | 218080 | 0.350 | 0.330 | 0.330 | -0.020 |
| Infowv Aw o | 83767 | 0.060 | 0.050 | 0.050 | -0.010 |
| Inmet mg | 11280 | 5.950 | 5.800 | 5.900 | +0.050 |
| Innova I | 4200 | 0.920 | 0.920 | 0.920 | -0.020 |
| Integrt oil p | 62 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| I Curator o | 222000 | 0.095 | 0.090 | 0.095 | -0.005 |
| IForest A f | 31034 | 6.260 | 5.950 | 6.160 | +0.160 |
| I Mineral o | 24411 | 1.780 | 1.680 | 1.680 | -0.120 |
| IRoad d | 6000 | 1.290 | 1.230 | 1.290 | +0.070 |
| Intertape | 27250 | 7.900 | 7.560 | 7.780 | +0.060 |
| Intier A f | 8140 | 19.000 | 18.600 | 18.600 | +0.360 |
| Intrawest | 145262 | 18.550 | 18.120 | 18.120 | -0.420 |
| Intrinsyc o | 17840 | 1.060 | 1.020 | 1.020 | +0.020 |
| Inv Grp | 325127 | 26.800 | 26.430 | 26.800 | +0.410 |
| Inv Grp A | 19349 | 26.700 | 26.540 | 26.690 | +0.190 |
| Ipsco | 155567 | 15.750 | 15.270 | 15.740 | +0.160 |
| Ipsco 1 p | 1500 | 24.300 | 24.000 | 24.300 | +0.100 |
| Isotechnik | 240932 | 3.350 | 3.230 | 3.250 | +0.050 |
| Itech Cap o | 3000 | 0.150 | 0.150 | 0.150 | +0.005 |
| IUnits 60 | 5085459 | 39.050 | 38.650 | 38.800 | -0.250 |
| Iunits irf | 39562 | 14.750 | 14.600 | 14.600 | -0.100 |
| Iunits reit | 14700 | 9.700 | 9.650 | 9.700 | +0.050 |
| IUnits 60c | 17505 | 43.200 | 42.850 | 43.000 | -0.200 |
| Iunits msci | 25991 | 17.300 | 17.000 | 17.200 | -0.150 |
| IUnits SP | 1720 | 43.700 | 43.400 | 43.600 | -0.150 |
| Iunits cei | 11025 | 32.100 | 31.600 | 31.650 | -0.450 |
| Iunits cfif | 12036 | 27.800 | 27.650 | 27.700 | -0.050 |
| Iunits cgif | 74525 | 50.250 | 48.750 | 48.950 | -1.700 |
| Iunits citi | 218045 | 4.560 | 4.400 | 4.550 | +0.150 |
| Ivaco A f | 8300 | 2.680 | 2.500 | 2.680 | +0.210 |
| Ivaco 2nd 2 | 1000 | 22.900 | 22.350 | 22.900 | +0.250 |
| Ivaco 2nd 5 | 1030 | 25.150 | 25.050 | 25.050 | -0.100 |
| Ivanhoe E | 88215 | 0.940 | 0.910 | 0.930 | 0.000 |
| Ivanhoe M | 117300 | 3.270 | 3.170 | 3.270 | +0.070 |
| Ivernia o | 372120 | 0.050 | 0.040 | 0.040 | -0.005 |
| Jcoutu a | 40464 | 16.990 | 16.600 | 16.720 | -0.180 |
| JDS Uniph f | 1012800 | 5.420 | 4.950 | 5.150 | +0.090 |
| Jonpol o | 7500 | 0.120 | 0.120 | 0.120 | -0.005 |

## K à M

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Kbsh L u | 1604 | 17.410 | 17.400 | 17.400 | -0.600 |
| Kcp I u | 13305 | 11.350 | 11.210 | 11.300 | -0.100 |
| K2 eng o | 46000 | 0.540 | 0.500 | 0.540 | +0.020 |
| Kasten Ch | 73050 | 1.000 | 0.970 | 0.980 | -0.020 |
| Keg Ryl u | 9620 | 9.200 | 8.870 | 9.200 | -0.050 |
| Ketch R | 132665 | 3.950 | 3.700 | 3.800 | -0.100 |
| KeyWest | 753122 | 3.410 | 3.370 | 3.380 | -0.020 |
| Kick En o | 121807 | 1.850 | 1.700 | 1.800 | -0.050 |
| Kingsway | 100063 | 13.800 | 13.500 | 13.500 | -0.260 |
| Kinross gld | 6733734 | 3.850 | 3.640 | 3.670 | -0.210 |
| Kinross w | 70597 | 1.850 | 1.680 | 1.730 | -0.110 |
| Kookabur o | 10600 | 0.075 | 0.065 | 0.065 | -0.005 |
| Kyrgoil o | 1500 | 0.040 | 0.040 | 0.040 | -0.010 |
| La Senza f | 3800 | 10.350 | 9.850 | 10.310 | +0.280 |
| Lab Intl o | 4175 | 1.500 | 1.490 | 1.490 | +0.090 |
| Labophar | 23060 | 3.520 | 3.400 | 3.450 | -0.100 |
| Lafrg Can p | 49 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Lafrg nt a | 58 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| GL & V f | 4130 | 17.000 | 16.950 | 16.950 | -0.040 |
| Laur Bk | 163940 | 27.000 | 26.490 | 26.740 | -0.040 |
| Laur Bk 7 | 200 | 26.500 | 26.500 | 26.500 | -0.700 |
| Laur Bk 8 | 200 | 26.520 | 26.520 | 26.520 | -0.180 |
| Laur Bk 9 | 1900 | 25.750 | 25.600 | 25.740 | -0.150 |
| Leading B | 1600 | 4.050 | 4.050 | 4.050 | +0.050 |
| Legg Mas | 984 | 80.150 | 79.600 | 79.600 | +1.850 |
| Leitch tech | 117948 | 5.540 | 5.270 | 5.310 | -0.040 |
| Leons Frn | 8041 | 30.500 | 30.250 | 30.250 | 0.000 |
| Leroux B f | 24100 | 2.600 | 2.520 | 2.520 | 0.000 |
| Lexxor E | 29961 | 1.750 | 1.700 | 1.710 | -0.040 |
| Lifeco | 2310 | 14.400 | 14.250 | 14.260 | -0.050 |
| Lifeco a | 79 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Linamar | 47860 | 9.900 | 9.550 | 9.550 | -0.150 |
| Linmor o | 77600 | 0.075 | 0.070 | 0.070 | -0.005 |
| Lionore | 873492 | 5.250 | 5.150 | 5.200 | -0.050 |
| Lions Gat | 1700 | 3.170 | 3.100 | 3.160 | -0.010 |
| Liquidatn | 7300 | 5.350 | 5.310 | 5.350 | 0.000 |
| Loblaw Co | 677472 | 54.500 | 53.550 | 54.000 | +0.100 |
| Lorus T | 593671 | 0.670 | 0.620 | 0.660 | +0.030 |
| Luxell Tc j | 157000 | 0.580 | 0.530 | 0.580 | +0.020 |
| MCAP Inc | 116 | 8.450 | 8.450 | 8.450 | -0.050 |
| MCM A | 800 | 8.750 | 8.450 | 8.750 | +0.640 |
| MCM p | 500 | 16.000 | 16.000 | 16.000 | 0.000 |
| MDC A f | 12600 | 6.550 | 6.420 | 6.420 | -0.100 |
| MDS Inc | 198984 | 23.480 | 22.620 | 23.000 | +0.250 |
| MDSI | 2049 | 5.100 | 4.950 | 5.100 | -0.100 |
| MKS Inc | 8563 | 1.110 | 1.110 | 1.110 | -0.040 |
| Maax | 69360 | 16.650 | 15.250 | 15.650 | -1.050 |
| Mcdonald | 137094 | 24.190 | 22.350 | 23.850 | +1.860 |
| Mad Catz o | 159200 | 0.840 | 0.750 | 0.810 | +0.080 |
| Madison P | 1000 | 1.050 | 1.050 | 1.050 | +0.160 |
| Magellan | 372000 | 3.690 | 3.360 | 3.500 | +0.010 |
| Magna E Af | 2285 | 9.600 | 9.250 | 9.350 | -0.170 |
| Magna A f | 170818 | 94.350 | 92.950 | 93.170 | -1.460 |
| Magna A p | 5680 | 26.600 | 26.500 | 26.600 | 0.000 |
| Magnifom o | 17700 | 1.450 | 1.390 | 1.390 | -0.010 |
| Magnotta | 1000 | 2.000 | 2.000 | 2.000 | -0.100 |
| Mainfrme | 29800 | 0.375 | 0.330 | 0.330 | -0.050 |
| Mainstr o | 600 | 3.940 | 3.920 | 3.920 | 0.000 |
| M Drilling | 2075 | 3.480 | 3.410 | 3.480 | -0.070 |
| Manhatan | 89900 | 1.000 | 0.950 | 1.000 | 0.000 |
| Manhttn o | 131834 | 0.245 | 0.220 | 0.245 | +0.005 |
| Manitoba T | 66390 | 35.970 | 34.760 | 35.550 | +0.450 |
| Manulife | 1393847 | 36.980 | 36.550 | 36.980 | +0.230 |
| M L Food | 260642 | 12.250 | 12.000 | 12.050 | +0.150 |
| Mrtme Lf p | 3900 | 21.750 | 21.750 | 21.750 | 0.000 |
| Mrtme Lf 3 | 11525 | 25.850 | 25.750 | 25.750 | +0.010 |
| Marsulex | 34640 | 4.100 | 4.050 | 4.100 | +0.050 |
| Martinrea | 71210 | 7.820 | 7.700 | 7.750 | -0.080 |
| Masonite I | 55941 | 26.700 | 26.020 | 26.690 | +0.660 |
| Matco B | 1900 | 3.200 | 3.200 | 3.200 | +0.090 |
| Matrikon o | 137500 | 1.700 | 1.400 | 1.700 | 0.000 |
| Maverick | 2849 | 20.560 | 20.460 | 20.500 | 0.000 |
| Maxmzer o | 4000 | 0.130 | 0.130 | 0.130 | +0.010 |
| Maxxcom I | 1000 | 1.050 | 1.050 | 1.050 | -0.010 |
| Mazarin o | 3700 | 0.270 | 0.270 | 0.270 | -0.025 |
| McCoy Br | 4000 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | +0.150 |
| McGraw H | 8600 | 33.000 | 33.000 | 33.000 | 0.000 |
| McWatr o | 4110659 | 0.290 | 0.270 | 0.285 | -0.005 |
| Medcoms o | 28000 | 0.220 | 0.195 | 0.220 | -0.020 |
| Medicure o | 58000 | 0.550 | 0.500 | 0.530 | +0.050 |
| Medisolu | 37880 | 0.170 | 0.150 | 0.150 | -0.020 |
| Medisys f | 49600 | 2.400 | 2.300 | 2.400 | +0.050 |
| Mega B | 74545 | 23.500 | 22.500 | 23.000 | -0.600 |
| Melcor | 200 | 38.250 | 38.250 | 38.250 | +1.250 |
| Menu F u | 32850 | 13.600 | 13.500 | 13.500 | -0.100 |
| Meridian G | 1542119 | 27.050 | 25.900 | 26.050 | -1.250 |
| Merrill L | 2560 | 65.310 | 63.940 | 65.310 | +0.760 |
| Metallic V | 27000 | 2.970 | 2.800 | 2.800 | -0.170 |
| Metal Res o | 36250 | 1.250 | 1.160 | 1.200 | -0.050 |
| Methanex | 733878 | 14.120 | 13.600 | 14.030 | +0.420 |
| Metro A f | 315397 | 18.000 | 17.830 | 17.900 | +0.080 |
| Microbx o | 20100 | 0.720 | 0.720 | 0.720 | -0.010 |
| Microcl B f | 4491215 | 0.135 | 0.115 | 0.125 | -0.025 |
| Microlgix | 126285 | 0.810 | 0.730 | 0.780 | +0.060 |
| Minacs W o | 1400 | 1.450 | 1.450 | 1.450 | 0.000 |
| Minco o | 1200 | 0.440 | 0.440 | 0.440 | -0.070 |
| Minefind o | 37500 | 6.950 | 6.700 | 6.750 | -0.190 |
| Minier Nr o | 9840 | 0.830 | 0.820 | 0.830 | +0.010 |
| Miramar | 1121993 | 1.950 | 1.680 | 1.840 | -0.140 |
| Mist Inc | 500 | 1.140 | 1.140 | 1.140 | +0.140 |
| Mitec Tele | 62400 | 0.500 | 0.450 | 0.450 | 0.000 |
| Mobile C | 73000 | 0.130 | 0.125 | 0.130 | -0.010 |
| Mobile Kn | 5000 | 0.180 | 0.180 | 0.180 | -0.020 |
| Molson A f | 393291 | 34.200 | 33.000 | 33.500 | -0.600 |
| Molson B | 1175 | 33.380 | 33.330 | 33.330 | -1.150 |
| Moneta o | 9000 | 0.195 | 0.180 | 0.180 | -0.010 |
| Moore | 192241 | 15.440 | 14.890 | 15.310 | -0.090 |
| Morguard | 4000 | 18.500 | 18.450 | 18.450 | 0.000 |
| Mosaic Gr | 14138256 | 0.090 | 0.055 | 0.085 | +0.015 |
| Mosaid tec | 48076 | 7.260 | 7.000 | 7.260 | -0.020 |
| Mount Rea | 33 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Mtn Prov o | 95650 | 1.550 | 1.490 | 1.550 | 0.000 |
| Moydow o | 442 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Mullen Tr | 7015 | 30.280 | 30.100 | 30.280 | 0.000 |
| Mulvihill A | 2503 | 9.290 | 9.250 | 9.290 | +0.060 |
| Mulvihill B | 3801 | 15.250 | 14.750 | 14.750 | -0.650 |

## N à Q

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| NHC comm | 33170 | 1.370 | 1.250 | 1.300 | -0.100 |
| Nps allelix | 100 | 40.440 | 40.440 | 40.440 | -0.560 |
| NQL drill a | 5340 | 8.440 | 8.350 | 8.440 | +0.190 |
| Nsi Global o | 18300 | 0.145 | 0.130 | 0.145 | +0.010 |
| Napier env j | 70100 | 0.330 | 0.310 | 0.320 | +0.025 |
| Nat Bk Can | 1470126 | 33.440 | 33.000 | 33.060 | -0.040 |
| Nat Bk 12 | 7952 | 25.900 | 25.650 | 25.900 | +0.200 |
| Nat Bk 13 | 7600 | 27.500 | 27.000 | 27.250 | +0.300 |
| Nat Chalng | 35400 | 0.170 | 0.140 | 0.155 | -0.005 |
| Navigo en | 47485 | 3.700 | 3.600 | 3.700 | +0.130 |
| Nelson Gld o | 140760 | 0.580 | 0.550 | 0.570 | -0.010 |
| NetDriv o | 62000 | 0.100 | 0.095 | 0.100 | +0.005 |
| Netgraph f | 65135 | 0.145 | 0.135 | 0.145 | 0.000 |
| Neuroch | 174651 | 7.750 | 7.610 | 7.650 | -0.030 |
| Nevsun o | 1218147 | 2.100 | 2.000 | 2.080 | -0.020 |
| Newalta | 148790 | 4.000 | 3.930 | 3.960 | -0.040 |
| Newgrow A | 4000 | 10.980 | 10.950 | 10.980 | -0.120 |
| Newkidc o | 436000 | 0.120 | 0.090 | 0.115 | +0.005 |
| Newmont | 40860 | 45.500 | 43.680 | 43.680 | -1.830 |
| Newmont w | 1500 | 5.800 | 5.750 | 5.800 | -1.650 |
| Nexen | 149158 | 34.750 | 33.810 | 34.060 | -0.230 |
| Nexfor inc | 206692 | 8.400 | 8.110 | 8.120 | -0.200 |
| Nexia B | 46380 | 2.600 | 2.400 | 2.400 | -0.300 |
| Nextair o | 240834 | 0.110 | 0.100 | 0.100 | -0.005 |
| Nexus Gr o | 8927250 | 0.050 | 0.040 | 0.045 | -0.005 |
| Niko | 101954 | 25.850 | 25.500 | 25.650 | -0.100 |
| Niocan o | 1550 | 0.600 | 0.600 | 0.600 | +0.100 |
| Noranda I | 708603 | 15.440 | 15.050 | 15.090 | -0.110 |
| Noranda I G | 3600 | 24.000 | 24.000 | 24.000 | 0.000 |
| Nor I u | 9440 | 9.850 | 9.700 | 9.750 | -0.050 |
| Norske Sk | 636676 | 5.740 | 5.500 | 5.700 | +0.140 |
| Nortel Net | 35486513 | 3.300 | 3.140 | 3.260 | +0.110 |
| Nortel 5 p | 621395 | 10.490 | 9.950 | 10.400 | +0.400 |
| Nortel 7p | 16700 | 9.500 | 9.100 | 9.500 | +0.400 |
| NA Palldm | 41425 | 5.500 | 5.260 | 5.260 | -0.240 |
| Nor Finan o | 160300 | 0.030 | 0.025 | 0.030 | +0.005 |
| Nor Orion o | 254000 | 0.090 | 0.080 | 0.090 | +0.020 |
| Northgat | 168800 | 1.590 | 1.540 | 1.550 | -0.040 |
| Northgate w | 2200 | 0.530 | 0.530 | 0.530 | -0.030 |
| Nthstr Aer | 2303 | 2.700 | 2.700 | 2.700 | -0.050 |
| Northstr E | 1199 | 74.000 | 71.130 | 71.130 | -4.470 |
| Northway o | 10000 | 0.240 | 0.240 | 0.240 | +0.010 |
| Nova Chem | 1701740 | 30.350 | 29.650 | 30.100 | +0.600 |
| Novagld o | 318631 | 5.380 | 4.960 | 4.960 | -0.420 |
| Novicourt | 3050 | 1.500 | 1.460 | 1.470 | +0.020 |
| Nu Gro | 3380 | 6.950 | 6.900 | 6.900 | -0.100 |
| Nu sky o | 118700 | 1.100 | 1.020 | 1.100 | +0.030 |
| Nuinsco o | 220252 | 0.380 | 0.320 | 0.320 | -0.060 |
| Nurun Inc | 5800 | 0.980 | 0.980 | 0.980 | -0.020 |
| O Y Ppty | 14185 | 5.590 | 5.400 | 5.550 | 0.000 |
| Oiltec res | 9500 | 2.190 | 2.190 | 2.190 | +0.050 |
| Olympia | 28050 | 3.290 | 3.250 | 3.270 | 0.000 |
| Oncolytic | 101100 | 2.400 | 2.000 | 2.160 | -0.240 |
| Onex C f | 658682 | 16.750 | 16.450 | 16.640 | +0.060 |
| Ontex Rs o | 31750 | 0.300 | 0.255 | 0.255 | -0.045 |
| OnX ent | 500 | 0.260 | 0.260 | 0.260 | -0.010 |
| Opawica o | 100000 | 0.130 | 0.120 | 0.120 | -0.030 |
| Open Tex o | 62888 | 40.100 | 38.250 | 39.760 | +1.410 |
| Optimum f | 3350 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | 0.000 |
| Orezone o | 108850 | 0.430 | 0.390 | 0.410 | -0.040 |
| Orvana o | 57550 | 1.000 | 0.950 | 1.000 | 0.000 |
| Oxbow Eq | 10000 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | 0.000 |
| Pbb glb u | 17250 | 10.800 | 10.750 | 10.750 | +0.050 |
| PFB Corp | 400 | 4.950 | 4.950 | 4.950 | -0.800 |
| Pac wst | 2200 | 3.950 | 3.700 | 3.950 | +0.050 |
| Pac NW o | 18000 | 0.590 | 0.560 | 0.560 | -0.030 |
| Pac NthA f | 8495 | 17.000 | 16.050 | 16.250 | -2.250 |
| Pac Rim j | 97884 | 0.760 | 0.710 | 0.760 | -0.030 |
| Paladin | 7500 | 4.400 | 4.240 | 4.250 | +0.010 |
| Pan-ocean b | 21908 | 3.750 | 3.650 | 3.700 | +0.100 |
| Pan Amer | 86400 | 12.200 | 11.580 | 11.800 | -0.450 |
| Pangeo | 70850 | 2.100 | 2.050 | 2.090 | -0.010 |
| Pantorma | 2000 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | +0.050 |
| Parmnt R | 256675 | 15.490 | 15.150 | 15.490 | +0.340 |
| Pason Sys | 2600 | 12.200 | 12.150 | 12.150 | 0.000 |
| Patheon | 266776 | 16.170 | 15.700 | 15.800 | -0.310 |
| Peace A Ao | 1267 | 0.300 | 0.200 | 0.200 | -0.100 |
| Peace A Bof | 1267 | 0.250 | 0.200 | 0.200 | -0.050 |
| Peak En | 2070 | 1.830 | 1.830 | 1.830 | +0.010 |
| Pembercn | 43200 | 2.500 | 2.200 | 2.200 | -0.250 |
| Penn Wst | 35689 | 41.400 | 40.500 | 40.770 | -0.330 |
| Perle sys | 2000 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | +0.035 |
| Persona | 900 | 4.340 | 4.250 | 4.250 | 0.000 |
| Petro C CV | 745487 | 49.900 | 48.860 | 49.300 | -0.600 |
| Petrobk | 76630 | 3.500 | 3.400 | 3.420 | 0.000 |
| Peyto Ex | 195795 | 11.110 | 10.750 | 10.770 | -0.340 |
| Philip ser | 334 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Pioner M o | 40500 | 0.135 | 0.115 | 0.130 | +0.005 |
| Pipe NT p | 442 | 25.080 | 25.080 | 25.080 | -0.110 |
| Pivotal | 47000 | 1.330 | 1.190 | 1.290 | +0.090 |
| Placer Dm | 5607947 | 18.080 | 17.630 | 17.680 | -0.470 |
| Plaintree | 66900 | 0.080 | 0.055 | 0.075 | +0.005 |
| Platnva As o | 78000 | 0.040 | 0.030 | 0.040 | +0.010 |
| Ptash Cor | 95564 | 101.740 | 100.250 | 100.880 | -0.300 |
| Powr Cor f | 187664 | 37.160 | 36.650 | 36.910 | -0.090 |
| Powr C Ap | 1800 | 25.250 | 25.100 | 25.100 | -0.150 |
| Powr C Bp | 14655 | 24.500 | 23.850 | 24.250 | +0.250 |
| Powr C Cp | 15050 | 25.150 | 24.910 | 25.150 | +0.050 |
| Powr Fin | 115607 | 37.170 | 36.719 | 36.950 | +0.450 |
| Pwr Fin A | 1600 | 21.250 | 21.000 | 21.000 | +0.100 |
| Pwr Fin B | 1300 | 25.420 | 25.350 | 25.350 | +0.040 |
| Pwr Fin C | 3200 | 27.000 | 26.800 | 27.000 | +0.200 |
| Pwf Fin D | 5145 | 24.920 | 24.660 | 24.920 | +0.060 |
| Pwr Fin F | 6100 | 24.820 | 23.950 | 24.450 | +0.430 |
| Pwr F 5.90 | 169200 | 25.800 | 25.400 | 25.730 | +0.320 |
| Pwr Fin H | 566345 | 24.840 | 24.010 | 24.840 | +0.590 |
| Precisn D | 347214 | 52.480 | 50.720 | 51.100 | -1.620 |
| Prem T Aof | 300 | 3.550 | 3.550 | 3.550 | +0.050 |
| Prem brnd | 149913 | 10.100 | 9.900 | 10.000 | +0.100 |
| Prem I A | 4900 | 10.000 | 9.940 | 9.940 | 0.000 |
| Prem I p | 1700 | 15.400 | 15.250 | 15.400 | 0.000 |
| Prime R u | 9030 | 8.950 | 8.800 | 8.950 | +0.100 |
| Procyn o | 50110 | 0.520 | 0.480 | 0.500 | -0.020 |
| Procyn w o | 1000 | 0.065 | 0.065 | 0.065 | +0.015 |
| Progress E | 28142 | 8.300 | 8.100 | 8.250 | -0.050 |
| Promatek o | 2000 | 2.950 | 2.950 | 2.950 | +0.010 |
| Promax o | 90000 | 0.240 | 0.225 | 0.230 | +0.010 |
| Promet L of | 23800 | 1.900 | 1.810 | 1.850 | -0.050 |
| Psion | 1000 | 1.200 | 1.200 | 1.200 | +0.200 |
| Pulse | 54285 | 1.280 | 1.180 | 1.280 | +0.080 |
| Purcell | 44150 | 2.980 | 2.900 | 2.900 | -0.050 |
| Pure Gld o | 178025 | 0.125 | 0.110 | 0.110 | -0.010 |
| QLT Inc | 172690 | 13.500 | 13.010 | 13.150 | -0.300 |
| Quebecor A | 1564 | 14.600 | 14.300 | 14.470 | +0.220 |
| Quebcor B f | 301687 | 14.650 | 14.260 | 14.520 | +0.260 |
| Quebecr w f | 450489 | 36.590 | 35.900 | 36.000 | 0.000 |
| Quebecr w b | 4800 | 26.450 | 26.150 | 26.300 | +0.190 |
| Quebecr w c | 2091 | 26.300 | 26.250 | 26.300 | -0.050 |
| Quebecr w d | 745 | 23.900 | 23.850 | 23.850 | -0.050 |
| Queenstak | 80852 | 0.330 | 0.310 | 0.320 | -0.010 |
| Quenstn M | 31250 | 0.900 | 0.860 | 0.860 | -0.070 |
| Quest a f | 3173 | 1.200 | 1.140 | 1.200 | +0.070 |

## R et S

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| R Split A | 3195 | 39.500 | 38.770 | 39.500 | +0.490 |
| Rand a tech | 29300 | 1.710 | 1.670 | 1.670 | -0.030 |
| Real Res | 124975 | 5.100 | 4.940 | 5.050 | -0.050 |
| Redcorp o | 48500 | 0.370 | 0.340 | 0.340 | -0.030 |
| Reitman A f | 500 | 22.000 | 21.500 | 22.000 | +0.730 |
| Reko Intl | 1000 | 4.200 | 4.200 | 4.200 | -0.400 |
| Repadre | 47137 | 12.800 | 11.800 | 11.990 | -0.770 |
| Research | 423888 | 23.720 | 22.400 | 22.650 | +0.350 |
| Resol E | 48575 | 2.250 | 2.190 | 2.220 | +0.020 |
| Rex Dia o | 25140 | 0.385 | 0.380 | 0.380 | -0.040 |
| Richelieu | 37604 | 14.900 | 13.500 | 13.500 | -1.450 |
| Richmont | 15550 | 6.130 | 5.910 | 6.000 | -0.150 |
| Rider | 422715 | 2.050 | 1.900 | 1.950 | -0.150 |
| Ridley I | 15200 | 13.500 | 13.400 | 13.500 | +0.250 |
| Rio Alto rs | 797470 | 0.770 | 0.740 | 0.740 | -0.010 |
| Rio narcea | 161757 | 2.080 | 1.970 | 2.020 | -0.020 |
| River Gld | 28450 | 3.600 | 3.340 | 3.500 | +0.220 |
| Riverside | 500 | 10.950 | 10.700 | 10.950 | +0.900 |
| Roctest L | 1100 | 2.820 | 2.800 | 2.820 | +0.020 |
| Rockwtr o | 480044 | 1.440 | 1.360 | 1.400 | -0.040 |
| Rogers A | 354750 | 15.550 | 15.550 | 15.550 | +0.400 |
| Rogers B f | 3143520 | 15.450 | 15.100 | 15.210 | -0.080 |
| Rogrs wrls | 24777 | 15.620 | 14.700 | 15.600 | +1.000 |
| Roman | 18666 | 3.110 | 3.050 | 3.050 | -0.100 |
| Rona Inc | 25990 | 14.100 | 13.700 | 14.100 | +0.400 |
| Rothman | 64593 | 29.370 | 29.010 | 29.300 | +0.250 |
| Royal Bnk | 1249912 | 59.750 | 59.250 | 59.410 | +0.030 |
| Ry Bk J | 3400 | 25.790 | 25.770 | 25.790 | +0.050 |
| Ry Bk N | 1371 | 26.550 | 26.550 | 26.550 | -0.020 |
| Ry Bk O | 3010 | 26.550 | 26.430 | 26.430 | -0.310 |
| Ry Bk S | 8568 | 27.350 | 27.100 | 27.150 | +0.100 |
| Royal bld | 1012 | 40.700 | 40.380 | 40.380 | -0.200 |
| Ryl Group f | 346808 | 16.200 | 15.760 | 16.000 | +0.160 |
| Russel M | 4000 | 5.050 | 5.000 | 5.050 | +0.050 |
| Sfk Pulp u | 209515 | 10.300 | 10.060 | 10.200 | +0.200 |
| Smk Speed | 3000 | 4.000 | 3.900 | 3.900 | 0.000 |
| Smtc m | 4500 | 1.540 | 1.540 | 1.540 | +0.040 |
| SNC Lavln | 111467 | 34.850 | 33.750 | 34.680 | +0.930 |
| SR Telcom | 31380 | 0.970 | 0.940 | 0.940 | -0.030 |
| St Andrw o | 112500 | 0.290 | 0.275 | 0.275 | -0.035 |
| StL CemA f | 29161 | 20.500 | 19.500 | 20.500 | +1.000 |
| Samuel M T | 5400 | 7.500 | 7.200 | 7.400 | +0.200 |
| San Fran A | 12015 | 1.250 | 1.100 | 1.150 | 0.000 |
| San Fran Bf | 14200 | 1.160 | 1.100 | 1.100 | -0.100 |
| Saputo Gr | 26865 | 25.100 | 24.350 | 24.450 | -0.800 |
| Sask Wht be | 32298 | 1.180 | 1.100 | 1.160 | +0.060 |
| Saturn | 7900 | 0.420 | 0.405 | 0.410 | -0.020 |
| Sce Inv Af | 1900 | 5.850 | 5.770 | 5.850 | +0.080 |
| Scotia Mt | 11000 | 104.660 | 104.660 | 104.660 | +0.140 |
| Scotia Spl p | 200 | 20.000 | 20.000 | 20.000 | 0.000 |
| Seamark | 12091 | 18.750 | 18.200 | 18.200 | +0.100 |
| Sears Can | 145247 | 17.300 | 17.000 | 17.010 | -0.240 |
| Semafo o | 26000 | 0.710 | 0.710 | 0.710 | 0.000 |
| 724 Solutn | 159879 | 0.930 | 0.890 | 0.900 | +0.020 |
| Seventh A | 60528 | 0.520 | 0.490 | 0.490 | -0.020 |
| Shaw C Bf | 442876 | 17.500 | 17.000 | 17.290 | +0.050 |
| Shaw c pr | 7740 | 20.250 | 19.750 | 19.750 | -0.500 |
| ShawCor A o | 23549 | 14.400 | 14.050 | 14.250 | +0.250 |
| Shell Can | 66803 | 49.390 | 48.550 | 49.390 | +0.910 |
| Shermag | 70010 | 12.000 | 11.490 | 12.000 | +0.470 |

**Suite à la page suivante**

# Bush accusé de favoriser les riches

**Scott Lindlaw**

CHICAGO (AP)

Suppression de l'impôt sur les dividendes des actionnaires: telle est la pièce maîtresse du plan de relance de 674 milliards de dollars sur dix ans présenté hier par George W. Bush. Une mesure saluée par la bourse de New York mais dénoncée par les démocrates, qui accusent le président de vouloir favoriser les riches.

Rejetant ces accusations, le président américain, devant quelque 2300 hommes d'affaires au Club économique de Chicago, a assuré que ce plan de relance réduirait les impôts de tous les contribuables américains.

Une grande partie du plan Bush consiste à accélérer la mise en place de réductions d'impôt votées en 2001 mais qui ne devaient entrer en vigueur que durant la décennie: les baisses des taux d'imposition pour toutes les tranches initialement prévues pour 2004 et 2006, des déductions fiscales pour les équipements des entreprises et une ristourne fiscale pour les couples mariés.

Le président entend également porter de 600 à 1000 dollars l'an prochain le crédit d'impôt pour enfant à charge et propose la mise en place de «comptes de retour à l'emploi» pouvant atteindre 3000 dollars pour aider les chômeurs à retrouver du travail.

Ce compte servirait à payer la garde des enfants, des frais de transport et d'autres dépenses liées à la recherche d'un emploi. Après embauche, les bénéficiaires empocheraient le reste de la somme, le but étant d'inciter les personnes sans emploi à en retrouver un aussi vite que possible, explique la Maison-Blanche.

photo Associated Press

**Le président américain, George Bush, salue la foule après l'annonce de son plan de relance économique.**

### Impôt sur les dividendes

La suppression de l'impôt sur les dividendes, qui coûterait au Trésor américain environ 364 milliards de dollars sur dix ans, apparaît comme le point central du plan.

«La moitié des ménages américains possède des actions et nous avons l'obligation de veiller à ce que les investisseurs américains soient traités avec justice», a déclaré George W. Bush.

Pour le président américain, la suppression de cet impôt permettra également de corriger une erreur du code de la fiscalité. Les dividendes sont soumis à impôt au niveau de l'entreprise, quand celle-ci fait état de bénéfices, et une nouvelle fois en tant que revenus de l'actionnaire. Toutefois une partie de ces dividendes ne seront pas affectés par la mesure, puisqu'ils sont déjà à l'abri des impôts.

Selon la Maison-Blanche, le plan Bush devrait se traduire dès cette année par une baisse d'impôt moyenne de 1083 dollars pour 92 millions d'Américains. «C'est un plan qui apporte un allègement fiscal aux citoyens qui travaillent», a commenté M. Bush. «C'est un plan très équitable.»

Les démocrates ne sont pas de cet avis et dénoncent une volonté de favoriser les plus riches. «Le président investit 600 milliards de dollars dans la vieille théorie républicaine du "trickle down"» (théorie libérale selon laquelle la richesse en haut de l'échelle sociale finit par s'écouler vers les plus pauvres), a souligné le représentant démocrate George Miller.

Concernant la suppression de l'impôt sur les dividendes, le Centre de la politique fiscale de l'Urban Institute-Brookings Institution estime que 1% des contribuables les plus riches, gagnant au moins 330 000 dollars par an, absorbera 42% de la réduction.

Le centre ajoute que 41% des bénéficiaires de cet allègement d'impôt seraient des personnes âgées, mais que la plupart seraient de riches retraités. Les seniors avec un revenu inférieur à 50 000 dollars par an n'obtiendraient de leur côté que 6% de la réduction, précise-t-il.

# Peu d'effets immédiats au Canada

**Sandra Cordon et Gillian Livingston**

OTTAWA (PC)

Le plan de réduction fiscale annoncé par le président américain hier ne devrait pas avoir de conséquences immédiates au Canada, soutiennent les analystes.

L'accroissement de l'écart entre les niveaux de taxation au Canada et aux États-Unis pourrait bien inciter le ministre des Finances, John Manley, à réduire une nouvelle fois les impôts au pays.

Mais d'après les observateurs, le gouvernement du Canada attendra probablement que la version finale du projet soit adoptée par le Congrès avant de réagir.

Le ministre «surveillera très attentivement et attendra que la poussière retombe», croit David Perry, chercheur à la Fondation canadienne d'études fiscales, un institut basé à Toronto.

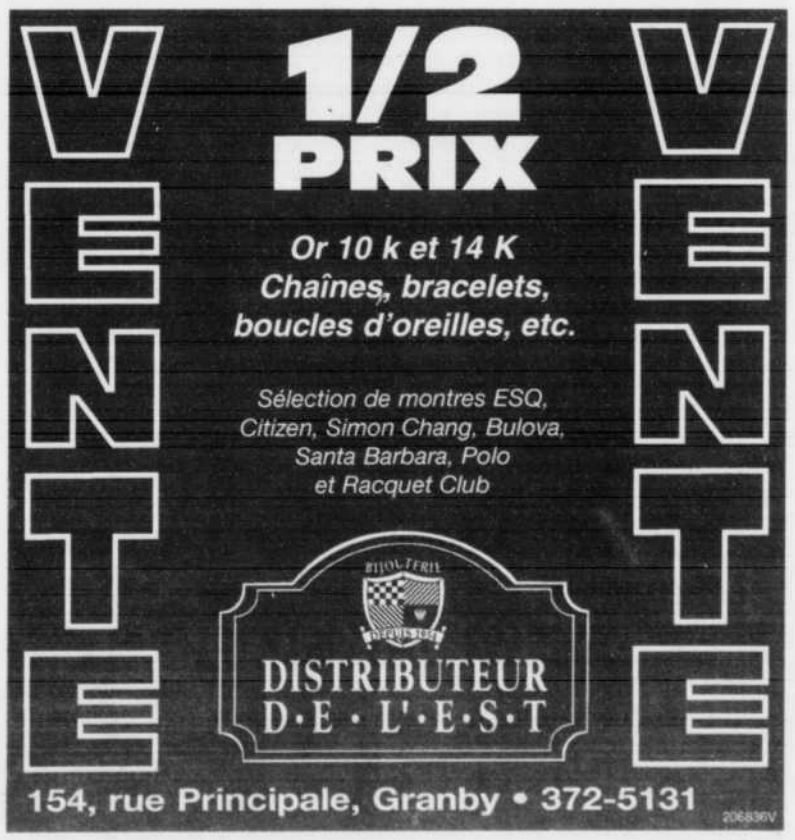
Contrairement aux autorités américaines, qui tentent par tous les moyens de relancer l'économie, les dirigeants canadiens craignent de stimuler l'inflation en sur-stimulant la croissance.

«La situation est complètement différente de celle à laquelle est confronté Bush, alors ce qui convient aux États-Unis n'est peut-être pas approprié pour Manley», souligne M. Perry.

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Sherritt I f | 115410 | 4.510 | 4.380 | 4.450 | -0.060 |
| Sherritt P | 4740 | 7.000 | 6.900 | 7.000 | 0.000 |
| Shire acq | 1100 | 30.600 | 30.370 | 30.370 | -0.970 |
| Shoppr Drg | 454134 | 24.750 | 24.350 | 24.690 | -0.050 |
| Sico | 2900 | 22.300 | 22.100 | 22.300 | +0.150 |
| Siebal jana | 3850 | 13.900 | 13.630 | 13.860 | +0.610 |
| Sierra S | 2900 | 8.500 | 8.250 | 8.500 | +0.400 |
| Sierra | 76220 | 8.250 | 7.850 | 7.960 | +0.010 |
| Signalgen o | 424550 | 0.095 | 0.080 | 0.090 | +0.010 |
| Silent W | 389 | 6.300 | 6.300 | 6.300 | -0.130 |
| Sino For Af | 16500 | 1.200 | 1.150 | 1.200 | +0.050 |
| Sixty spit | 1275 | 5.700 | 5.510 | 5.510 | -0.150 |
| Sixty a | 1225 | 24.640 | 24.630 | 24.630 | -0.100 |
| Slater Stl | 46760 | 4.200 | 4.050 | 4.150 | +0.100 |
| Sleeman B | 44225 | 10.450 | 10.260 | 10.350 | -0.050 |
| Slocan F | 23750 | 7.700 | 7.400 | 7.400 | -0.100 |
| Smithfield | 238 | 30.300 | 30.300 | 30.300 | -0.700 |
| Sobeys | 62836 | 39.890 | 39.060 | 39.750 | +0.450 |
| Sodisco | 33182 | 1.680 | 1.550 | 1.620 | -0.030 |
| Sftchoice | 160 | 8.000 | 8.000 | 8.000 | -0.100 |
| Solectron | 56253 | 6.940 | 6.450 | 6.750 | +0.590 |
| Solitario o | 4466 | 0.530 | 0.530 | 0.530 | +0.030 |
| Sony Corp | 200 | 68.000 | 68.000 | 68.000 | +0.750 |
| Sth Amer o | 1619050 | 0.080 | 0.075 | 0.080 | -0.005 |
| Sth Cross o | 500 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | -0.010 |
| Southrnera | 30000 | 6.930 | 6.750 | 6.780 | -0.170 |
| Southwrd | 10759 | 3.750 | 3.630 | 3.640 | +0.010 |
| Southwst o | 484118 | 12.220 | 10.200 | 11.900 | +0.800 |
| Spectra P f | 5100 | 3.150 | 3.010 | 3.100 | -0.050 |
| Spectral | 3720 | 1.700 | 1.500 | 1.550 | -0.180 |
| Spectrum | 4800 | 1.260 | 1.150 | 1.220 | -0.140 |
| Speedwre | 3100 | 1.450 | 1.400 | 1.410 | -0.040 |
| Split Yld I | 1200 | 20.600 | 20.600 | 20.600 | -0.200 |
| Split Yld II | 1800 | 10.350 | 10.260 | 10.350 | +0.100 |
| Stackpole | 245 | 20.350 | 20.350 | 20.350 | 0.000 |
| Stake tech | 16200 | 4.800 | 4.600 | 4.650 | -0.300 |
| Stantec | 20950 | 17.400 | 16.950 | 17.350 | +0.500 |
| Steeplejak | 16200 | 1.100 | 1.050 | 1.050 | -0.050 |
| Stelco A | 287268 | 4.200 | 4.100 | 4.180 | +0.040 |
| Stelco B | 4000 | 4.180 | 4.170 | 4.180 | +0.080 |
| Sterling c | 8540 | 0.950 | 0.930 | 0.950 | 0.000 |
| Sterlite O | 225500 | 0.230 | 0.200 | 0.225 | -0.010 |
| Storm E | 30150 | 6.250 | 6.050 | 6.050 | -0.400 |
| Stratos Gl | 211160 | 8.750 | 8.700 | 8.710 | -0.090 |
| Stressgen | 121329 | 2.000 | 1.880 | 1.980 | +0.130 |
| Strongco | 9000 | 1.310 | 1.310 | 1.310 | 0.000 |
| Stuart | 34250 | 2.530 | 2.470 | 2.500 | +0.050 |
| Sud Cont o | 7655 | 3.150 | 2.600 | 3.150 | +0.300 |
| Sulliden o | 42500 | 0.400 | 0.375 | 0.395 | -0.020 |
| Sun life | 1224867 | 28.460 | 27.980 | 28.300 | -0.050 |
| Suncor ' | 1509954 | 25.850 | 24.950 | 25.000 | -0.800 |
| Suncor p | 9270 | 26.850 | 26.730 | 26.750 | -0.050 |
| Sun Rype | 1377 | 6.600 | 6.500 | 6.600 | +0.100 |
| Surefire | 225250 | 0.170 | 0.165 | 0.165 | -0.005 |
| Swiss W u | 3200 | 11.040 | 10.900 | 10.990 | -0.010 |
| Synsorb | 1624538 | 2.450 | 1.500 | 2.290 | +1.440 |
| Synx Ph o | 12400 | 1.480 | 1.450 | 1.450 | +0.010 |
| Systech R | 100000 | 0.120 | 0.120 | 0.120 | 0.000 |
| Systems | 8000 | 0.730 | 0.720 | 0.720 | 0.000 |

**T à Z**

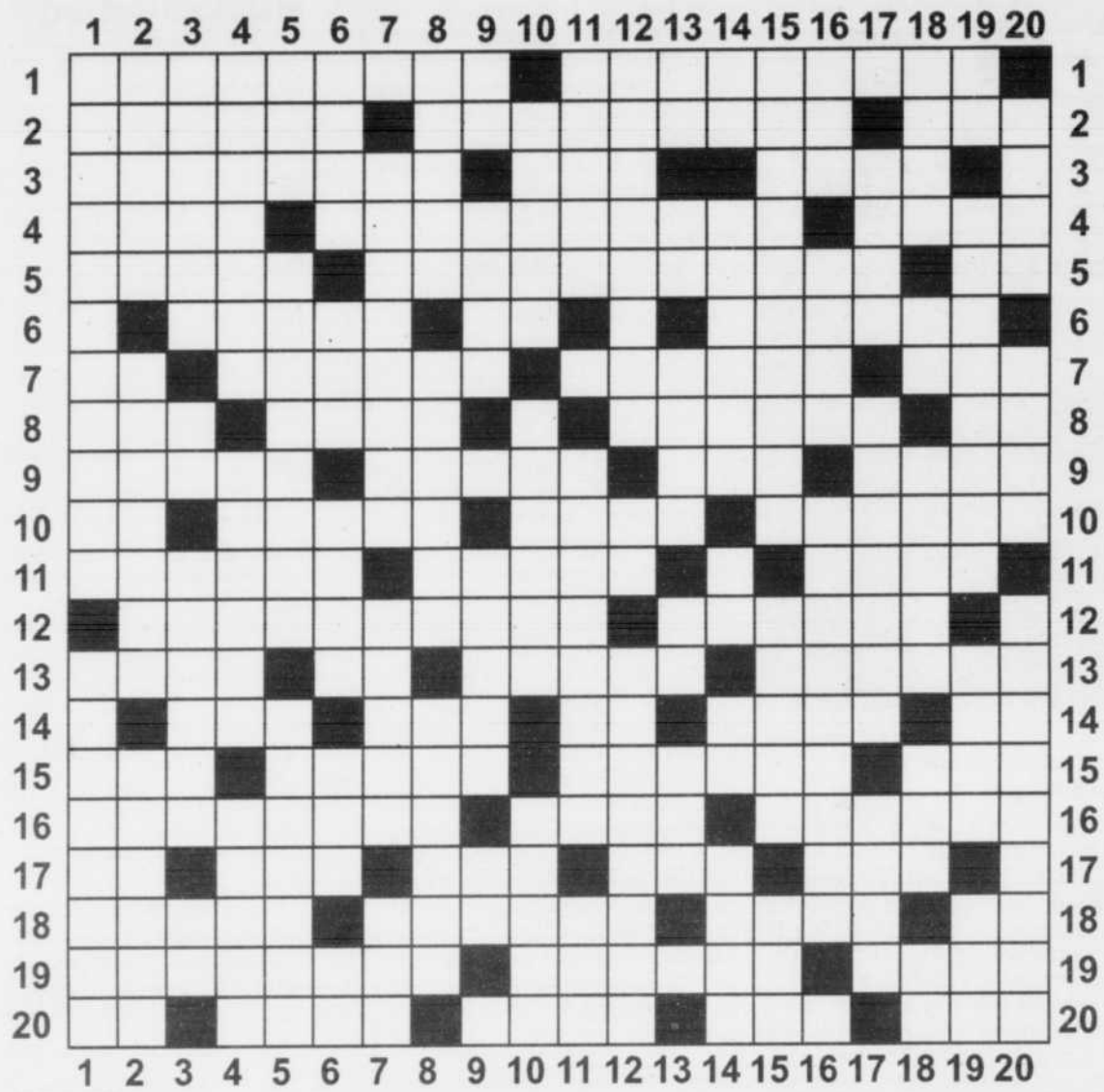
| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Tgs Ppty | 2278 | 0.750 | 0.750 | 0.750 | -0.050 |
| Td sel value | 100 | 15.800 | 15.800 | 15.800 | +0.200 |
| TD split | 2820 | 19.950 | 19.750 | 19.750 | -0.250 |
| TD split a | 1429 | 15.250 | 15.250 | 15.250 | -0.150 |
| Td sptsx cp | 400 | 26.350 | 26.250 | 26.350 | +0.900 |
| Td sptsx co | 1400 | 22.900 | 22.900 | 22.900 | -0.080 |
| Tic V | 45530 | 1.750 | 1.670 | 1.700 | -0.020 |
| TRP NT | 10000 | 6.400 | 6.200 | 6.400 | 0.000 |
| Tso3 o | 16585 | 1.800 | 1.750 | 1.800 | +0.060 |
| Tso3 b o | 15400 | 0.085 | 0.070 | 0.070 | 0.000 |
| Tsx Grp | 90732 | 22.400 | 22.100 | 22.400 | +0.250 |
| TVA Gr Bf | 22854 | 14.500 | 14.150 | 14.210 | +0.060 |
| TVI Pac o | 391600 | 0.085 | 0.080 | 0.085 | 0.000 |
| TVX Gold | 179287 | 24.740 | 23.390 | 23.700 | -1.300 |
| Tahera o | 2557608 | 0.195 | 0.175 | 0.185 | 0.000 |
| Taiga Fort | 2500 | 6.300 | 6.280 | 6.300 | -0.090 |
| Talisman | 403123 | 56.950 | 55.890 | 56.080 | -0.920 |
| Tango O | 229400 | 0.170 | 0.130 | 0.170 | +0.040 |
| Tan Rnge o | 305000 | 1.200 | 1.110 | 1.140 | -0.060 |
| Tappit r | 177000 | 1.800 | 1.630 | 1.630 | -0.110 |
| Teck Com A | 550 | 13.500 | 13.500 | 13.500 | +0.500 |
| Teck B f | 422542 | 12.100 | 11.850 | 11.950 | -0.040 |
| Teck B wt | 2000 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | -0.050 |
| Tecsys o | 1000 | 1.250 | 1.220 | 1.250 | +0.010 |
| Teknion f | 5460 | 5.900 | 5.800 | 5.900 | +0.080 |
| Telesys I | 133771 | 0.560 | 0.540 | 0.560 | +0.010 |
| Telesys w | 21090 | 0.100 | 0.050 | 0.100 | 0.000 |
| Telus corp | 605435 | 18.220 | 17.750 | 17.820 | -0.300 |
| Telus C Af | 303774 | 17.120 | 16.600 | 16.830 | -0.450 |
| Telus 4375 | 100 | 66.000 | 66.000 | 66.000 | +1.000 |
| Telus 121 | 600 | 18.500 | 18.500 | 18.500 | +0.500 |
| Tembec | 44870 | 11.300 | 10.900 | 11.000 | 0.000 |
| Tempest a | 4700 | 5.400 | 5.200 | 5.400 | +0.210 |
| Tenke Mng | 11000 | 1.050 | 1.020 | 1.040 | -0.040 |
| Terra Inc | 3 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Trrqst En o | 10000 | 0.500 | 0.485 | 0.485 | -0.025 |
| Tesco | 52908 | 17.860 | 17.500 | 17.600 | -0.100 |
| Tesma A f | 22348 | 27.150 | 26.900 | 27.000 | -0.370 |
| Tesoro o | 350000 | 0.065 | 0.055 | 0.065 | +0.015 |
| Tex Cap p | 300 | 43.000 | 43.000 | 43.000 | 0.000 |
| Theratech | 20000 | 4.630 | 4.500 | 4.550 | 0.000 |
| Thirty Five | 3400 | 14.810 | 14.750 | 14.750 | 0.000 |
| Thistle M o | 863257 | 0.660 | 0.600 | 0.630 | 0.000 |
| Thistle w o | 12000 | 0.250 | 0.240 | 0.250 | +0.050 |
| ThomCor | 574535 | 45.150 | 43.810 | 44.060 | -1.090 |
| ThomCor 2 | 9695 | 18.750 | 18.250 | 18.750 | +0.500 |
| Thom Cor V | 394688 | 24.740 | 24.510 | 24.600 | -0.140 |
| Thunder E | 141083 | 5.560 | 5.450 | 5.550 | -0.030 |
| Thundrm o | 962860 | 0.200 | 0.135 | 0.200 | +0.065 |
| Tiberon o | 41500 | 2.450 | 2.400 | 2.450 | 0.000 |
| Timbr stp u | 31670 | 11.900 | 11.750 | 11.850 | +0.100 |
| Timinco | 3500 | 0.700 | 0.700 | 0.700 | +0.010 |
| Tiomin o | 9000 | 0.280 | 0.280 | 0.280 | 0.000 |
| Tiverton o | 20974 | 0.260 | 0.255 | 0.260 | -0.010 |
| Toreador | 300 | 4.000 | 4.000 | 4.000 | -0.140 |
| Toromont | 64039 | 21.500 | 20.750 | 21.000 | -0.500 |
| Tor Dm Bk | 1412024 | 35.650 | 35.050 | 35.400 | +0.100 |
| TD Bk H | 500 | 26.700 | 26.650 | 26.650 | -0.100 |
| Td Bk j | 2100 | 26.600 | 26.600 | 26.600 | 0.000 |
| TD Bk K | 305950 | 25.050 | 25.000 | 25.020 | -0.030 |
| TD Bk note | 200 | 22.750 | 22.750 | 22.750 | +0.750 |
| Torstar B f | 949143 | 26.100 | 25.690 | 25.800 | +0.300 |
| Total Ener | 31100 | 1.980 | 1.950 | 1.950 | 0.000 |
| TrAlt corp | 387093 | 17.980 | 17.570 | 17.800 | +0.150 |
| TrAlt c 74 | 12487 | 25.370 | 25.200 | 25.200 | 0.000 |
| TrAlt c 815 | 1950 | 25.750 | 25.600 | 25.750 | +0.040 |
| TrAlt c 775 | 6740 | 25.680 | 25.310 | 25.510 | +0.030 |
| Transat at | 33235 | 6.000 | 5.900 | 5.980 | -0.070 |
| TrCan PL | 2024384 | 22.930 | 22.570 | 22.650 | -0.220 |
| TrP 1st U | 1450 | 48.420 | 48.000 | 48.000 | -0.440 |
| TrP 1st Y | 3300 | 48.250 | 48.050 | 48.050 | -0.250 |
| TrGlob o | 20000 | 0.620 | 0.610 | 0.620 | +0.020 |
| Trinorth f | 33190 | 0.200 | 0.200 | 0.200 | 0.000 |
| Triqst E | 2675 | 3.900 | 3.900 | 3.900 | -0.100 |
| Trizec Can | 25078 | 12.280 | 12.150 | 12.210 | +0.010 |
| Trojan tech | 69062 | 9.700 | 9.500 | 9.550 | +0.120 |
| Twin Mng j | 19811 | 0.395 | 0.380 | 0.380 | -0.020 |
| Uex C o | 40500 | 0.140 | 0.130 | 0.140 | 0.000 |
| Uts Energy | 92500 | 0.440 | 0.410 | 0.410 | -0.010 |
| Ultra Pet | 54800 | 15.220 | 14.620 | 14.620 | -0.590 |
| Un Corp 59 | 75 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Un Corp 63 | 225 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | 0.000 |
| United Gr | 28633 | 5.450 | 5.350 | 5.360 | -0.010 |
| United g a | 183 | 12.900 | 12.900 | 12.900 | -0.300 |
| Upton res | 25000 | 4.130 | 4.080 | 4.080 | -0.030 |
| Utility C | 400 | 36.700 | 36.700 | 36.700 | -0.040 |
| VHQ Ent o | 10000 | 0.510 | 0.500 | 0.500 | 0.000 |
| VSM Med o | 52000 | 2.220 | 2.160 | 2.220 | 0.000 |
| Van Houtt f | 26400 | 13.750 | 13.620 | 13.650 | -0.100 |
| Vasogen | 33710 | 3.670 | 3.460 | 3.670 | +0.130 |
| Vaquero E | 54450 | 0.990 | 0.910 | 0.990 | +0.030 |
| Vector | 93700 | 1.680 | 1.670 | 1.670 | -0.010 |
| Vermilion | 2896210 | 11.590 | 11.200 | 11.450 | +0.220 |
| VHom A f | 1100 | 6.000 | 5.900 | 6.000 | +0.050 |
| Vicery R | 225285 | 0.415 | 0.395 | 0.400 | 0.000 |
| Vincor I | 23015 | 23.300 | 22.550 | 23.250 | -0.050 |
| Virginia o | 76500 | 1.280 | 1.200 | 1.230 | -0.030 |
| Virtek vis o | 9000 | 0.900 | 0.850 | 0.870 | -0.010 |
| Vista Gld | 130396 | 8.000 | 7.290 | 7.750 | +0.380 |
| Vitran A | 204600 | 8.050 | 7.960 | 8.000 | -0.200 |
| Vivendi u | 7580 | 27.860 | 27.320 | 27.590 | -0.760 |
| Vivent b o | 22400 | 0.250 | 0.225 | 0.250 | +0.020 |
| Wajax | 2000 | 3.900 | 3.900 | 3.900 | -0.200 |
| Walbrdg o | 100233 | 1.250 | 1.190 | 1.210 | +0.030 |
| Wenzel Dw | 16000 | 0.690 | 0.680 | 0.680 | -0.020 |
| Wescst A f | 300 | 39.000 | 39.000 | 39.000 | +0.010 |
| Wst Frasr | 45061 | 35.300 | 35.000 | 35.300 | +0.300 |
| Westaim | 207806 | 1.700 | 1.550 | 1.650 | -0.030 |
| Wcoast 7 p | 1000 | 24.380 | 24.350 | 24.350 | -0.050 |
| Wcoast 8 p | 1450 | 24.850 | 24.840 | 24.850 | +0.100 |
| W Copper o | 82032 | 4.170 | 3.770 | 3.900 | -0.270 |
| Western F o | 200 | 2.650 | 2.650 | 2.650 | 0.000 |
| W Garnet | 7500 | 5.250 | 5.250 | 5.250 | 0.000 |
| Wstm oil | 26793 | 26.000 | 24.750 | 26.000 | +0.750 |
| Westfort o | 55000 | 0.050 | 0.050 | 0.050 | 0.000 |
| Westjet air | 104736 | 15.990 | 15.750 | 15.820 | -0.170 |
| Weston | 54452 | 92.000 | 90.510 | 91.950 | +0.300 |
| Weston G p | 9555 | 25.700 | 25.550 | 25.700 | +0.100 |
| Weston 2 p | 8909 | 26.500 | 26.150 | 26.200 | -0.050 |
| Westport | 91942 | 2.900 | 2.700 | 2.750 | +0.020 |
| Weyerhae | 428 | 81.350 | 80.700 | 81.100 | +1.830 |
| Wheaton o | 3447350 | 1.630 | 1.570 | 1.590 | -0.070 |
| Wheatn w o | 87600 | 0.840 | 0.770 | 0.800 | -0.050 |
| Wilmngtn a | 21233 | 6.250 | 6.250 | 6.250 | -0.050 |
| Wilmngtn b | 30833 | 6.250 | 6.250 | 6.250 | -0.200 |
| Wi-Lan | 37857 | 1.830 | 1.720 | 1.830 | +0.040 |
| Wireless o | 430100 | 1.950 | 1.740 | 1.880 | +0.140 |
| World Hrt | 91550 | 1.520 | 1.270 | 1.350 | +0.080 |
| X Cal o | 49500 | 0.710 | 0.680 | 0.690 | -0.040 |
| Xenos Gr o | 7914 | 2.310 | 2.250 | 2.310 | +0.010 |
| Xerox A p | 2457 | 29.000 | 28.100 | 28.100 | -0.400 |
| Xillix | 41800 | 0.270 | 0.240 | 0.270 | +0.030 |
| Xplore tec o | 15600 | 0.460 | 0.410 | 0.425 | +0.025 |
| YMG Cap | 2 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Yamana o | 150000 | 0.145 | 0.135 | 0.145 | -0.010 |
| Yorbeu A o | 83000 | 0.130 | 0.115 | 0.115 | -0.005 |
| Zi Corp | 17000 | 4.750 | 4.400 | 4.750 | +0.230 |
| Zargon | 37728 | 9.050 | 9.000 | 9.000 | 0.000 |
| Zarlink S | 1028941 | 4.780 | 4.400 | 4.660 | +0.340 |
| Zarlink S p | 1300 | 24.800 | 24.750 | 24.750 | -0.210 |
| Zaruma o | 50000 | 0.290 | 0.280 | 0.280 | -0.020 |
| Zenon Env | 27983 | 14.750 | 14.400 | 14.450 | -0.070 |
| Zenon A t | 7500 | 11.000 | 10.750 | 10.800 | -0.450 |
| D1 Comun o | 16275 | 0.220 | 0.220 | 0.220 | +0.010 |
| Tree Isl u | 15759 | 9.400 | 9.300 | 9.350 | -0.050 |
| Tri Vision o | 49000 | 0.350 | 0.345 | 0.350 | -0.010 |
| Triant Tc o | 11000 | 0.415 | 0.405 | 0.415 | +0.095 |
| Tricon Well | 627250 | 20.000 | 19.600 | 19.850 | -0.350 |
| True engy o | 14490 | 0.880 | 0.850 | 0.850 | -0.030 |
| Tundra S | 10300 | 7.500 | 7.000 | 7.000 | -0.250 |
| Turbo g | 16000 | 0.460 | 0.420 | 0.420 | -0.030 |
| Tusk Energy | 46900 | 2.450 | 2.400 | 2.410 | -0.040 |
| UNI select | 4155 | 17.250 | 17.000 | 17.000 | 0.000 |
| Unibrque f | 1000 | 2.500 | 2.430 | 2.500 | 0.000 |
| Unitert A f | 6710 | 0.710 | 0.650 | 0.700 | -0.010 |
| Un Corp | 2968 | 35.100 | 34.900 | 35.100 | +0.450 |



# L'Extra

## Problème n° 31

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



### Horizontalement

1 On en boit lors de grandes occasions - Indique un danger imminent.
2 Bruit confus de voix - Accabler quelqu'un d'injures - Céréale.
3 Agitée - La musique - Maître à penser.
4 Fruit du pin - Fâchée - Ronger.
5 Pénètre - Qui inspire du dégoût - Drame lyrique.
6 Flairé - Tellure - Divisibles par deux.
7 Pronom - Poème lyrique - Il réfléchit - Brusque.
8 Petit fruit - Dans la bière - Possessif - Infinitif.
9 Futé - Juriste musulman - Général sudiste - Feuille.
10 Ingurgité - Son début se fête en famille - Calumet - Ressent une grande douleur morale.
11 Amincie par l'usage - Guident des roues - Gueule.
12 Emmêlé - Défenseur.
13 Demande avec humilité - Avant le Christ - Diriger - Relatif à la Lune.
14 Ville du Japon - Ébène verte - Opus - Dermatose - Article.
15 Ovoïde - Inscrire - Confiserie - Encore !
16 Récipients de cuisson - Femme d'Osiris - Ornements de tissus.
17 Erbium - Ornement architectural - Ce qui est faux - Déshydraté - Il portait des robes.
18 Écrit pour un autre - Grands oiseaux échassiers - Personne qui fuit le monde - Liaison.
19 Abréger - Rubans noués servant de parures - Maculé.
20 Rhodium - Fils d'Isaac - Des officiers y mangent - Elle peut être bénite - Actionnés.

### Verticalement

1 Manœuvre déloyale - Faire aller et venir quelque chose.
2 Amérindien du Québec - Aider - Ensemble des algues rejetées par la mer.
3 Partenaires sexuels - Pronom - Copier - Jeu chinois.
4 Femmes acariâtres - Poèmes satiriques - Poisson.
5 Empeste - Commencer à chanter - Le monde habité.
6 Plante herbacée - Luth - Éclairage - Enlevé - À toi.
7 Petite pompe portative - Courant - Marque le doute.
8 Parente - Plante potagère - Râler.
9 De là - Choisit - Capitale africaine - Avant l'argent.
10 Embarcation - Entasse - Symbole graphique.
11 Qualité particulière - Nageoires - Possessif.
12 Viscère abdominal - S'écrit à la fin - Fromage.
13 Notre-Dame - Avant J.-C. - Emploi - Prince - Banal.
14 Soldat - Frappe légèrement - Quatre - Argent - Recueil de lois.
15 Araignées des maisons - Roi de Suède - Touchent au Canada.
16 Touffu - Traîné - Intensifier.
17 Se regimber - Montée rapide - Patron.
18 Aurochs - En les - Troublé - Sonnerie de clairon - Après minuit.
19 Lettre grecque - Montre - Petit homme - Nommé.
20 Aucun - Inventé - Jeux de cartes.

### Solution

problème n° 30

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | R | A | B | A | T | J | O | I | E | ■ | Y | O | M | K | I | P | P | O | U | R |
| 2 | E | B | A | H | I | E | ■ | M | O | D | E | ■ | E | H | ■ | A | U | S | S | I |
| 3 | V | O | S | ■ | R | U | T | I | L | A | N | T | ■ | M | A | G | E | S | ■ | C |
| 4 | E | N | T | R | E | ■ | O | T | E | R | ■ | A | M | E | N | E | ■ | E | U | H |
| 5 | I | N | O | ■ | R | A | R | E | ■ | E | P | L | O | R | E | ■ | M | U | S | E |
| 6 | L | E | N | T | ■ | I | R | R | A | D | I | E | R | ■ | R | H | E | S | U | S |
| 7 | L | ■ | N | E | G | R | E | ■ | V | A | N | N | E | R | I | E | ■ | E | R | S |
| 8 | O | V | A | L | E | ■ | N | O | I | R | ■ | T | A | I | E | ■ | A | S | I | E |
| 9 | N | I | D | ■ | N | A | T | U | R | E | L | ■ | U | N | ■ | A | I | ■ | E | S |
| 10 | ■ | S | E | N | T | I | ■ | I | O | ■ | I | L | ■ | G | O | M | M | E | R | ■ |
| 11 | G | O | ■ | B | I | G | O | R | N | E | A | U | X | ■ | S | I | E | N | ■ | T |
| 12 | U | N | E | ■ | L | U | T | ■ | S | O | N | N | E | T | T | E | ■ | F | O | U |
| 13 | I | ■ | S | O | L | E | I | L | ■ | S | T | E | R | E | ■ | S | A | L | U | T |
| 14 | R | O | S | S | E | ■ | T | A | R | I | ■ | T | E | T | E | ■ | T | E | T | U |
| 15 | L | U | E | ■ | S | T | E | M | ■ | N | E | T | S | ■ | P | E | T | R | I | ■ |
| 16 | A | V | ■ | A | S | O | ■ | P | I | E | C | E | ■ | B | E | T | E | ■ | L | A |
| 17 | N | E | R | V | E | U | S | E | S | ■ | O | S | C | A | R | ■ | I | F | ■ | S |
| 18 | D | R | U | E | ■ | R | U | ■ | O | N | U | ■ | E | T | O | N | N | A | N | T |
| 19 | E | T | E | N | D | ■ | R | E | L | A | T | E | ■ | O | N | ■ | T | U | E | R |
| 20 | S | E | R | T | I | R | ■ | V | E | T | E | R | A | N | ■ | V | E | X | E | E |

206786V

## Horoscope

Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Dans vos activités, vous serez pleinement efficace. En amour, vous aurez besoin de sentir de la réciprocité pour être à l'aise et confiant. Dites simplement ce que vous pensez et tout vous semblera simple en fin de journée.

Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Bonne journée pour régler toute question matérielle. Vous aurez une approche simple, mais pas simpliste, et vous saurez voir où sont les intérêts de chacun. Côté cœur, vous pourriez passer un moment auprès d'une personne attentive et chaleureuse. Stabilité.

Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Vous serez dynamique et entreprenant aujourd'hui. Si vous le pouvez, ne faites pas d'activités qui exigeraient un esprit routinier. Côté cœur, en conservant un peu de prudence vous éviterez les émotions parfois inutiles.

Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Vous serez étonné de l'attitude d'une personne qui vous est chère. Dites simplement ce que vous pensez, vous verrez rapidement les choses changer. Côté cœur, vous serez d'humeur secrète et mystérieuse.

Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Vous serez habile à jouer avec les idées et vous aurez la capacité de trouver des solutions simples à tout problème. Les contacts avec les gens seront simples et chaleureux.

Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Vous serez imaginatif en même temps que vous aurez un fort besoin de réalisation. Bon moment pour faire voir ce dont vous êtes capable et surtout pour prendre conscience de vos capacités. Vos projets iront bon train.

Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Des amis vous donneront des nouvelles. Le travail vous procurera bientôt une occasion inespérée de modifier votre situation. Des aspects cachés de votre vie retiendront votre attention. Vous serez heureux de constater que l'on vous apprécie.

Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

On pourrait vous lancer des messages difficiles à comprendre. Si ce n'est pas clair, demandez des explications, et vous éviterez un malentendu. Chance en matière d'argent. Gérez de près. Soirée tranquille.

Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Vos rapports avec les proches se dérouleront agréablement. Vous communiquerez facilement. Journée d'efficacité si vous amorcez certains travaux qui demandent des capacités de s'entendre avec les autres.

Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

On pourrait vous donner des informations vous permettant de modifier vos objectifs. Aujourd'hui, travaillez de concert avec d'autres. Côté cœur, vous serez surpris de la tournure des événements. Vous pourriez rendre un service. Vous aurez le cœur sur la main.

Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Dans vos relations avec les autres, vous serez pince-sans-rire. Vous aurez peu de goût pour les détails aujourd'hui, confiez-les à d'autres si vous le pouvez. Bonne journée pour les amours et pour les rapprochements.

Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Diversifiez vos activités de manière à ne pas vous enliser dans la routine. Vous aurez de la facilité à communiquer. Par ailleurs, vous serez à l'aise dans le quotidien, à la maison, et plus touché par ce qui touche la famille que par le reste.

206781V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

# Petites annonces

télécopieur: 375-2195

*avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## LISTE DES RUBRIQUES


501. Propriétés à vendre
502. Propriétés à revenus à vendre
503. Propriétés désirées
504. Visites libres
505. Maisons modulaires à vendre
506. Maisons mobiles à vendre
507. Condominiums à vendre
508. Maisons de campagne
509. Chalets à vendre
510. Commerces à vendre
511. Bâtisses commerciales
512. Propriétés à vendre ou à louer
513. Terrains à vendre
514. Terres et fermes à vendre
515. À vendre à l'étranger
530. Appartements à louer en région
531. Appartements à louer à Granby
532. Logis à louer en région
533. Logis à louer à Granby
534. Recherche colocataires
535. Appartements / logis désirés
536. Maisons à louer en région
537. Maisons à louer à Granby
538. Maison mobiles / modulaires à louer
539. Chambres à louer
540. Chambres et pension
541. Condominiums à louer
542. Chalets à louer
543. Bureaux à louer
544. Commerces à louer
545. Locaux à louer
546. Entrepôts / garages à louer
547. Divers à louer
548. Demande à louer
549. À louer à l'étranger
560. Hypothèques
561. Argent à prêter
562. Argent demandé
563. Occasions d'affaires
564. Services financiers
570. À donner
571. Perdu
572. Trouvé
573. Voyages / transport / covoiturage
574. Ventes de garage
575. Marchés aux puces
576. Demande à acheter
577. Demande à échanger
578. Collection
600. Divers articles
601. Meubles
602. Animaux
603. Articles de sport
604. Informatique
605. Piscines
606. Bateaux
607. Moteurs
608. Bicyclettes
609. Remorques
610. Machines à coudre
611. Vêtements
612. Antiquités
613. Instruments de musique
614. Équipements de bureau / commerce
615. Matériaux de construction
616. Horticulture
617. Bois de chauffage
630. Escortes
631. Lignes érotiques
632. Massages . érotiques
638. Sciences occultes
639. Réparation d'appareils
640. Services offerts
641. Cours
642. Garderies
643. Services impôt
644. Comptabilité
645. Santé
646. Soins thérapeutiques et massothérapie
647. Personnel
648. Nous recherchons
649. Amitié / rencontre
660. Personnel demandé
661. Travail demandé
662. Recherche gardien(ne)
670. Autos
671. Fourgonnettes
672. Camions
673. Motocyclettes
674. Véhicules tout-terrain
675. Motoneiges
676. Motomarines
677. Roulottes
678. Tentes-roulottes
679. Véhicules récréatifs
680. Tracteurs
681. Équipements de ferme
682. Machinerie
690. Avis de décès
691. Prières


**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK-END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

179 Logements vendus en 2002

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

246863V

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER

378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

205498V

Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

246874V


## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE


EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME

JOHANNE JACHON

Pour vous conseiller en immobilier !

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

246583V



Pour 2003 prenez une bonne résolution

Réalisez vos rêves

Rendez-vous la vie facile

Laissez Gaby vous guider

378-8461 La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

GABRIELLE TRUDEAU

Avec vous depuis 22 ans 206868V

CLAIRE BEAULAC

Du projet... ...à la réalité

Estimation gratuite

378-4120

Rés. : 378-4325

Remax Professionnel Inc. Courtier immobilier agrée

246879V

LISE GIARD

Simplement efficace!

Plus de 15 ans en immobilier

Pour une évaluation

378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

206835V


## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**CAMPAGNE,** 20 minutes de Granby, maison 1975, garage 25x32, cabane à sucre 14x18, petite grange 24x28, sur terrain de 49,500 pi.ca. Idéal pour petits animaux. Seulement 69,900$. Réal Labrie, Remax Prof. inc., 378-4120

**CANTON SHEFFORD** 5 minutes de Granby, cottage entièrement rénové en 97, bois franc, 3 c.c., 2 s. de bains, sous-sol fini, grand garage, remise extérieure, terrain boisé de 44,000 pi.ca. Libre immédiatement, Jour: 378-5222, soir: 777-4730, cell: 360-9055.


Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

246881V


## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR**

Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2676

**NOUVEAU, COWANSVILLE**, 3 c.c., 125 rue Dieppe, 75,000$.

**3 C.C.,** tout bois franc, avec garage. 134,900$. 762 Maisonneuve

**AU 1340** 1er Rang, Ste-Cécile de Milton : avec piscine creusée, garage double, 115,000$.

**JOLI BUNGALOW** au 9, rue Bois de Filion, avec solarium, 129,900$.

**ST-ALPHONSE**, 165 rue Poulin, 3 c.c., 92,900$.

**NOUVEAU, PROPRIÉTÉ AU 580 VIMY**, secteur Galeries, 3 c.c. et petit solarium, grand terrain, tout brique, 119,900$

**MICHEL DÉSILETS, 378-4120**

Re/Max Professionnel inc., ctr imm. agréé

**NOUVEAU**

**NOUVEAU** Par le proprio, semi-détaché, secteur recherché, 3 s.b. plancher b. franc, salon coiffure déjà sur place si désiré. Beaucoup d'extra. Prix: 118,500$, au 15 Babin: 776-6557. Agents s'abstenir.

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE


CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

246876V

LA CAPITALE PERFORMANCE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

Premier vendeur 2001

À la Capitale Performance

378-8461 • www.joebris.com

206858V

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**Gaétan Lambert**
**777-3418**

- *Maison mobile 4 1/2, toit cathédrale, très propre.*
- *Propriété de prestige 4 c.c., pl. b. franc, toit cathédrale, gr. pces très éclairées.*
- *Emplacement de ferme sur quelques acres + cottage rénové, près de la ville.*
- *Semi-détaché, 11 pces, 4 c.c., Granby.*
- *Bungalow 6 ces, tout brique, très privé, cul-de-sac.*
- *Cottage 7 pces, 3 c.c., beaucoup boiseries, complètement refait.*
- *Maison mobile 5 1/2, sur son propre terrain + garage.*
- *Cottage 10 pces, 4+1 c.c., sur grand terrain agricole.*
- *Ferme, idéal pur boeufs, sur 108 acres + érablière.*
- *Propriété 10 pces, sur bord de lac, 2 étages finis + garage séparé.*

*La Capitale Performance*
*Courtier immobilier agréé*

206870V

**Pierre Bellefleur**

**vend**
**1 propriété**
**tous les 4 jours** *depuis 1995*

**378-4120**

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

246868V

## 505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

**MAISON MODULAIRE** avec extension, 26x64, 3 c.c., pratiquement neuve, 1633-30 Principale à Granby. 72,000$. Pour rendez-vous: 378-0213

## 506 MAISONS MOBILES À VENDRE

**MAISON MOBILE 14X60,** refaite à neuf int. + ext., située Place Gagné à Bromont (entre Cowansville - Granby - Bromont), sur grand terrain. Info : 372-6307

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**1½ et 2½ DANS IMMEUBLE SÉCURITAIRE** rénovés, frais peint, meublés, salle de lavage, rue St-Joseph, près du Cegep. Libres immédiatement (bail et références demandés). 372-4697

**2½ À LOUER,** meublé, chauffé et éclairé, libre immédiatement. Info : 372-9735.

**2½ À LOUER** dans centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, 375$ par mois. Info : 777-7204.

**2½ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ**
325$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Info : 770-1326

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**3½** meublé, chauffé, libre imm., remise, situé rue Denison Est, stationnement, 395$/mois. Cell. 531-5448 ou soir: 450-293-7785

**CENTRE-VILLE :**
1½, meublés, chauffés, éclairés, câble, 275$; 3½: 390$ - 440$. Inf.: 378-4121

**CENTRE-VILLE: 3½** au 3e étage, meublé, chauffé, câble, pour personne tranquille, pas d'animaux, stationnement disponible. 372-4681

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**3½ au rez-de-chaussée,** 196 Ave du Parc; poêle, réfrigérateur et chauffage inclus. 335$/mois. Et 1½ au 80, rue Centre; chauffé, poêle et réfrigérateur inclus, 240$/mois. Concierge: 777-4257; ou proprio: 539-1671

**732, rue PRINCIPALE**
**3½ très grand,** chauffé, éclairé, libre immédiatement. 375-7055

**80, rue LEROUX**
**4½ très très grand,** de bonne qualité, bien insonorisé, idéal pour retraité(e) ou semi-retraité(e). Libre imm., 425$/mois. 375-7055

**BEAU GRAND 4½ À SOUS-LOUER,** calme, très éclairé, disp. fin janv. ou début fév. Près des Galeries. 460$/mois. Bruno 405-3835 après 18h

**GRAND 3½** à sous-louer, neuf, éclairé, entrée lav-séch. + lave-vaiss., remise intérieure, stationnement, 435$/mois rien d'inclus, disponible janvier ou février. 521-1086.

**SECTEUR LAC BOIVIN, RUE ST-MICHEL**
4½ modifié à 615$. Un immeuble tout béton. 776-8456, 521-4444

**TRÈS BEAU 4½** avec ascenseur, salle communautaire, locker, situé rue Bertrand, pour personne de 50 ans et plus. 375-1358

## 539 CHAMBRES À LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:
**Manoir des Pins --- 776-1177**
**125, Ave des Pins (angle Court), Granby**
**Tranquillité, stationnement, buanderie**
**Câble et frigo. Responsable sur les lieux**

**CHAMBRE** à louer, tout compris, pour non-fumeur (euse), 20-35 ans, 70$ / sem. Libre imm., secteur lac Boivin. Inf.: 777-0106

**DOMAINE CHAMPÊTRE**
Chambre à louer dans un Bed & Breakfast, situé rue Mountain à Granby, 10 min. Bromont, endroit paisible, meublée avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant, poss. de louer 1 à 5 jrs/sem. 378-3011

## 540 CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRE ET PENSION** pour homme retraité, honnête, non-fumeur. Bonne nourriture, dans un bas, entrée privée. Info : 372-7888

## 571 PERDU

**PERDU** la veille de Noël entre 18h30 et 20h, une clé d'Acura avec démarreur, à l'église St-Luc. Récompense. 372-5787.

## 572 TROUVÉ

**TROUVÉ CHAT MÂLE,** gris marbré, dégriffé aux 4 pattes, environ 6 mois, dans le Canton de Granby, près Rôtisserie Duhamel. 777-3417.

## 600 DIVERS ARTICLES

**1 PAIRE DE SKI ALPIN** de marque Line, 164 cm. Info : 372-1059

**ACHAT**
Antiquités, meubles victoriens, vaisselle, raquettes à neige, mannequins de vitrine, bibelots, outils, chaudières à sirop d'érable... À la pièce ou ménage complet. **PAYONS COMPTANT.**
Inf.: NANCY VALCOURT au 450-375-8585

**STORE MOBILE ENR.**
**Service à domicile • Vente • Installation • Réparation**
- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

**Alain** pour vous servir !

**372-8499** VISA

205796V

## 600 DIVERS ARTICLES

**CAUSE: DÉMÉNAGEMENT!** Mobiliers: de salon, salle à manger, chambre; laveuse et sécheuse, micro-ondes, etc. 372-4878

**NOUVEAU**

**LIQUIDATIONS G.D.**
**au 58 Laval Sud à Granby, 378-9255**
Maintenant disponible : location de films XXX à 2.99$ ou 2 pour 5$ + tx, et possibilité d'achat à 7$ + tx. Aussi nous offrons le nettoyage de vidéos à 15$. Venez voir nos divers articles neufs et usagés tels que : bibelots, meubles, vaisselle, et beaucoup plus encore. Nous sommes ouverts dès 9h jusqu'à minuit, pour mieux vous servir.
7 jours sur 7.

**MAGNIFIQUE TABLE EN MARBRE** 39 x 82 po, grand spécial: 700$.
**BUREAU exécutif** en bois massif, couleur cannelle, 60 x 33 po, grand spécial: 600$. Module d'ordinateur avec + 2 petits bureaux assortis, en bois massif, prix 400$.
**CHAISE exécutive** en cuir vert, spécial 500$.
**2 TABLES de salon** en bois massif dessus en vitre, style provençal français, couleur beige, spécial 250$.
**FILIÈRE en métal** beige, 3 tiroirs avec clé, valeur 700$, pour 300$.
**COUVRE-LIT Queen,** fleuri rouge vin (jupette, couvre-oreillers, coussins), spécial 200$.
**Tél.: 372-5721**

**PLANCHES DE CÈDRE**
.50¢ et plus chacune.
Au 109 chemin Lebrun à Waterloo, 539-0915

**REMORQUE** 6'x10', 4 roues avec freins avant, 950$ nég; bateau Glastron 17' avec moteur Mercury 150, 7,500$ nég. 375-2622, 777-1858.

**SOUFFLEUSE À NEIGE** de marque TORO, 20 po de large, 4 forces, avec démarreur, très bonne condition, idéale pour petite cour, trottoir ou déneiger couverture, 125$. 450-293-1855

**VENTE ET ACHAT**
Meubles antiques et usagés.
**Info : J. Pontbriand,**
**2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond**
**P.S.: Achète ménage complet ou par pièce**
**Tél. (450) 372-2450**

## 604 INFORMATIQUE

**INSTALLATION et CONFIGURATION**
de garde-barrière (FireWall) sur internet. 35$/heure. Administrateur de réseaux informatiques, Raymond Lavoie, 776-7657

**NOUVEAU**

**NOUVEAU COURS DE MONTAGE VIDÉO** à votre domicile. Adobe Premier, After Effect, Photoshop, Elustrater. Dave au 372-9618.

## 611 VÊTEMENTS

**LINGE D'ENFANT** de 0 à 12 ans (mixte) dont pyjamas, gilets, pantalons, manteaux, plus de 100 mcx. Le tout pour 90$. 378-9779

## 614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

**ESTHÉTIQUE : FERMETURE.** Équipement à vendre, 2 fauteuils, 1 loupe avec base sur roulettes, 1 appareil d'électrolyse + fourniture. Le tout pour 1,500$. Info : 378-6422

## 617 BOIS DE CHAUFFAGE

**ACHÈTERAIS BOIS FRANC** déjà coupé, 12 ou 16 po ou en longueur, sec ou semi-sec; en grosse ou petite quantité. 378-1145

**BOIS DE POMMIER** à vendre, sec et semi-sec, environ 50 cordes, à 55$ la corde, non livré. À vendre Cube Van, 1980, 12 pi. licencé F, 1,350$. 378-0099

**PALETTES DE BOIS** à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
**Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.**

## 630 ESCORTES

**★ ★ ★ AGENCE BLEUE NUIT ★ ★ ★**
**Filtre d'amour, le top des tops**
**Info sur spécial.**
**Engageons. ☎ ☎ 776-3410 ☎ ☎**

**RELAXE TON CORPS ET** réconforte ton coeur avec de douces et folles caresses, pour homme 40 ans et +. 450-405-4634

**♥ Mon corps te fera exploser de plaisir ♥**
**♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥**
**♥ Viens.. tu seras satisfait, 372-4610 ♥**

## 632 MASSAGES ÉROTIQUES

**SI la FROIDEUR de L'HIVER VOUS EXASPÈRE,** la chaleur de mes mains vous rendra votre entrain... Julia 450-521-2520

**!!!!! MASSAGE !!!!!**
**776-4475**

## 640 SERVICES OFFERTS

**A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION**
**VOTRE MAISON** 28x36, 62,400$
Agrandissement 12x14 à 10,400$
Pose de déclin de vinyle, 2.45$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1.45$ pi.ca.
Temps et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

**FERAIS ENTRETIEN MÉNAGER**
**Tél. 378-1048**

**AVIS**
**À NOS ANNONCEURS**
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
206747V

**Tél.: 378-0911**
**NETTOYAGE**
**TAPIS MÉDIC inc.**
**Toujours au même bas prix:**
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien
**28 Mirabel, Granby**
**J2H 2G9**
246694V

## 641 COURS

**VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE**
**MUGUETTE GAUVIN**
**SESSION HIVER 03**
Privé - Semi-privé - Groupe
777-3652 SVP laissez message si occupé. Reçu

## 642 GARDERIES

**A ST-VALÉRIEN,** garderie dans petit rang isolé, maman non-fumeuse, cours R.C.R., ambiance saine et enrichissante, de 7h à 17h, du lundi au vendredi. 15$ / jour. Enf. 1 an et +. Stéphanie, 450-793-2298

**GARDERAIS** vos enfants chez moi, à la semaine ou à temps partiel, secteur J.H. Leclerc. Lisette: 378-3968, 521-6219.

**PETITE GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL,** près des écoles St-Luc et St-Marc, activités int. + ext., avec reçu et assurance responsabilité. Info : Jocelyne 378-6654

## 645 SANTÉ

**VENEZ COMPLÉTER MA LISTE DE PERTE DE POIDS** des derniers mois. Murielle - 10 lb, Florence - 14 lb, Céline, Denis, Yolande - 15 lb, René - 30 lb, Jean - 40 lb, Jean-Marc - 50 lb. Vous êtes les bienvenus. Estelle Côté, 375-2380.

## 641 COURS

**ANTIGYMNASTIQUE**
Méthode M.L.C. de Marie Lise Labonté
**Cours donnés par Sylvie Gagnon**
**débutant le 13 janvier 2003 à St-Paul d'Abbotsford**
inscriptions au (450) **379-5151**
**débutant le 14 janvier 2003 à Frelighsburg**
inscriptions au (450) **298-1202**
***Places limitées***
246958V

## 645 SANTÉ

**DENISE LÉGARÉ**
Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ. ATPQ.
**Psychothérapie par l'art**
- **Maladie psychosomatique, cancer**
- **Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)**
- **Dépression, deuil, anxiété**
- **Blocage émotionnel**
- **Gestion du stress, gestion de la colère**
- **Difficulté relationnelle avec votre enfant**
- **Croissance personnelle**

**Art-thérapie individuelle: enfants, adolescents, adultes**
**41 Court, Granby**
**293-2568**
246754V

## 645 SANTÉ

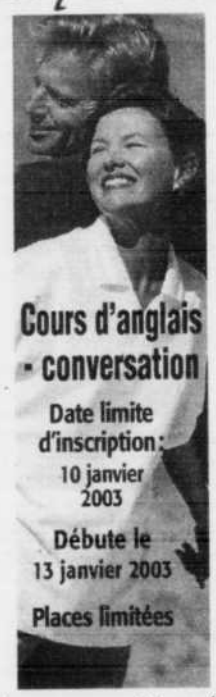
**LES DOIGTS MAGIQUES**
Massage du mois de janvier 2 pour 1
Hommes seulement. Inf. 378-0705

## 646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

**OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!**
Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.
Rendez-vous: 777-2535 Reçus pour assurances

## 641 COURS

**BARA GOUINER**
*C'est pas assez !*



**Cours d'anglais - conversation**
**Date limite d'inscription: 10 janvier 2003**
**Débute le 13 janvier 2003**
**Places limitées**

**À qui s'adresse nos cours:**
- Cadres supérieurs
- Spécialistes du service à la clientèle
- Force de vente, etc.

**Niveaux:**
- Débutant
- Intermédiaire
- Avancé

**Nous offrons:**
**Formation:**
- En entreprise
- À notre centre

**Cours :**
- Privés
- De groupe

*Satisfaction garantie*

**ACADÉMIE DU SAVOIR**
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
624, rue Dufferin • Granby
**776-1588 www.savoir.com**
206082V

## 646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

**Harmonie avec la vie**
**REIKI Claire Fontaine, Maître REIKI.**
**Sur rendez-vous: 450-776-1626**

**Le REIKI** agit sur tous les plans: physique, émotionnel, mental. Régularise le système nerveux. Dissout les blocages et favorise la détente.
Avec le REIKI, les malaises émotionnels autant physiques que psychiques s'apaisent dans la plupart des cas. Donnez-vous la chance de connaître cette belle énergie apaisante et guérisseuse! 450-776-1626.

**MASSAGE**
**Mme Labbé, 777-4370, Granby**

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**AIDE-CUISINIER(E),** travail à temps plein ou partiel, incluant fin de semaine.
Cantine Sortie 55, Ange-Gardien. 450-293-2149

**ALOETTE COSMÉTIQUES**
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

**AUBERGE DAYS INN COWANSVILLE est à la recherche d'une SERVEUSE pour les déjeuners.**
**Pour 30 heures et plus par semaine. 263-7331**

**PAPETERIE ATLAS**
demande
**VENDEUR(EUSE)**
**Poste permanent**
Apportez votre c.v. de 9 h à 12 h:
**32 Pie IX, Granby**
246959V

**PRÉPOSÉ(E) AUX VENTES ET À L'ACCUEIL**
Condos-Hôtel à Sutton est à la recherche d'une personne dynamique, bilingue et efficace.
Si la vente te stimule et le contact avec le public te nourrit, si la variété au travail t'anime et que tu possèdes de l'initiative et un bon esprit d'équipe, si tu es sans emploi, nous aimerions te rencontrer. Appelle-nous au:
**(450) 538-9966**
246961V

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**BESOIN D'UN(E) CUISINIER (E)** avec ou sans expérience, à temps plein. Travail à Knowlton. Stéphanie au 450-243-5592

**Bois Delta Wood**
**(Planchers de bois franc)**
**JOURNALIERS DEMANDÉS**
Du lundi au jeudi, 7 h à 16 h 15
Vendredi de 7 h à midi total (40 h/sem)
Soir: 17 h à 3h30, lundi au jeudi (40h sem)
Faites parvenir votre c.v. au:
999 Marcoux, Granby, QC J2J 2M7
Télécopieur: 770-8730
Téléphone: 770-8515

**BOUCHER DEMANDÉ,** poste à temps plein, salaire selon compétence.
Demandez Pierre au 539-5040.

**CAISSIER(ÈRE)S demandé(ée)s pour poste à essence**
Travail sur semaine et la fin de semaine
Se présenter au 14 Langlois ou tél. 378-4162

**COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)**
avec ou sans expérience.
Cours requis. Pagette: 360-7977

**RÉPARTITEUR(TRICE)**
**pour centrale d'alarme et centre 911**
Secondaire V
Bilingue 4/5
À l'aise avec les ordinateurs
Quart de travail de jour ou de nuit
une fin de semaine sur 2
40 heures par semaine
**BESOIN IMMÉDIAT**
Envoyez c.v. par télécopieur au
**(450) 534-2072**
à l'attention d'Isabelle 246960V

**ARAMARK**
**CHEF CUISINIER**
**Pour un poste à temps plein dans un sevice alimentaire**
- 2 ans d'expérience pertinente
- Diplômé en cuisine

**Faire parvenir C.V. par télécopieur au**
**(514) 341-0468**
246972V

**OPÉRATEURS DE MACHINES**
**(acier)**
**Salaire selon convention collective**
**Perm. / Temps plein / jour-soir**
**Granby**
✓ Secondaire V et/ou formation en mécanique industrielle.
✓ Posséder expérience en usine de transformation d'acier.
✓ Opérer différentes machines à travailler l'acier.

**JOURNALIERS**
**Salaire selon convention collective**
**Période indéterminée**
**jour-soir Granby**
✓ Secondaire V de préférence
✓ Bonne condition physique

*Veuillez faire parvenir votre C.V. à:*
**Département des ressources humaines**
**C.P. 160**
**Granby (Québec) J2G 8E4**
**Téléc. (450) 378-2075**
246738V

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**NOUVEAU**

**COMMIS DE BUREAU RECHERCHÉ**
Personne dynamique, méthodique et minutieuse, qui aura pour mandat de maintenir les livres comptables et autres tâches variées en administration.
**Exigences :**
- Formation technique comptable, maîtrise des logiciels comptables Excel, Word, Fortune 1000.
- Être bilingue.
- Avoir expérience pertinente.

Salaire compétitif.
Contactez Mario Trépanier au 450-772-5966 ou par courriel : mario@ent-tm.com

**GAGNEZ 200$, 300$, 500$ OU PLUS** par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: STACEYCRAFT LTD, 3-1750 The Queensway, suite 1238 (réf. 157), Toronto, Ont. M9C 5H5

**N. BERNARD PONTIAC BUICK de Cowansville, recherche une SECRÉTAIRE aux VENTES**
Posséder expérience chez un concessionnaire automobile, être bilingue et avoir des connaissances en informatique.
**Jean-Guy Massé ou Pierre Bernard**
**266-3000**

**METRO**
**Marché Métro Leblanc St-Césaire recherche un**
**BOUCHER**
**avec expérience**
**temps plein**
**salaire concurrentiel**
**S'adresser au 2060-1 route 112, St-Césaire**
**(450) 469-4793**
**Téléc. (450) 469-1369**
**demandez Daniel Benoit ou Daniel Croteau**
246952V

**ENTREPOSAGE WAREHOUSE**
I.S.O 9002
**Préposés Réception/Expédition**
*Entreprise en pleine expansion, œuvrant dans le domaine de l'entreposage, est à la recherche de manutentionnaires en bonne condition physique, dynamiques et qui aiment travailler en équipe.*
Postes permanent 40 heures / semaine
Quart de soir (16 heures à minuit 30)
Quart de jour (7h à 16h)
Plusieurs avantages sociaux
Salaire compétitif
Pour toutes personnes intéressées veuillez vous présenter chez :
***Entreposage MB inc***
***300 rang des Écossais***
***Ste-Brigide d'Iberville***
*(Entre 8h30 et 16h30)*
*(Sortie 48 de l'autoroute 10, direction St-Césaire)*
246926V

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**RECHERCHE CHAUFFEUR** classe 1, local, U.S.A. pour la Nouvelle Angleterre et la Côte Est, minimum 3 ans d'expérience pour U.S. Salaire à discuter. 450-546-4554 Michel.

**RECHERCHONS COUTURIÈRES** avec expérience pour faire des poches coupées, à l'usine et à la maison. Info : 378-9020.

**RESTAURANT A & W EST À LA RECHERCHE DE CAISSIER(ÈRE)** poste permanent, du lundi au jeudi de 11 h à 15 h, vendredi de 11 h à 19 h, ambiance chaleureuse. Apportez votre CV au 99 route 235, l'Ange-Gardien, 450-293-0029.

**TREMCAR**
**Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable et aluminium est à la recherche d'ouvrier(ère)s spécialisés ainsi que de journalier(ère)s pour son Usine de St-Césaire**

**OUVRIER(ÈRE)S SPÉCIALISÉ(E)S**

Avoir des habiletés dans l'assemblage des différentes composantes de la citerne ou pièces ou parties de pièces utilisées dans la fabrication de citerne à l'exception du soudage.

**QUALIFICATIONS:**
- Avoir un diplôme de sec. V ou un minimum de 3 ans d'expérience sur un poste similaire
- Savoir lire les plans
- Avoir des connaissances mécaniques ou pneumatiques seraient un atout majeur
- Avoir l'habileté d'effectuer différents travaux manuels
- Salaire selon convention collective

**JOURNALIER(ÈRE)S**

Cette personne sera affectée à des tâches générales et/ou devra assister un ouvrier spécialisé, soudeur et/ou soudeur-assembleur. Elle pourra effectuer des travaux de manutention de matériel à l'intérieur comme à l'extérieur de l'usine, du balayage, du nettoyage, placer du matériel , mettre de l'ordre et toutes autres tâches connexes demandées par son supérieur immédiat.

**QUALIFICATIONS:**
- Avoir un diplôme de secondaire V
- Avoir des connaissances dans le domaine de la métallurgie serait un atout
- Savoir utiliser un galon à mesurer
- Doit être autonome et dynamique
- Salaire selon convention collective

*Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:*
**Madame Lloydette Monami**
**TREMCAR DRUMMOND INC.**
**1025, rue Neveu**
**Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0**
**Télécopieur: (450) 469-2108**
**Courriel: tremcardrummond@b2b2c.ca**
246757V

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**RESTAURANT HAUT DE GAMME** à St-Césaire, cherche serveur (euse) professionnel(le), motivé(e), pour 1er février, à temps plein, dimanche inclus. Dominique au 450-291-3778; ou par télécopieur: 450-291-3563

**SUPER C de COWANSVILLE**
est à la recherche
**D'UN BOUCHER**
à temps plein régulier 40 h / semaine.
Apportez votre C.V. au :
Super C, 1775 rue Sud, à Cowansville,
demandez M. Gilles Hébert
département des viandes.

**Charbonneau Larocque**
COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

**BUREAU D'EXPERTS COMPTABLES**

Notre cabinet offre des services en vérification, fiscalité, finance et gestion.

Nous recherchons les services de **2 technicien(ne)s comptables** pour combler un poste permanent et un poste d'une durée de 4 à 6 mois.

***NATURE DU TRAVAIL***

Préparation de dossiers, d'états financiers, déclarations d'impôts de particuliers et de sociétés.

***QUALIFICATIONS REQUISES***

Deux à trois années d'expérience pertinente.

Nous recherchons une personne dynamique, responsable et ayant des habiletés à communiquer.

Si vous possédez les qualifications requises, expédiez votre curriculum vitae à :

**CHARBONNEAU LAROCQUE C.G.A.**
**a/s M. Yves Larocque**
**1240 St-Paul**
**Farnham (Québec)**
**J2N 2L1**
246826V

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

### JOURNALIER(ÈRE)

Usine de fabrication de meubles

Travailler aux différents départements de la production. Avec ou sans expérience. Avoir une bonne dextérité manuelle. Aimer le travail d'équipe. Connaissance dans le domaine du meuble serait un atout.

Temps plein, 40 heures / semaine (jour/soir)
Salaire après formation : 8,75$ / heure
Faire parvenir votre C.V. à :

**ROXTON TEMPLE STUART**
**A/S Ressources humaines**
**4161 Foster, C.P. 550, Waterloo (QC) J0E 2N0**
**Télécopieur : (450) 539-4386**
**meublesroxton@hotmail.com**

### OFFRE D'EMPLOI

Deragon Ford/Lincoln recherche actuellement un ou une préposé(e) pour son département d'esthétique automobile.

Qualifications requises:

- Expérience
- Capacité d'effectuer des compounds et des cires
- Souci du détail
- Aptitude pour le travail d'équipe

**Si vous croyez posséder ses qualifications veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des ressources humaines.**

**Téléphone: (450) 266-2432 poste 308. Télécopieur: (450) 263-9172 Courriel :slupien**

philippe dagenais
mobilier décoration conseils

est à la recherche de

**CONSEILLER(ÈRE)S À LA VENTE**

***avec expérience en présentation visuelle pour la boutique d'accessoires de décoration***

- Bilingue
- Aptitude pour la décoration
- Disponible les fins de semaine
- Salaire + commission

**Envoyez votre C.V. par télécopieur à l'attention de Solange Roy au (450) 534-4073**

246911V

**Le Restaurant Burger King de Cowansville**

est présentement à la recherche d'un(e)

**Coordonnateur(trice) et assistant(e)-gérant(e)**

Horaire de soir sur semaine
Temps plein
Atouts: Bilinguisme et expérience

**Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 263-8727**

246846V

## 670 AUTOS

**ACHÈTERAIS TOYOTA PRÉVIA F. POTVIN 770-0887**

**AUDI A-4**, modèle 97, Quattro, 1.8 turbo, bleue, 88,600 km, automatique. Inf: 372-8709.

**CAMRY LE 1997,** aut., 137,000 km, grise, avec balance de garantie 160,000 km, prix 9,500$. Info : 378-1426.

**COROLLA 99**, 4 p. aut. air climatisé, démarreur à distance, 99,000 km, kilométrage de grande route, prix 11,200$. 375-2528.

**NISSAN MAXIMA GXE** 2000, couleur gris argent, 105,000 km, show room condition, prix très avantageux. Soir et fin de semaine: 243-6200, jour: 378-2525 poste 22.

## 670 AUTOS

★★★★★★★

**GÉRARD DELAGE AUTO DE RETOUR EN FORCE**

**Venez voir nos spéciaux de janvier 2003**
**505 Dufferin, Granby**
**(450) 776-3858**

★★★★★★★

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

***LE MÉDAILLÉ D'OR LE PLUS «HOT» EN VILLE !***

**GARANTIE 12 MOIS GRATUITE**
**SUR VÉHICULES ÉLIGIBLES**

**TAUX DE FINANCEMENT 4,8 %***

***4,8 % pour 24 mois, 5,8 % pour 36 mois, 6,8 % pour 48 mois et 7,8 % sur modèles 1996 à 2002. Financement minimum de 10 000$***

01 HONDA CR-V EX, aut., 22 000 km
01 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, t. équi.
01 CHRYS. SEBRING LX, V6, 4 p., t. équi.
00 SATURN LS1, 4 p., aut., 38 000 km
00 SUBARU OUTBACK, 4x4, aut., 58 000 km
00 SUNFIRE SE, aut., 4 p., clim., 40 000 km
00 JETTA GLS, 5 vit., clim., 32 000 km
00 NISSAN MAXIMA GXE, t. équi.
00 HONDA ACCORD EX, V6, toit, cuir
00 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., 58 000 km
00 CHEV. ASTRO CARGO, 4,3 L, clim., TPS incl.
00 CIVIC DX, SPÉCIAL ÉDITION, 2 p., 5 vit.
99 CHRYS. CONCORDE LXi, cuir, t. équi.
99 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 8 cyl.
99 ACURA INTEGRA SE, 5 vit., noire, clim.
99 HYUNDAI TIBURON, aut., «mags»
99 TOYOTA COROLLA CE, aut., 62 000 km
98 BUICK CENTURY CUSTOM, V6, clim., 46 000 km
98 PLYM. VOYAGER, V6, clim., 9 700$
98 TOYOTA RAV4, 4x4, 5 vit., t. équi.
98 MAZDA 626 LX, V6, bal. de gar.
98 HONDA CIVIC DX COUPÉ, 5 vit.
98 COROLLA CE, 4 p., 5 vit., clim., 8 800$
98 MAZDA PROTEGÉ SE, 4 p., aut.
98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, 5 vit., argent
98 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., clim., 5 vit.
98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, aut., toit
98 CARAVAN SPORT, t. équi., 78 000 km
98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., «mags»
97 TOYOTA RAV4, 4x4, 4 p., aut., t. équi.
97 FORD CONTOUR GL SPORT, 5 vit.
97 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit.
97 PLYM. RALLYE, 3,3 L, t. équi., 80 000 km
97 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
96 DODGE GR. CARAVAN SE, t. équi.
96 JEEP GR. CHEROKEE LIMITED, noir
96 CHRYSLER CIRRUS LXI, V6, t. équi., cuir
95 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., toit, rouge
95 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., clim., aut.
95 DODGE COLT ES, 2 p., 5 vit.
95 ESCORT LX, familiale, aut., clim., «mags»
94 CHEV. BLAZER, 4x4, 4 p., V6, 79 000 km
94 BUICK PARK AVENUE ULTRA, cuir, toit
94 CHEROKEE SPORT 4x4, 6 cyl., 4 p., aut., 9 500$
93 MAZDA 626 LX, clim., aut., argent, «mags», 6 400$
93 EAGLE VISION, 3,3 L, t. équi., 5 400$
93 DODGE GR. CARAVAN LE, V6, 3 700$
93 MERCURY SABLE, familiale, cuir, 3 900$
92 FORD CROWN VICTORIA LX, 3 500$
92 VOLKS GOLF, 2 p., aut., toit
92 NISSAN PATHFINDER, V6, aut., t.équi.
91 DODGE COLT, 3 p., aut., 1 500$
90 FORD TEMPO, 4 p., 5 vit., 950$
90 TOYOTA COROLLA, 4 p., aut.
87 PLYM. VOYAGER, 4 cyl., 1 400$

206821V

601 Principale, Granby
**378-1212**
À coté de la Cantine chez Ben

## 670 AUTOS

**AUTOS DENIS BORDUAS**
**379-9357, cell. 531-4884**

**1999 DODGE NEON** t. équi., seul. 64,000 km
**1998 CHEVROLET CAVALIER,** 2 p. , 4 cyl., aut., servofreins + direction, garantie 6 mois, 8,000 km, 7,800$.
**1996 SATURN** 4 p, 4 cyl., aut., seul.101,000 km, propre comme neuf, exc. cond.
**1996 DODGE NEON** 4 p., 5 vit., 111,000 km, état neuf. 4,995$
**1996 FORD ESCORT LX,** familiale, t. équipée, 143.000 km, très propre, exc. cond., 4,300$
**1991 CHEVROLET CAVALIER Z24** 6 cyl. aut., t. équipée, 1 seule prop., seulement 96,000 km, exc. cond. 3,750$
**1991 HONDA Civic,** rouge, man. 5 vit., très propre, 3,900$.
**1988 CADILLAC** très propre 3,750$
**1988 AUDI** 4 p., exc. condition
**1996 VAN TRANS SPORT** tout équipée, excellente condition, 7 passagers.
**2 TRACKER 1996 ET 1994** : 1 man., 1 aut., propres, bonne cond., toit fibre de verre, prix à discuter.
**1989 DODGE DAKOTA** aut., boîte longue, très propre.

## 671 FOURGONNETTES

**NISSAN AXXESS 1993,** aut., vitres électr., démarreur à dist., aucune rouille, méc. A1. Prix 3,500$. Inf.: 776-3486 ou cell.: 521-0445

## 672 CAMIONS

**CAMION CUB 16 PIEDS** Ford Econoline 350, 1990, moteur 460 à gaz, 130,000 km, en très bonne condition. Info : 450-549-2442.

**FORD ECONOLINE 150** 1994, en bon état, tout équipé, prix demandé 5,750$. Inf: 469-3612 ou 538-0967 le soir.

**AVIS**
**9009-7312 Québec Inc.**

La compagnie 9009-7312 Québec Inc. demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission d'abandonner sa charte.

Ste-Anne-de-la-Rochelle,
le 8 janvier 2003
Céline Côté, vice-présidente

246965V

Les DONS PLANIFIÉS
*Préparons la santé de l'avenir!*

*205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7*
*Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006*
*www.chgranby.qc.ca fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca*

*Pour que Toujours son Souvenir Demeure...*

***Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?***

***Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.***

Communiquez avec le **375-4555** poste 223
*(3 jours avant la date de parution)*

**La Voix de l'Est**

206746V

*2e anniversaire de décès*
***Mme Marie-Claire Bonneau Blanchette***
*survenu le 8 janvier 2001*

*Déjà deux ans sont écoulés depuis votre départ. On a eu beaucoup de difficultés à s'y habituer. Tout ce que vous avez semé avec amour restera gravé dans nos coeurs à jamais. De là-haut, veillez sur nous, protégez-nous en attendant ce jour où nous pourrons nous tenir la main et festoyer sans fin.*

*Les enfants Serge et Luc et leurs conjointes ainsi que tous les petits et arrière-petits-enfants.*

246865V

*survenu le 8 janvier 1998*
*5e anniversaire de décès*

*Papa, cher époux,*
*On parle souvent de toi! Déjà cinq ans que tu es parti. Pour nous tu es toujours vivant, ta présence envahit nos coeurs.*
*Nous t'aimons.*
*Prends soin de nous.*

*Ton épouse Lucille, tes enfants Donald, Claire (Richard) Lise (Nat)*

246913V

***M. Lambert Balthazar***

*8e anniversaire du décès de*
***Laurette Perreault***
***née Lagimonière***
*survenu le 9 janvier 1995*

Chère épouse, mère et grand-mamie, ce 8e anniversaire est toujours aussi difficile, mais le souvenir d'un coeur aimé demeure et jamais ne meurt, car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos coeurs à jamais.

Depuis ce temps, tu es toujours avec nous dans nos pensées, on te sent tout près de nous. Tu occuperas toujours une place dans notre coeur car c'est là que nous te gardons.

De là-haut, continue à veiller sur nous comme tu l'as toujours si bien fait.

***Vivre intensément***
***Semer le bonheur***
***Partager l'espoir***
***C'était toi***

*Ton époux Félix, tes enfants Danielle (Robert), Patrice, Jean-François ainsi que tes petits-enfants Jean-Bruno (Sandra) et Marie-Josée (Martin).*
*Une messe sera célébrée le jeudi 9 janvier à 13 h 30 en l'église St-Joseph de Granby.*

246967V

1er anniversaire de décès
**Mme Jacqueline Forgues**
**née Fortier**
survenu le 8 janvier 2002

*Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.*

*Tes enfants Carole, Marcel et leurs conjoints ainsi que tes petits-enfants*

Une messe sera célébrée le 11 janvier 2003 à 16 h en l'église Ste-Famille à Sherbrooke.

246968V

# Décès

**TRUDEAU**
**M. Jean**
**1963 - 2003**

Au Centre hospitalier de Granby, le 6 janvier 2003, à l'âge de 39 ans, est décédé Monsieur Jean Trudeau, demeurant à Granby.
Il laisse dans le deuil ses deux filles, Patricia, Marilyne; son amie de coeur, Annie Blais; son ex-conjointe, Madeleine Norris; sa mère, Andrée Riendeau Trudeau; ses frères et soeurs, Mireille (Richard Brûlotte), Roger (Josée Béliveau), Rachel (Claude Labrecque), Martin (Sylvie Mallet), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
**Monsieur Trudeau repose au salon de**
**Les Jardins funéraires Bessette**
**997, rue des Colombes**
**Granby**
**Tél. : (450) 777-1171 ou**
**1-888-730-6666**
**Téléc. : (450) 777-4393**
**www.famillebessette.com**
**Membre de la C.T.Q.**
**Heures d'accueil : mercredi, de 14 h à 17h, et de 19 h à 21 h. Jeudi, jour de la célébration de la Parole à compter de 12 h (midi). La célébration de la Parole aura lieu le jeudi, 9 janvier 2003, à 14 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette.** Suivie de la crémation à Granby, au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure.
En guise de sympathie, des dons au Centre Prévention Suicide de la Haute-Yamaska Inc. seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(8-9)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

**LUSSIER**
**M. Denis**
**1959 - 2003**

Au Centre hospitalier Universitaire de Sherbrooke, Hôpital Fleurimont, le 4 janvier 2003, à l'âge de 43 ans, est décédé, M. Denis Lussier, époux de Mme Martine Rainville, demeurant à Warden.
Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Martine, ses enfants; Frédéric, Caroline, Valérie, Marie-Noël, Amélie, ses parents; Alfred Lussier et Gabrielle Brien, sa belle-mère; Bella Rainville (feu Adrien Rainville), son ami Omer Desmarais; sa soeur et son frère; Diane, Guy (Marie-Josée Tarte), ses beaux-frères et belles-soeurs; Jacques Rainville, Jules Rainville (Françoise Beauregard), Lucie Rainville (Alain Roy), Carmelle Rainville, Jean Rainville (Sylvie Chagnon), Justin Rainville (Danielle Giroux), Julie Rainville (Jacques Gendron), Susie Rainville (Serge Picard), Alain Rainville (Marie-Claude Lachance), ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.
**M. Lussier repose au salon de :**
**Les Résidences**
**Funéraires Bessette**
**5034, rue Foster**
**Waterloo**
**Tél.: 450-539-1606 ou**
**1-888-730-6666**
**Téléc.: 450-539-3035**
**www.famillebessette.com**
**Membre de la C.T.Q.**
**Heures d'accueil : mardi de 19 h à 22 h, jour des funérailles, mercredi, à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 14 h 45. Funérailles le mercredi 8 janvier 2003 à 15 h en l'église St-Bernardin de Waterloo, suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place au Columbarium Les Résidences Funéraires Bessette à Waterloo à une date ultérieure.**
(06-07-08)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

**GEMME**
**Mme Liliane**
**1928 - 2003**

À Magog, le 4 janvier 2003, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Liliane Gemme, co-propriétaire du Rond Point de Magog, demeurant au Foyer Sacré-Coeur de Magog.
**La liturgie de la Parole aura lieu le mercredi 8 janvier 2003 à 11 h, en la chapelle du:**
**Complexe Funéraire**
**Le Sieur**
**60 Boul. Pie IX, Granby, Qc**
**Tél: 777-1414 Télec: 777-0999**
**courriel: info@ja-lesieur.com**
**Membre de la C.T.Q.**
**suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h, mercredi, journée des funérailles.**
Des dons à l'Association de la Sclérose en Plaque de la Haute-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.
Elle laisse dans le deuil ses frères; Marcel (Monique Bachand), André (Lise Vincelette) plusieurs neveux, nièces, ses associées du Rond Point de Magog; Georgette Bombardier, Cécile Martel, Lorraine Villeneuve-Potvin, autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel du Foyer Sacré Coeur de Magog pour les bons soins prodigués à Mme Gemme durant son séjour parmi eux.
(06-07-08)

**BRODEUR TURGEON**
**Mme Yolande**
**1926 - 2003**

Au Centre hospitalier de Granby, le 5 janvier 2003 à l'âge de 76 ans est décédée, paisiblement et entourée des siens, Mme Yolande Brodeur, née Turgeon, épouse de feu Raoul Brodeur, demeurant à Granby.
La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Denyse (André Hébert) Îles des Soeurs, Carole (Gérald Chouinard), Saint-Pie. Ses petits-enfants: Elyse (Jules), Daniel et Rosalie. Son frère et ses soeurs: Gérard Turgeon (Jacqueline Morin), Granby; Rachel Turgeon (Louis-Philippe Hébert), Montréal; Georgette Turgeon (Rosaire Roy), Granby, ainsi que de nombreux parents et amis très chers.
**Les funérailles auront lieu le samedi, 11 janvier. Le cortège partira des salons de la**
**Maison funéraire**
**Girardot & Ménard Ltée**
**170, rue Dufferin, Granby**
**Tél: 372-4498 - télec: 372-2738**
**girardot-menard@bellnet.ca**
**pour se rendre à l'église Saint-Joseph où le service sera célébré à 11 heures,** suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.
**A noter que la famille recevra vos témoignages de sympathie samedi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.**
Son sourire légendaire restera toujours dans notre mémoire.
(8-10-11)

**AUDETTE MÉNARD**
**Mme Thérèse**
**1921 - 2003**

De Granby le 2 janvier 2003 à l'âge de 81 ans est décédée Mme Thérèse Ménard, épouse de feu Gérard Audette.
Elle laisse dans le deuil ses enfants, Serge (Denise Phaneuf); Sylvain (Colleen White); Johanne; Manon (Richard Lafortune); Guylaine. Ses petits-enfants, Yan, Marie-Pier, Noémi, Catherine, Francis, Geneviève. Son arrière-petite-fille Océane. Sa soeur, ses frères, ses belles-soeurs, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis.
**Les funérailles seront célébrées en présence des cendres le lundi 13 janvier 2003 à 11 heures, en l'église Très Sainte-Trinité, (201, boul. Robert, Granby).**
**La famille recevra les témoignages de sympathie dès 10 heures à l'église.**
En guise de sympathie, la famille vous prie de faire parvenir des dons à la Fondation de l'Hôpital de Granby.
(8)

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...

**REMERCIEMENTS**
au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
**M.P.**

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BÉNÉVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

# DiCaprio salue ses fans

LONDRES (AP)

Quelque 2000 fans bravant le froid londonien ont pu apercevoir leur idole Leonardo DiCaprio hier soir lors de l'avant-première du dernier film de Martin Scorsese *Gangs of New York* à Londres.

L'acteur, âgé de 28 ans, a salué ses fans rassemblés devant le cinéma de Leicester Square pendant quelques minutes. «C'était très intense», a-t-il confié à la presse. C'est la plus grande foule jusqu'ici. Nous n'avons pas eu cela à Paris ou Berlin».

Dans *Gangs of New York*, Leonardo DiCaprio, qui partage l'affiche avec Daniel Day-Lewis et Cameron Diaz, joue le rôle d'un immigré irlandais pris dans un monde de corruption politique, d'émeutes et de violences entre bandes rivales dans le New York de la seconde moitié du XIXème siècle. Pour lui, «c'est un retour au genre de films qui étaient faits dans le passé, ces grandes fresques».

«C'est une partie de l'histoire de l'Amérique, de l'histoire de New York qui n'avait jamais vraiment été portée à l'écran auparavant», a souligné pour sa part Martin Scorsese. «C'est un film que nous avons essayé de faire à l'ancienne façon épique, avec de vrais décors, sans ordinateurs».

De son côté, Daniel Day-Lewis a démenti avoir l'intention de quitter le cinéma. «Il ne s'agit pas de retraite», a-t-il expliqué. Mais «autant que j'aime ce travail, j'adore aussi m'éloigner. Je n'ai vraiment aucune idée de ce que je vais faire ensuite».

photo Associated Press

**L'acteur Leonardo DiCaprio se prêtait au jeu des autographes, hier, à l'occasion de la première londonienne de son film *Gangs of New York*.**

# Céline détrône Martha Stewart

DÉTROIT (AP)

Quelques semaines après avoir annoncé qu'il s'associait avec Céline Dion pour une nouvelle campagne publicitaire, le constructeur automobile DaimlerChrysler met fin à son contrat avec le groupe Martha Stewart.

Chrysler faisait paraître un encart de 12 pages accompagné de textes dans le magazine Martha Stewart Living. Le contrat liant les parties prend fin en mars et ne sera pas renouvelé. Martha Stewart a eu des démêlés ces derniers mois avec la justice américaine relativement à une affaire de délit d'initié. Le département de la Justice enquête actuellement pour déterminer si Mme Stewart a menti lorsqu'elle a été interrogée à ce sujet par le Sénat.

Un porte-parole de Chrysler, James Kenyon, a assuré que la compagnie a pris la décision de mettre fin à ce contrat avant que le scandale entourant Martha Stewart n'éclate. Il affirmait mardi que «cela n'a rien à voir avec la situation de Mme Stewart à Wall Street».

### Hommage à René-Charles

Quant à Céline Dion, elle chantera une chanson à son bébé, René-Charles, dans la nouvelle campagne de publicité pour Chrysler. Elle apparaîtra aussi dans des publicités imprimées. Son contrat avec Chrysler est d'une durée de trois ans. L'idée, selon M. Kenyon, est de promouvoir les valeurs familiales.

Interrogé à savoir si la chanteuse possède une voiture de marque Chrysler, le porte-parole du constructeur a indiqué que «maintenant si. Elle aime la minifourgonnette. Elle est maman».

Chrysler a déjà eu recours à une autre chanteuse, Diana Krall, dans la publicité canadienne pour son modèle Sebring.

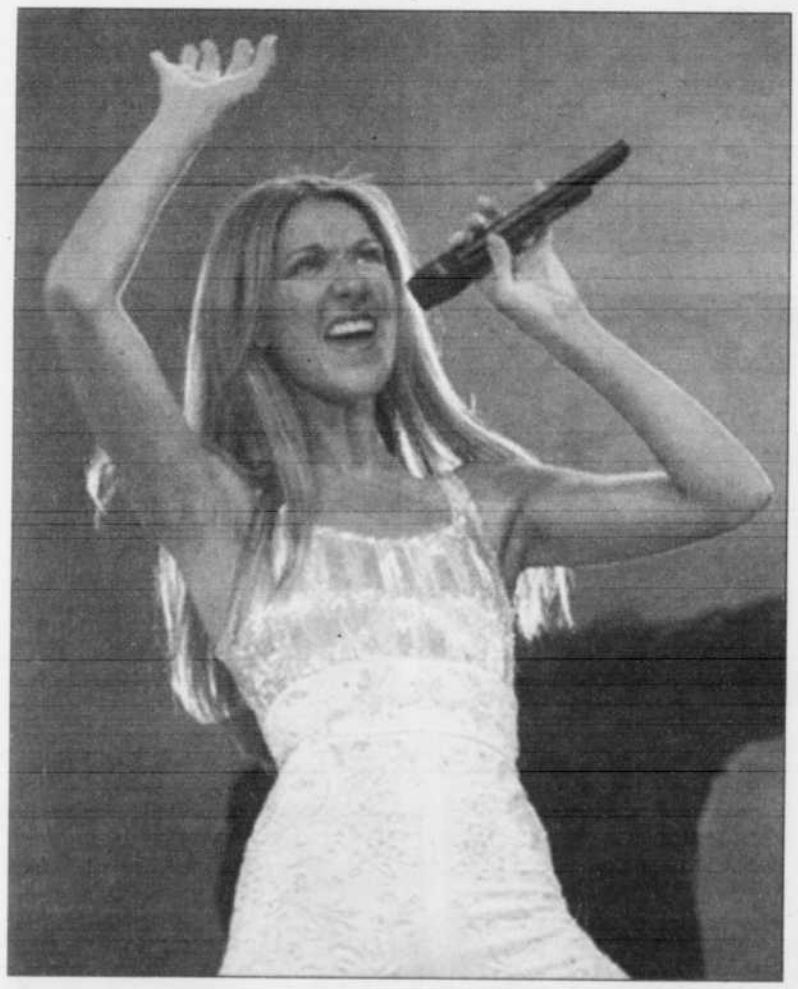


photo Associated Press

**Céline Dion en concert à Paris, en 1999. La diva de Charlemagne a décroché un contrat de trois ans avec le constructeur automobile Chrysler.**

# Grammys: Avril Lavigne obtient cinq nominations

NEW YORK (AP-PC)

L'Ontarienne Avril Lavigne a obtenu cinq nominations en vue de la 45e remise des prix Grammy, qui seront décernés aux artisans de l'industrie américaine du disque, à New York, le 23 février.

La chanteuse de 18 ans originaire de Napanee, une localité située à l'ouest de Kingston, en Ontario, fait partie du peloton de tête, en compagnie de célébrités comme Eminem et Bruce Springsteen.

Sheryl Crow, Ashanti, Norah Jones et Nelly figurent également parmi les finalistes les plus en vue. En tout, huit artistes ont récolté chacun cinq nominations en vue de la soirée de remise des trophées.

Avril Lavigne est finaliste pour la meilleure chanson de l'année, la meilleure performance dans la catégorie chanson pop féminine, la découverte de l'année, le meilleur album de chansons pop et la meilleure performance dans la catégorie chanson rock féminine.

«J'aurais complètement flippé si je n'avais obtenu qu'une seule nomination. Avec cinq, je me pince moi-même pour y croire», a lancé la jeune artiste ontarienne.

D'autres Canadiens ont été retenus pour les Grammy. Le groupe Nickelband de l'Alberta a obtenu une mention dans la catégorie album de l'année. Le chanteur du groupe, Chad Kroeger, est finaliste dans trois autres catégories, dont celle de meilleure chanson de film, pour *Hero*, qu'il a écrite pour le film *Spider-Man*.

photo Associated Press

**La chanteuse April Lavigne.**

Le Winnipegois Remy Shand est également en finale dans quatre catégories. Jane Bunnett, Diana Krall, Cathy Fink, k.d. lang et Walter Ostanek figurent aussi parmi les finalistes canadiens.

### Springsteen en lice

Chez les autres, Bruce Springsteen, pour son disque *The Rising*, inspiré des événements du 11 septembre 2001, est en lice pour le meilleur album de l'année ainsi que la meilleure chanson de l'année.

Eminem est aussi finaliste pour le meilleur album de l'année, pour *The Eminem Show*, le meilleur vendeur de 2002, alors que *Without Me* est en lice dans la catégorie du meilleur enregistrement de l'année.

# Jeux

## Mots croisés

www.hannequart.com

**HORIZONTALEMENT**

1 Chose négligeable - Style musical.
2 Nettoie - Transplanté.
3 Un peu comme le visage - Pionnier du cinéma.
4 Canton de Suisse - Qui appartient à l'enfance.
5 Discipline médicale - Praséodyme.
6 Servait de protection - Questions d'un test.
7 Sorti de l'usage - Se disait dans la moitié nord de la France.
8 Cité antique - Sa piqûre est douloureuse - Gavroche.
9 Point culminant des Pyrénées - Celui qui a une grande autorité dans un domaine quelconque.
10 Prière à la Vierge - Massacre.
11 Désarroi - Vent léger.
12 Cinquantième anniversaire de mariage (noce d') - Asa-fœtida - Elle a un groin.

**VERTICALEMENT**

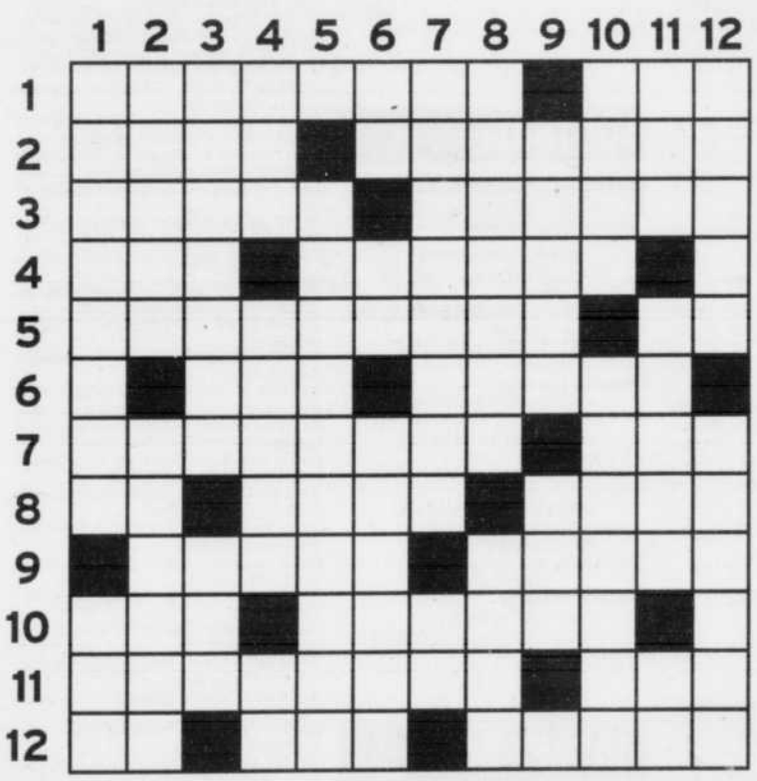
1 Cri de la dinde - Il a ou va bientôt muer.
2 Désolé - Défier.
3 Glandes - Distinct.
4 Produit cosmétique - Symbole graphique - Dieu solaire.
5 Servent à élargir la carrure d'un vêtement.
6 Avant l'argent - Ancien do - S'adapte exactement.
7 Hardiesse présomptueuse - Du verbe être.
8 Qui a une longue pratique de la chose - Décidé à.
9 Courbée - Pas nous.
10 Soie - On le nomme aussi pierrot ou piaf.
11 Enlevé - Pour appeler quelqu'un - Romains.
12 Évaluer avec soin - Il vagit.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

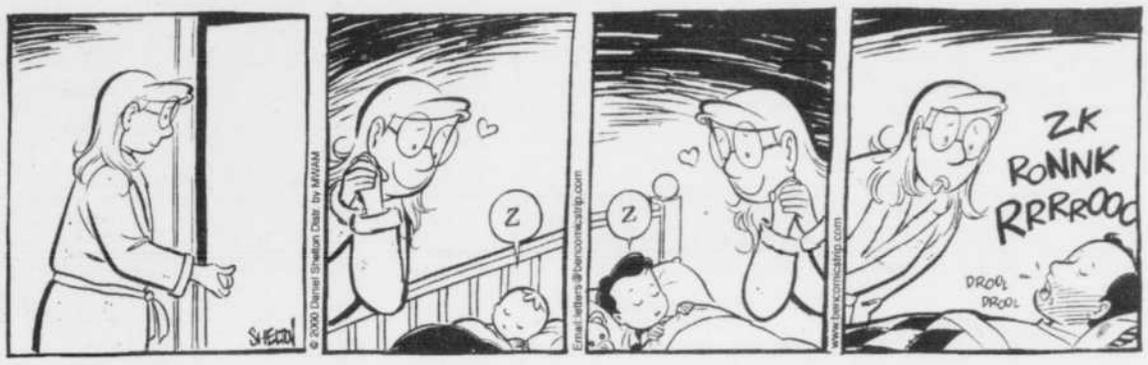
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | F | I | G | A | R | O | ■ | I | D | E | A | L |
| 2 | U | N | A | N | I | M | E | M | E | N | T | ■ |
| 3 | S | T | R | E | S | S | ■ | P | A | T | R | E |
| 4 | I | R | E | ■ | S | ■ | V | E | N | I | E | L |
| 5 | B | O | R | N | O | Y | E | R | ■ | T | S | F |
| 6 | L | U | ■ | A | L | A | R | M | E | E | ■ | E |
| 7 | E | V | I | D | E | N | T | E | S | ■ | U | S |
| 8 | ■ | A | S | E | ■ | K | E | A | T | O | N | ■ |
| 9 | A | B | O | R | D | E | ■ | B | E | L | I | N |
| 10 | C | L | E | ■ | O | E | I | L | L | E | T | S |
| 11 | T | E | T | U | S | ■ | S | E | L | ■ | E | ■ |
| 12 | E | S | E | ■ | E | V | E | ■ | E | S | S | E |

MC747



## Adam

## Ben




## Mots mystères

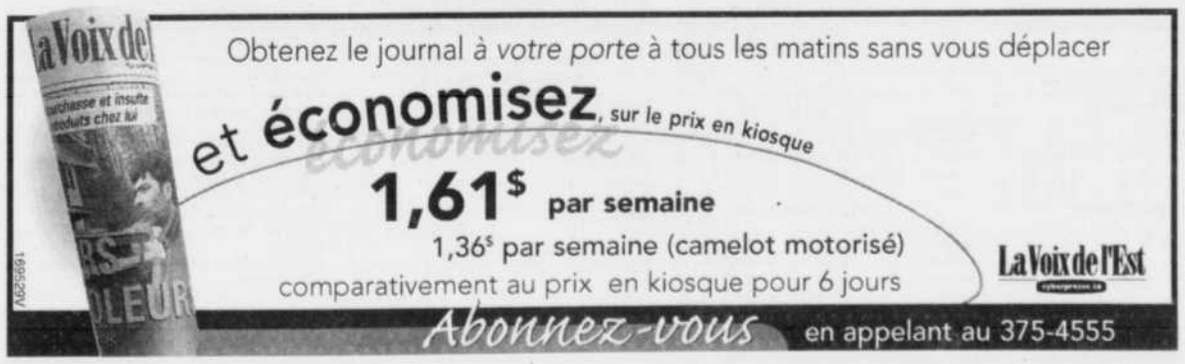
MM747

GENERAUX ET AMIRAUX - Un mot de 10 lettres

AMIRAL
ARMEE
BACK
BLAKE
BLUCHER
BRUAT
BRUIX
BRUNE
BYRD
CASTEX
CLARKE
COSSE
CUSTINE
DURAS
DUTRA
EANES
ESTAING
ETOILE
EXELMANS
FOCH
GROUCHY
HERZOG
HOCHE
HUGO
JUIN
KEPI
KLUGE
LAMETH
LEAHY
LEVIS
MOBUTU
MURAT
NARSES
NIMITZ
NOGUES
ORNANO
PEIXOTO
RABIN
RAGLAN
RAPP
REILLE
RIVET
RUYTER
SALAN
SHERMAN
SOULT
TITO
TODT
TURENNE
VALEE
VERNEAU
WEMYSS

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | O | S | S | E | F | E | E | N | N | E | R | U | T | S |
| I | Y | N | B | I | H | E | R | Z | O | G | L | E | A | W |
| P | H | A | A | C | V | U | E | E | L | A | V | R | U | E |
| E | C | A | O | N | E | E | G | M | M | I | U | E | R | M |
| K | U | H | C | O | R | T | L | O | R | D | I | T | B | Y |
| B | O | N | U | G | N | O | S | L | E | A | H | Y | N | S |
| Y | R | I | S | U | E | I | E | R | I | T | L | U | O | S |
| R | G | U | T | E | A | L | N | E | S | E | S | R | A | N |
| D | N | J | I | S | U | E | A | H | L | A | R | I | M | A |
| U | I | B | N | X | I | K | E | C | L | A | R | K | E | M |
| T | A | L | E | I | L | R | A | U | G | A | E | N | O | L |
| R | T | A | R | U | M | S | A | L | A | N | M | B | T | E |
| A | S | K | G | A | T | I | A | B | U | U | U | E | I | X |
| P | E | E | N | E | S | N | T | R | I | T | D | O | T | E |
| P | E | I | X | O | T | O | B | Z | U | N | F | O | C | H |

Solution du dernier problème: **PERVERSITE**



## Pensée

La joie allume l'enthousiasme; et, de son côté, l'enthousiasme, une fois bien attisé, enflamme et réchauffe toutes nos facultés mentales et nos énergies physiques.

## Sourires

Un fou demande à un autre fou: «Quelle heure est-il?»

— Je ne sais pas, ça change tout le temps.

# Statistiques

## HOCKEY

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD-EST

| Équipe | Mj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 40 | 25 | 9 | 5 | 1 | 134 | 88 | 56 |
| Boston | 39 | 21 | 13 | 4 | 1 | 121 | 104 | 47 |
| Toronto | 40 | 20 | 15 | 4 | 1 | 113 | 96 | 45 |
| **Montréal** | 40 | 16 | 15 | 5 | 4 | 110 | 122 | 41 |
| Buffalo | 39 | 10 | 22 | 5 | 2 | 87 | 110 | 27 |
| **SECTION ATLANTIQUE** | | | | | | | | |
| Philadelphie | 39 | 20 | 10 | 8 | 1 | 92 | 82 | 49 |
| New Jersey | 38 | 21 | 12 | 2 | 3 | 89 | 77 | 47 |
| Pittsburgh | 40 | 17 | 15 | 3 | 5 | 116 | 118 | 42 |
| N.Y. Islanders | 39 | 17 | 16 | 5 | 1 | 108 | 113 | 40 |
| N.Y. Rangers | 43 | 15 | 21 | 6 | 1 | 103 | 136 | 37 |
| **SECTION SUD-EST** | | | | | | | | |
| Washington | 41 | 18 | 16 | 5 | 2 | 107 | 113 | 43 |
| Tampa Bay | 40 | 17 | 15 | 5 | 3 | 115 | 116 | 42 |
| Caroline | 40 | 16 | 16 | 5 | 3 | 91 | 103 | 40 |
| Floride | 40 | 12 | 12 | 9 | 7 | 94 | 114 | 40 |
| Atlanta | 39 | 10 | 24 | 1 | 4 | 96 | 147 | 25 |
| **ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION CENTRALE** | | | | | | | | |
| Detroit | 40 | 23 | 9 | 7 | 1 | 123 | 95 | 54 |
| St. Louis | 40 | 21 | 12 | 5 | 2 | 131 | 102 | 49 |
| Chicago | 40 | 19 | 13 | 7 | 1 | 96 | 90 | 46 |
| Columbus | 40 | 14 | 20 | 4 | 2 | 109 | 122 | 34 |
| Nashville | 40 | 11 | 18 | 7 | 4 | 87 | 110 | 33 |
| **SECTION NORD-OUEST** | | | | | | | | |
| Vancouver | 40 | 24 | 11 | 5 | 0 | 127 | 101 | 53 |
| Minnesota | 42 | 21 | 13 | 7 | 1 | 110 | 96 | 50 |
| Colorado | 40 | 16 | 10 | 9 | 5 | 116 | 100 | 46 |
| Edmonton | 41 | 18 | 13 | 5 | 5 | 112 | 110 | 46 |
| Calgary | 40 | 13 | 18 | 6 | 3 | 85 | 108 | 35 |
| **SECTION PACIFIQUE** | | | | | | | | |
| Dallas | 43 | 22 | 10 | 10 | 1 | 126 | 83 | 55 |
| Los Angeles | 40 | 17 | 16 | 4 | 3 | 103 | 109 | 41 |
| Anaheim | 40 | 15 | 15 | 7 | 3 | 98 | 102 | 40 |
| Phoenix | 41 | 15 | 17 | 6 | 3 | 104 | 120 | 39 |
| San Jose | 40 | 15 | 17 | 5 | 3 | 110 | 126 | 38 |

**Note**: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

**Lundi 6 janvier**
Ottawa 5 N.Y. Rangers 2
Edmonton 5 San Jose 5
Nashville 5 Columbus 1
Los Angeles 3 Minnesota 2
**Mardi 7 janvier**
Pittsburgh à N.Y. Islanders
Buffalo à Philadelphie
Detroit à Tampa Bay
Boston à Toronto
**Montréal** au New Jersey
Caroline à Atlanta
St. Louis à Nashville
Los Angeles à Dallas
Calgary au Colorado
**Mercredi 8 janvier**
Detroit en Floride, 19h30.
Caroline à N.Y. Rangers, 20h00.
Columbus au Minnesota, 20h00.
Phoenix à Chicago, 20h30.
Ottawa à Vancouver, 22h00.
Edmonton à Anaheim, 22h30.
**Jeudi 9 janvier**
Philadelphie à N.Y. Islanders, 19h00.
Atlanta à Tampa Bay, 19h00.
N.Y. Rangers à **Montréal**, 19h30.
Toronto à Pittsburgh, 19h30.
Chicago à Dallas, 20h30.
Anaheim au Colorado, 21h00.
Ottawa à Calgary, 21h00.
Edmonton à Los Angeles, 22h30.
St. Louis à San Jose, 22h30.

### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE l'EST

| Équipe | Mj | Pts |
|---|---|---|
| 1.x-Ottawa | 40 | 56 |
| 2.x-Philadelphie | 39 | 49 |
| 3.x-Washington | 41 | 43 |
| 4. New Jersey | 38 | 47 |
| 5. Boston | 39 | 47 |
| 6. Toronto | 40 | 45 |
| 7. Tampa Bay | 40 | 42 |
| 8. Pittsburgh | 40 | 42 |
| 9. **Montréal** | 40 | 41 |
| 10. NY Islanders | 39 | 40 |
| 11. Caroline | 40 | 40 |
| 12. Floride | 40 | 40 |
| 13. NY Rangers | 43 | 37 |
| 14. Buffalo | 39 | 27 |
| 15. Atlanta | 39 | 25 |
| **ASSOCIATION DE L'OUEST** | | |
| 1. x-Dallas | 43 | 55 |
| 2. x-Detroit | 40 | 54 |
| 3. x-Vancouver | 40 | 53 |
| 4. Minnesota | 42 | 50 |
| 5. St. Louis | 40 | 49 |
| 6. Chicago | 40 | 46 |
| 7. Colorado | 40 | 46 |
| 8. Edmonton | 41 | 46 |
| 9. Los Angeles | 40 | 41 |
| 10. Anaheim | 40 | 40 |
| 11. Phoenix | 41 | 39 |
| 12. San Jose | 40 | 38 |
| 13. Calgary | 40 | 35 |
| 14. Columbus | 40 | 34 |
| 15. Nashville | 40 | 33 |

**x-meneur de section.**

### LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

| Joueur | B | A | P |
|---|---|---|---|
| Lemieux, Pgh | 19 | 48 | 67 |
| Naslund, Vcr | 28 | 25 | 53 |
| Thornton, Bos | 21 | 31 | 52 |
| Kovalev, Pgh | 19 | 31 | 50 |
| Bertuzzi, Vcr | 22 | 24 | 46 |
| Hossa, Ott | 27 | 16 | 43 |
| Murray, Bos | 21 | 21 | 42 |
| Mogilny, Tor | 16 | 26 | 42 |
| Modano, Dal | 15 | 27 | 42 |
| Forsberg, Col | 14 | 28 | 42 |
| Weight, StL | 11 | 31 | 42 |
| Hejduk, Col | 18 | 23 | 41 |
| Alfredsson, Ott | 13 | 28 | 41 |
| Gaborik, Minn | 23 | 17 | 40 |
| Saint-Louis, TB | 20 | 20 | 40 |
| Morrison, Vcr | 12 | 27 | 39 |
| Whitney, Clb | 12 | 27 | 39 |
| Richards, TB | 8 | 31 | 39 |
| Guerin, Dal | 18 | 20 | 38 |
| Demitra, StL | 13 | 25 | 38 |
| Carter, Edm | 16 | 21 | 37 |
| Kariya, Ana | 15 | 22 | 37 |
| Sillinon, StL | 15 | 22 | 37 |
| **Koivu, Mtl** | 12 | 25 | 37 |
| Nylander, Wash | 10 | 27 | 37 |
| Jagr, Wash | 18 | 18 | 36 |
| Smyth, Edm | 17 | 19 | 36 |
| Lecavalier, TB | 16 | 20 | 36 |
| Cassels, Clb | 10 | 26 | 36 |
| Zhamnov, Chi | 7 | 29 | 36 |
| Fedorov, Det | 19 | 16 | 35 |
| Sundin, Tor | 18 | 17 | 35 |
| Yashin, NYI | 10 | 25 | 35 |
| MacInnis, StL | 9 | 26 | 35 |

### LE RENDEMENT DU CANADIEN

Partie d'hier non comprise
LES MARQUEURS

| Joueur | B | P | Pts | Pén |
|---|---|---|---|---|
| 11. S. Koivu | 12 | 25 | 37 | 42 |
| 94. Y. Perreault | 19 | 15 | 34 | 18 |
| 20. R. Zednik | 19 | 11 | 30 | 38 |
| 93. D. Gilmour | 8 | 15 | 23 | 14 |
| 79. A. Markov | 7 | 15 | 22 | 24 |
| 38. J. Bulis | 5 | 13 | 18 | 20 |
| 43. P. Brisebois | 3 | 15 | 18 | 24 |
| 14. O. Petrov | 6 | 11 | 17 | 10 |
| 21. R. McKay | 5 | 10 | 15 | 42 |
| 24. A. Dackell | 4 | 9 | 13 | 10 |
| 52. C. Rivet | 5 | 7 | 12 | 32 |
| 82. D. Audette | 2 | 9 | 11 | 12 |
| 25. C. Kilger | 6 | 4 | 10 | 14 |
| 90. J. Juneau | 3 | 7 | 10 | 8 |
| 27. M. Czerkowski | 2 | 8 | 10 | 14 |
| 54. P. Traverse | 0 | 7 | 7 | 8 |
| 5. S. Quintal | 2 | 3 | 5 | 40 |
| 71. M. Ribeiro | 2 | 3 | 5 | 2 |
| 28. K. Dykhuis | 0 | 2 | 2 | 20 |
| 22. B. Lindsay | 0 | 2 | 2 | 23 |
| 29. G. Odjick | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 44. S. Souray | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 65. R. Hainsey | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 26. S. Blouin | 0 | 0 | 0 | 42 |
| 60. J. Théodore | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 30. M. Garon | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 31. J. Hackett | 0 | 0 | 0 | 0 |

LES GARDIENS

| Joueur | G | P | N | Min | Ba | Bl | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 30. M. Garon | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0,00 |
| 31. J. Hackett | 7 | 6 | 2 | 945 | 39 | 0 | 2,48 |
| 60. J. Théodore | 9 | 13 | 3 | 1488 | 81 | 1 | 3,27 |
| Total (2) | 16 | 19 | 5 | 2440 | 122 | 1 | 3,00 |

**Note**: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

### CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise
SECTION EST

| Équipe | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Thetford Mines | 35 | 32 | 3 | 0 | 0 | 164 | 80 | 64 |
| Saint-Georges | 34 | 26 | 8 | 0 | 0 | 166 | 106 | 52 |
| Pont-Rouge | 34 | 22 | 6 | 4 | 2 | 153 | 113 | 50 |
| Saguenay | 34 | 17 | 15 | 1 | 1 | 140 | 141 | 36 |
| Windsor | 34 | 16 | 15 | 1 | 2 | 126 | 125 | 35 |
| Rivière-du-Loup | 34 | 12 | 18 | 1 | 3 | 132 | 169 | 28 |
| Asbestos | 34 | 11 | 20 | 2 | 1 | 122 | 154 | 25 |
| Québec | 34 | 11 | 21 | 1 | 1 | 118 | 167 | 24 |
| **SECTION OUEST** | | | | | | | | |
| Saint-Hyacinthe | 35 | 22 | 10 | 1 | 2 | 124 | 101 | 47 |
| Verdun | 35 | 22 | 13 | 0 | 0 | 155 | 118 | 44 |
| Laval | 34 | 18 | 14 | 1 | 1 | 146 | 123 | 38 |
| Saint-Jean | 34 | 17 | 13 | 2 | 2 | 144 | 164 | 38 |
| Sorel | 35 | 15 | 17 | 2 | 1 | 141 | 163 | 33 |
| **Granby** | 35 | 6 | 25 | 2 | 2 | 103 | 174 | 16 |
| w-LaSalle | 23 | 5 | 13 | 3 | 2 | 63 | 95 | 15 |

w - a cessé ses activités.
**Note**: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

**Lundi 6 janvier**
Aucun match.
**Mardi 7 janvier**
Saint-Hyacinthe à Verdun
**Mercredi 8 janvier**
Saguenay à Québec, 20h00.
**Jeudi 9 janvier**
Saint-Jean à Sorel, 20h00.
Windsor à Pont-Rouge, 20h00.
**Vendredi 10 janvier**
Saint-Hyacinthe à **Granby**, 20h00.
Verdun à Saint-Jean, 20h00.
Thetford-Mines à Québec, 20h30.
Asbestos à Saint-Georges, 20h30.
Rivière-du-Loup à Windsor, 20h30.
Pont-Rouge au Saguenay, 20h30.

### LES MENEURS DES PRÉDATEURS

Au 5 janvier
LES MARQUEURS

| Joueur | PJ | B | A | Pts | Pun |
|---|---|---|---|---|---|
| Santino Pelligino | 33 | 24 | 19 | 43 | 16 |
| Chris Lyness | 31 | 8 | 22 | 30 | 23 |
| Ugo Bourhillier | 34 | 12 | 17 | 29 | 32 |
| Christian Campeau | 27 | 9 | 19 | 28 | 26 |
| Martin Caron | 29 | 7 | 14 | 21 | 16 |
| Réal Godin | 33 | 3 | 18 | 21 | 16 |
| Éric Morin | 29 | 3 | 12 | 15 | 14 |
| Patrick Tessier | 34 | 3 | 11 | 14 | 137 |
| Stéphane Derome | 21 | 2 | 10 | 12 | 4 |
| Corey Holland | 24 | 4 | 6 | 10 | 166 |
| J.-François Langlais | 29 | 3 | 6 | 9 | 33 |
| Normand Desjardins | 11 | 3 | 5 | 8 | 6 |
| Ted Laviolette | 16 | 6 | 2 | 8 | 16 |
| Jesse Grenier | 28 | 2 | 6 | 8 | 196 |
| Giovanni Iasenza | 14 | 1 | 6 | 7 | 113 |
| Steve Armstrong | 16 | 2 | 5 | 7 | 17 |
| Shawn Mamane | 6 | 4 | 2 | 6 | 2 |
| Wesley Scanzano | 6 | 1 | 5 | 6 | 0 |
| Jonathan Lévesque | 29 | 1 | 5 | 6 | 40 |
| Michel Gingras | 32 | 1 | 4 | 5 | 77 |
| Martin Fecteau | 7 | 1 | 3 | 4 | 16 |
| Martin Duval | 11 | 0 | 4 | 4 | 0 |
| Eric Normandin | 3 | 1 | 2 | 3 | 0 |
| Shawn Scanzano | 6 | 0 | 3 | 3 | 4 |
| Lenny-Jo Goudrault | 1 | 0 | 2 | 2 | 0 |
| Mario Nobili | 2 | 0 | 2 | 2 | 0 |
| Michael Lanthier | 11 | 1 | 1 | 2 | 36 |
| Gaby McDuff | 5 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| Martin Graveline | 7 | 1 | 0 | 1 | 12 |
| Paul Braaten | 13 | 1 | 0 | 1 | 80 |
| Paul Braaten | 13 | 1 | 0 | 1 | 80 |
| André Lachance | 8 | 0 | 1 | 1 | 6 |
| Mathieu Melançon | 28 | 0 | 1 | 1 | 160 |
| Mike Grutta | 2 | 0 | 0 | 0 | 10 |
| Alain Bouthillier | 6 | 0 | 0 | 0 | 29 |

GARDIENS

| Joueur | PJ | V | D | DP | BA | Eff. | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Miguel Fortin | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | ,833 | 3,66 |
| Hugo Hamelin | 16 | 1 | 12 | 1 | 59 | ,867 | 4,58 |
| Leeor Shirom | 18 | 5 | 8 | 2 | 73 | ,880 | 4,61 |

### LIGUE JUNIOR AA ESTRIE-QUÉBEC

| Équipe | PJ | V | D | N | DP | BP | BC | Tot. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Plessisville | 25 | 14 | 6 | 3 | 2 | 129 | 106 | 33 |
| St-Cyrille | 25 | 13 | 10 | 2 | 0 | 128 | 110 | 28 |
| Lotbinière | 26 | 13 | 11 | 2 | 0 | 128 | 127 | 28 |
| Lévis | 26 | 10 | 12 | 3 | 1 | 111 | 124 | 24 |
| **Waterloo** | 25 | 10 | 13 | 1 | 1 | 108 | 124 | 22 |
| **Acton Vale** | 25 | 9 | 11 | 3 | 1 | 97 | 110 | 22 |

**Vendredi 10 janvier**
Lotbinière à St-Cyrille, 20h30
**Samedi 11 janvier**
Plessisville à **Waterloo**, 19h40
Lévis vs Lotbinière, 20h10
**Dimanche 12 janvier**
**Waterloo** vs Lévis, 18h40
**Acton Vale** à Plessiville, 19h10

### LIGUE SENIOR PROMUTUEL

CLASSEMENT

| Équipe | V | D | N | DP | DF | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lac Mégantic | 14 | 4 | 0 | 0 | 1 | 74 | 48 | 29 |
| **Valcourt** | 14 | 7 | 0 | 0 | 0 | 109 | 90 | 28 |
| Coleraine | 9 | 9 | 0 | 1 | 0 | 89 | 83 | 19 |
| Weedon | 9 | 10 | 0 | 1 | 0 | 92 | 97 | 19 |
| Magog | 8 | 12 | 0 | 0 | 1 | 86 | 111 | 17 |
| Disraeli | 6 | 12 | 0 | 0 | 2 | 71 | 94 | 14 |

CALENDRIER
**Vendredi 10 janvier**
Lac Mégantic à Coleraine, 20h30
Disraeli à Weedon, 21h
**Samedi 11 janvier**
Coleraine à Disraeli, 20h
**Valcourt** à Magog, 20h30
**Dimanche 12 janvier**
Lac Mégantic à Weedon, 13h30

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION ROBERT-LEBEL
SECTION OUEST

| Équipe | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Val-d'Or | 41 | 25 | 11 | 4 | 1 | 148 | 111 | 55 |
| Hull | 41 | 22 | 16 | 1 | 2 | 148 | 131 | 47 |
| Rouyn-Noranda | 44 | 20 | 20 | 0 | 4 | 161 | 163 | 44 |
| Montréal | 44 | 17 | 19 | 4 | 4 | 148 | 175 | 42 |
| **SECTION CENTRALE** | | | | | | | | |
| Sherbrooke | 44 | 22 | 14 | 5 | 3 | 135 | 117 | 52 |
| Victoriaville | 41 | 21 | 12 | 6 | 2 | 146 | 123 | 50 |
| Shawinigan | 44 | 13 | 21 | 6 | 4 | 118 | 158 | 36 |
| Drummondville | 42 | 10 | 27 | 3 | 2 | 112 | 172 | 25 |
| **ASSOCIATION FRANK-DILIO SECTION EST** | | | | | | | | |
| Baie-Comeau | 43 | 26 | 11 | 4 | 2 | 170 | 131 | 58 |
| Québec | 44 | 22 | 17 | 2 | 3 | 156 | 130 | 49 |
| Chicoutimi | 41 | 18 | 21 | 0 | 2 | 135 | 154 | 38 |
| Rimouski | 43 | 9 | 31 | 3 | 0 | 119 | 215 | 21 |
| **SECTION MARITIMES** | | | | | | | | |
| Acadie-Bathurst | 43 | 27 | 9 | 4 | 3 | 161 | 104 | 61 |
| Halifax | 42 | 24 | 10 | 6 | 2 | 165 | 120 | 56 |
| Moncton | 45 | 22 | 12 | 7 | 4 | 148 | 128 | 55 |
| Cap-Breton | 44 | 15 | 22 | 5 | 2 | 121 | 158 | 37 |

**Note: Un point pour une défaite en prolongation.**

**Lundi 6 janvier**
Montréal 4 Québec 2
**Mardi 7 janvier**
Shawinigan à Acadie-Bathurst
Hull au Cap-Breton
Chicoutimi à Rimouski
Val-d'Or à Sherbrooke
**Mercredi 8 janvier**
Hull à Halifax, 19h00.
Shawinigan à Moncton, 19h00.
Val-d'Or c. Montréal, 19h00. (au Colisée de Laval)
Victoriaville à Belleville (LHO), 19h05.
Chicoutimi à Québec, 19h30.
**Jeudi 9 janvier**
Aucun match.

### LES MENEURS LHJMQ

Parties d'hier non comprises

| Joueur | Mj | B | P | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Gagnon, Jonathan Rou | 41 | 31 | 37 | 68 |
| Genesse, Benoit Rou | 43 | 21 | 43 | 64 |
| Perrault, Joël BaC | 42 | 29 | 34 | 63 |
| Fillion, Olivier Bat | 42 | 21 | 40 | 61 |
| Plourde, Jean-François She | 42 | 35 | 24 | 59 |
| Pelletier, Pascal BaC | 43 | 26 | 32 | 58 |
| Massé, David Qué | 43 | 28 | 29 | 57 |
| Proulx, Olivier BaC | 43 | 21 | 35 | 56 |
| Thoresen, Patrick BaC | 42 | 20 | 36 | 56 |
| MacRae, Stuart Hal | 44 | 18 | 38 | 56 |
| Parenteau, P.-Alexandre She | 31 | 20 | 35 | 55 |
| Ferland, Jonathan Bat | 39 | 24 | 30 | 54 |
| Lutes, Brett Mtl | 43 | 21 | 33 | 54 |
| Bernier, Steve Mon | 44 | 19 | 34 | 53 |
| Laprise, Pierre-Luc VdO | 40 | 16 | 35 | 51 |

LES GARDIENS

| Joueur | Mj | V | D | N | BL | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Bérubé, D. VdO | 18 | 14 | 3 | 1 | 2 | 2,08 |
| Russo, A. Bat | 38 | 25 | 10 | 3 | 6 | 2,29 |
| Bergevin-R., M. Sha | 41 | 23 | 12 | 6 | 2 | 2,52 |
| Crawford, C. Mon | 32 | 14 | 13 | 3 | 1 | 2,52 |
| MacIntyre, D. She | 38 | 18 | 16 | 4 | 0 | 2,56 |

### CLASSEMENT

SECTION CCM

| Équipe | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gatineau | 35 | 23 | 11 | 1 | 152 | 115 | 47 |
| C.Charles-LeMoyne | 34 | 22 | 10 | 2 | 136 | 109 | 46 |
| Amos | 32 | 17 | 14 | 1 | 113 | 103 | 35 |
| West Island | 33 | 17 | 15 | 1 | 128 | 132 | 35 |
| E.E.-Montperit | 33 | 12 | 16 | 5 | 116 | 159 | 29 |
| Régents L.-L.-L | 35 | 6 | 25 | 4 | 103 | 183 | 16 |
| **SECTION KOHO** | | | | | | | |
| C.Antoine-Girouard | 34 | 27 | 5 | 2 | 157 | 69 | 56 |
| Magog | 37 | 21 | 15 | 1 | 136 | 112 | 43 |
| Lévis | 34 | 19 | 13 | 2 | 138 | 114 | 40 |
| Cap-Madeleine | 33 | 18 | 12 | 3 | 134 | 117 | 39 |
| Sém. Saint-François | 33 | 14 | 13 | 6 | 103 | 127 | 34 |
| Jonquière | 33 | 7 | 23 | 3 | 82 | 158 | 17 |

**NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation. De plus. Amos a perdu un point en raison de la participation d'un joueur non-admissible lors de la rencontre du samedi 12 octobre.**
**Lundi 6 janvier**
Aucun match.
**Mardi 7 janvier**
Aucun match.
**Mercredi 8 janvier**
Jonquière au C.A.-Girouard, 17h30. (remis au mercredi 22 janvier à 19h30)
Lévis au Sém. Saint-François, 19h30.
**Jeudi 9 janvier**
Aucun match.

### LIGUE AMÉRICAINE

Partie d'hier non comprise
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION CANADIENNE

| Équipe | PJ | G | P | N | DP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hamilton | 40 | 29 | 6 | 3 | 2 | 151 | 80 | 63 |
| Manitoba | 38 | 18 | 16 | 4 | 0 | 112 | 109 | 40 |
| St. John's | 38 | 11 | 23 | 3 | 1 | 116 | 145 | 26 |
| Saint-Jean | 34 | 11 | 20 | 2 | 1 | 88 | 110 | 25 |
| **SECTION EST** | | | | | | | | |
| Bridgeport | 39 | 18 | 12 | 8 | 1 | 100 | 99 | 45 |
| Binghamton | 36 | 18 | 12 | 5 | 1 | 104 | 89 | 42 |
| Hartford | 38 | 16 | 14 | 6 | 2 | 133 | 117 | 40 |
| Springfield | 38 | 16 | 19 | 3 | 0 | 103 | 128 | 35 |
| Albany | 39 | 13 | 17 | 6 | 3 | 90 | 102 | 35 |
| **SECTION NORD** | | | | | | | | |
| Providence | 39 | 22 | 9 | 6 | 2 | 131 | 114 | 52 |
| Manchester | 35 | 21 | 8 | 3 | 3 | 123 | 93 | 48 |
| Portland | 39 | 18 | 13 | 4 | 4 | 114 | 93 | 44 |
| Worcester | 40 | 18 | 14 | 7 | 1 | 137 | 116 | 44 |
| Lowell | 39 | 9 | 27 | 3 | 0 | 93 | 145 | 21 |
| **ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION OUEST** | | | | | | | | |
| Houston | 37 | 24 | 10 | 3 | 0 | 123 | 94 | 51 |
| Utah | 38 | 20 | 15 | 2 | 1 | 117 | 116 | 43 |
| Milwaukee | 36 | 15 | 11 | 7 | 3 | 115 | 112 | 40 |
| Chicago | 35 | 17 | 15 | 1 | 2 | 114 | 105 | 37 |
| San Antonio | 37 | 13 | 15 | 7 | 2 | 93 | 108 | 35 |
| **SECTION CENTRALE** | | | | | | | | |
| Grand Rapids | 38 | 22 | 9 | 5 | 2 | 112 | 90 | 51 |
| Rochester | 39 | 14 | 14 | 8 | 3 | 107 | 108 | 39 |
| Cincinnati | 39 | 11 | 18 | 6 | 4 | 104 | 128 | 32 |
| Syracuse | 37 | 11 | 21 | 4 | 1 | 83 | 118 | 27 |
| Cleveland | 39 | 11 | 24 | 2 | 2 | 96 | 142 | 26 |
| **SECTION SUD** | | | | | | | | |
| Norfolk | 39 | 22 | 12 | 2 | 3 | 111 | 101 | 49 |
| Hershey | 37 | 18 | 11 | 7 | 1 | 97 | 90 | 44 |
| Wilkes-Barre | 37 | 16 | 16 | 2 | 3 | 112 | 120 | 37 |
| Philadelphie | 34 | 15 | 16 | 1 | 2 | 84 | 91 | 33 |

**Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.**

**Lundi 6 janvier**
Aucun match.
**Mardi 7 janvier**
Hamilton à St. John's
**Mercredi 8 janvier**
Hamilton à St. John's, 18h05.
Manchester à Albany, 19h00.
Bridgeport à Philadelphie, 19h05.
Hartford à Binghamton, 19h05.
Wilkes-Barre à Norfolk, 19h15.
Syracuse à Hershey, 19h30.
Manitoba à Chicago, 20h00.
Cleveland à San Antonio, 20h00.
Grand Rapids à Milwaukee, 20h12.

## TOURNOI

### ATOME DE COWANSVILLE

**Lundi 6 janvier**
1- B- Vautours Granby 3 Lynx St-Jean II 4
2- B- Flames Bedford 5 Cougars II St-Hilaire 0
3- B- Métro Breton Bromont 6 Jets St-Hubert 1
**Mardi 7 janvier**
4- B- Tigres Granby vs Beauséjour Acton Vale
5- B- Maroons Waterloo vs Gaulois St-Hyacinthe
6- B- Jets Chateauguay vs Dynamiques Cowansville
**Mercredi 8 janvier**
7- A- Capitals Bedford vs Sieurs de Longueuil, 17h
8- A- Capitals de Farnham vs Aigles de St-Bruno, 18h15
9- B- Pingouins de Pittsburgh vs Jaguars de Candiac, 19h30

## FOOTBALL

### LIGUE NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
**Samedi 11 janvier**
ASSOCIATION AMÉRICAINE
Pittsburgh au Tennessee, 16h30.
ASSOCIATION NATIONALE
Atlanta à Philadelphie, 20h00.
**Dimanche 12 janvier**
ASSOCIATION NATIONALE
San Francisco à Tampa Bay, 13h00.
ASSOCIATION AMÉRICAINE
N.Y. Jets à Oakland, 16h30.
CHAMPIONNATS D'ASSOCIATION
**Dimanche 19 janvier**
ASSOCIATION AMÉRICAINE
Equipes à être déterminées, 15h00.
ASSOCIATION NATIONALE
Equipes à être déterminées, 18h30.
SUPER BOWL
**Dimanche 26 janvier**
A San Diego
Les vainqueurs des Championnats d'association, 18h18.

## BASKET-BALL

### ASSOCIATION NATIONALE

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION ATLANTIQUE

| Équipe | V | D | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| New Jersey | 26 | 9 | .743 | — |
| Boston | 19 | 14 | .576 | 6 |
| Philadelphie | 19 | 15 | .559 | 6½ |
| Orlando | 19 | 17 | .528 | 7½ |
| Washington | 17 | 17 | .500 | 8½ |
| New York | 12 | 19 | .387 | 12 |
| Miami | 12 | 22 | .353 | 13½ |
| **SECTION CENTRALE** | | | | |
| Indiana | 24 | 10 | .706 | — |
| Detroit | 22 | 10 | .688 | 1 |
| La N.-Orléans | 20 | 16 | .556 | 5 |
| Milwaukee | 14 | 19 | .424 | 9½ |
| Chicago | 13 | 21 | .382 | 11 |
| Atlanta | 12 | 21 | .364 | 11½ |
| Toronto | 8 | 27 | .229 | 16½ |
| Cleveland | 7 | 29 | .194 | 18 |
| **ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION CENTRE-OUEST** | | | | |
| Dallas | 28 | 5 | .848 | — |
| San Antonio | 21 | 13 | .618 | 7½ |
| Utah | 19 | 14 | .576 | 9 |
| Houston | 17 | 14 | .548 | 10 |
| Minnesota | 17 | 15 | .531 | 10½ |
| Memphis | 11 | 22 | .333 | 17 |
| Denver | 7 | 26 | .212 | 21 |
| **SECTION PACIFIQUE** | | | | |
| Sacramento | 25 | 9 | .735 | — |
| Portland | 20 | 12 | .625 | 4 |
| Phoenix | 21 | 13 | .618 | 4 |
| Seattle | 16 | 16 | .500 | 8 |
| Golden State | 14 | 19 | .424 | 10½ |
| L.A. Lakers | 14 | 20 | .412 | 11 |
| L.A. Clippers | 12 | 22 | .353 | 13 |

**Lundi 6 janvier**
Detroit 82 Toronto 74
Washington 100 Boston 95
Milwaukee 106 Cleveland 94
Orlando 103 New York 100
Indiana 105 Philadelphie 104 (P)
New Jersey 101 Atlanta 94
Memphis 106 La Nouvelle-Orléans 102
Chicago 113 Utah 98
Dallas 86 Denver 71
Golden State 99 Miami 85
**Mardi 7 janvier**
Sacramento à Milwaukee
Minnesota à Houston
Phoenix à Portland
Seattle à L.A. Lakers
**Mercredi 8 janvier**
Chicago à Washington, 19h00.
Houston à Orlando, 19h00.
Detroit à Philadelphie, 19h00.
New York en Indiana, 19h00.
Dallas à Atlanta, 19h30.
Golden State au Minnesota, 20h00.
Boston à La Nouvelle-Orléans, 21h00.
Miami à Denver, 21h00.
Phoenix à l'Utah, 21h00.
San Antonio à Seattle, 22h00.
Memphis à L.A. Clippers, 22h30.

## GOLF

### CALENDRIER DE LA PGA

**Du 9 au 12 janvier** — Championnat de Kapalua, à Kapalua, Hawaii.
**Du 16 au 19 janvier** — Omnium de Honolulu, à Honolulu.
**Du 23 au 26 janvier** — Omnium de Phoenix, à Scottsdale, Arizona.
**Du 29 janvier au 2 février** — Classique Bob Hope, à La Quinta, Californie.
**Du 6 au 9 février** — Tournoi Pro-Am de Pebble Beach, à Pebble Beach, Californie.
**Du 13 au 16 février** — Tournoi de San Diego, à Torrey Pines, San Diego.
**Du 20 au 23 février** — Omnium de Los Angeles, à Los Angeles.
**Du 26 février au 2 mars** — Championnat de Carlsbad par trous, à Carlsbad, Californie.
**Du 27 février au 2 mars** — Classique de Tucson, à Tucson, Arizona.
**Du 6 au 9 mars** — Championnat de Miami, à Miami.
**Du 13 au 16 mars** — Classique de Palm Beach, à Palm Beach Gardens, Floride.
**Du 20 au 23 mars** — Tournoi d'Orlando, à Orlando, Floride.
**Du 27 au 30 mars** — Championnat des joueurs, à Ponte Vedra Beach, Floride.
**Du 3 au 6 avril** — Classique de Duluth, à Duluth, Géorgie.
**Du 10 au 13 avril** — Tournoi des maîtres, à Augusta, Géorgie.
**Du 17 au 20 avril** — Tournoi de Hilton Head Island, à Hilton Head Island, Caroline du Sud.
**Du 24 au 27 avril** — Omnium de Houston, à Houston.
**Du 1er au 4 mai** — Classique de La Nouvelle-Orléans, à La Nouvelle-Orléans.
**Du 8 au 11 mai** — Tournoi de Charlotte, à Charlotte, Caroline du Nord.
**Du 15 au 18 mai** — Classique de Byron Nelson, à Irving, Texas.
**Du 22 au 25 mai** — Tournoi de Forth Worth, à Fort Worth, Texas.
**Du 29 mai au 1er juin** — Tournoi de Dublin, à Dublin, Ohio.
**Du 5 au 8 juin** — Tournoi de Potomac, à Potomac, Maryland.
**Du 12 au 15 juin** — Omnium des Etats-Unis, à Olympia Fields, Illinois.
**Du 19 au 22 juin** — Classique de Harrison, à Harrison, New York.
**Du 26 au 29 juin** — Classique de Memphis, à Memphis, Tennessee.
**Du 3 au 6 juillet** — Tournoi de Lemont, à Lemont, Illinois.
**Du 10 au 13 juillet** — Omnium du Milwaukee, à Milwaukee.
**Du 17 au 20 juillet** — Omnium britannique, à Sandwich, Angleterre.
**Du 17 au 20 juillet** — Tournoi d'Endicott, à Endicott, New York.
**Du 24 au 27 juillet** — Omnium de Hartford, à Cromwell, Connecticut.
**Du 31 juillet au 3 août** — Tournoi de Grand Blanc, à Grand Blanc, Michigan.
**Du 7 au 10 août** — Tournoi de Castle Rock, à Castle Rock, Colorado.
**Du 14 au 17 août** — Tournoi du circuit de la PGA, à Rochester, New York.
**Du 21 au 24 août** — Tournoi d'Akron, à Akron, Ohio.
**Du 21 au 24 août** — Omnium de Reno, à Reno, Nevada.

**Suite du calendrier demain**

# Gary Carter et Eddie Murray font leur entrée au Temple de la renommée

**Bill Beacon**

MONTREAL (PC)

L'attente de Gary Carter est terminée et il ne reste plus qu'à savoir quelle casquette l'ancien receveur des Expos portera à Coopertown lors de son intronisation au Temple de la renommée du baseball, celle des Expos ou celle des Mets de New York.

«Mon coeur balance entre les deux équipes, a-t-il révélé lors d'une conférence téléphonique, hier, après qu'il ait été annoncé qu'il avait obtenu son billet pour Cooperstown en compagnie d'Eddie Murray.

«C'est déchirant. J'ai remporté la Série mondiale avec les Mets et j'ai évolué pendant plusieurs saisons avec les Expos.»

Le nom de Carter, qui attendait depuis six ans, s'est retrouvé sur 387 des 496 bulletins de vote (78 pour cent) et celui de Murray sur 423 (85,3 pour cent) au scrutin des chroniqueurs de baseball d'Amérique. Soixante-quinze pour cent est requis pour être admis au Temple de la renommée.

Murray, qui est seulement le troisième joueur après Hank Aaron et Willie Mays avec plus de 3000 coups sûrs et 500 circuits, ne s'est pas joint à Carter lors de la conférence téléphonique.

Murray assistait aux funérailles de sa soeur Tanya, qui est décédée cette semaine des suites d'une maladie des reins. Il a fait savoir que la joie de son élection était assombrie par sa douleur.

Carter, qui a entrepris sa carrière dans les ligues majeures en 1974, devient le premier joueur à avoir passé la majeure partie de sa carrière avec les Expos à être élu au Temple de la renommée.

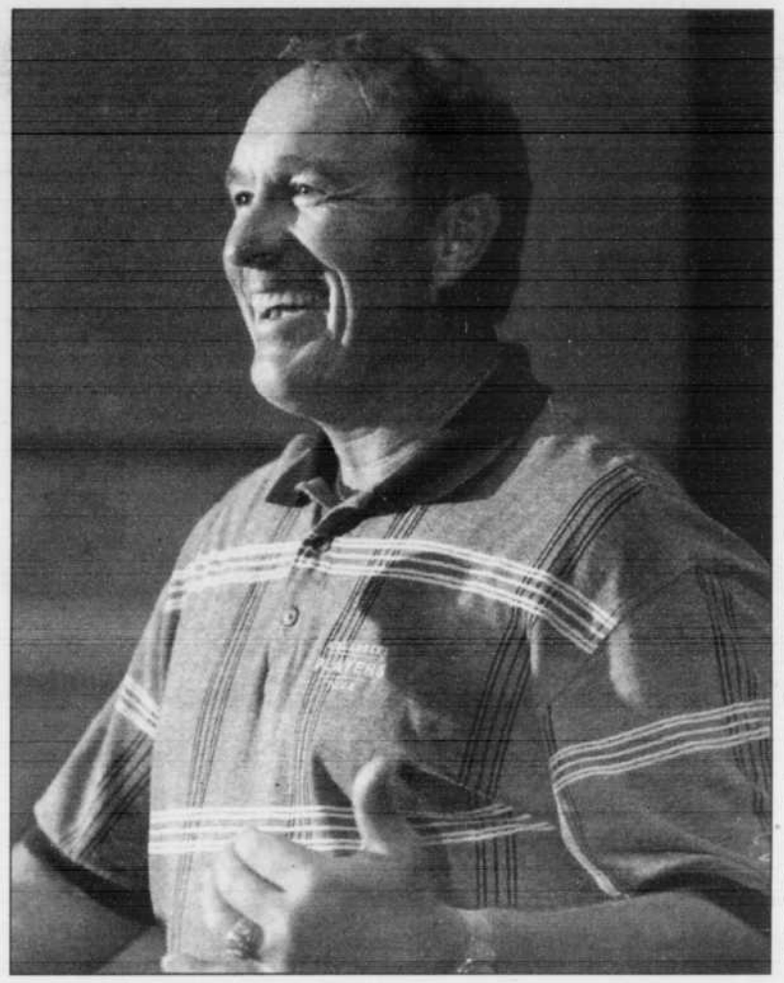


photo AP

**Gary Carter était tout sourire lorsqu'il a rencontré la presse après sa nomination au Temple de la renommée, hier.**

Les joueurs intronisés ne peuvent plus choisir l'équipe qu'ils représenteront au Temple de crainte qu'ils soient payés pour porter leurs couleurs.

Tant Montréal que New York sera déçu quand le comité prendra la décision au nom de Carter la semaine prochaine. Il n'y a qu'un autre joueur des Mets au Temple, le lanceur Tom Seaver.

Carter a évolué lors des 11 premières saisons de sa carrière avec les Expos, puis il a passé cinq saisons avec les Mets de New York, où il a remporté la Série mondiale en 1986. Il a fait des séjours d'un an à San Francisco et Los Angeles avant de terminer sa carrière en jouant sa dernière saison avec les Expos, en 1992.

Né à Culver City en Californie, Carter évoluait au champ intérieur et au champ extérieur quand il a été réclamé au repêchage, en 1972. Il a été converti en receveur lors des deux saisons suivantes dans les ligues mineures et il a aussi agi comme analyste des matches des Expos pendant trois ans à la fin de sa carrière.

«Je suis fier d'être le premier Expos à être intronisé, a dit Carter, qui est maintenant instructeur des receveurs chez les Mets dans les ligues mineures. J'ai eu plusieurs bons moments au Parc Jarry et au Stade olympique.

«J'ai passé 16 ans et demi avec l'organisation des Expos. Notre plus grande réalisation a été d'accéder à la Série de championnat en 1981 quand on a perdu contre les Dodgers mais nous avons eu de grandes équipes.

«Ce qui s'est révélé spécial avec les Mets, ce fut l'année où on a tout gagné en 1986, a ajouté Carter. C'est spécial de remporter la Série mondiale. C'est pourquoi je suis déchiré. J'ai aussi eu cinq années formidables avec les Mets.»

Carter, qui était surnommé «The Kid», a probablement été le meilleur receveur défensif de son époque. Il était aussi un frappeur de puissance dangereux et il avait le don de frapper en temps opportun.

Mais il n'était pas assuré qu'il accède au Temple de la renommée.

L'an passé, il était très déçu d'avoir manqué son coup par 11 votes alors que sa femme avait organisé une fête pour célébrer son élection.

Cette année, Carter s'est fait plus discret. Il n'a pas fait la promotion de sa candidature dans les médias et son discours d'élection n'était pas prêt à l'avance.

Carter a joué au golf avec des amis hier et il quittait le terrain quand il a appris son élection au téléphone peu après midi.

En carrière, Carter a conservé une moyenne de ,262. Il a claqué 324 circuits et produit 1225 points. Il a reçu le Gant d'or à trois reprises et il a été choisi au sein de l'équipe d'étoiles à 11 reprises.

### 38e joueur

Murray est pour sa part devenu le 38e joueur sélectionné à sa première année d'éligibilité. Ayant réussi 3255 coups sûrs et 504 circuits en carrière, il figure avec Hank Aaron et Willie Mays dans un trio sélect avec plus de 3000 coups sûrs et 500 circuits.

Murray a disputé 21 saisons avec les Orioles de Baltimore, les Dodgers de Los Angeles, les Mets de New York, les Indians de Cleveland et les Angels de la Californie.

# Andre Dawson, lui, devra patienter

MIAMI (AP)

Andre Dawson entrevoit toujours qu'il sera élu au Temple de la renommée même s'il a raté son coup pour la deuxième fois, hier.

«Je veux entrer au Temple de la renommée et pouvoir l'apprécier pendant que je suis vivant, a dit Dawson, 48 ans.

«Quand on ne mérite pas d'y être, on n'appartient pas au Temple de la renommée. Mais quand on appartient au Temple, on mérite d'y être. On ne devrait pas devoir attendre. On présentera toujours les mêmes statistiques d'une année à l'autre.»

Gary Carter, qui a évolué avec Dawson pendant huit ans avec les Expos, et le frappeur ambidextre Eddie Murray ont été élus au Temple de la renommée, hier.

Dawson a terminé cinquième parmi les joueurs admissibles avec une récolte de 248 votes, 50 pour cent des 496 bulletins. Comme soixante quinze pour cent est requis, il a raté par 124 votes. L'an passé, il avait obtenu 45 pour cent à sa première année d'éligibilité.

«C'est une montée graduelle», a dit Dawson.

Carter, lui, a été élu à sa sixième année.

«Je suis content pour Gary, a dit Dawson. Ce n'était qu'une question de temps avant qu'il soit élu. Je pense que je vais probablement le suivre. Il me faudra peut-être un peu plus de temps, je ne sais pas.»

Dawson, Barry Bonds et Willie Mays sont les seuls joueurs dans l'histoire du baseball avec au moins 400 circuits et 300 buts volés.

Dawson a frappé 438 circuits et réussi 314 vols de buts en 21 saisons avec les Expos, les Cubs de Chicago, les Red Sox de Boston et les Marlins de la Floride. Il a été choisi dans l'équipe d'étoiles il a reçu le Gant d'or au champ extérieur à huit reprises. Il a aussi été proclamé le joueur par excellence dans la Ligue nationale en 1987.

Dawson, qui est né à Miami, ne s'attendait pas à être élu cette année.

«D'habitude, il y a des signes annonciateurs, a-t-il dit. On n'en parlait pas beaucoup au cours des derniers mois, alors je n'y ai pas trop pensé. J'étais un peu plus excité l'an passé.»

Avant que les résultats soient connus, Dawson a appelé Carter pour lui souhaiter bonne chance. Mais son ancien coéquipier ne pouvait répondre au téléphone.

«Il était au téléphone en train de parler à Bud Selig, qui lui annonçait qu'il avait été choisi», a noté Dawson.

Plus tard, Carter a signalé que Dawson mérite d'être au Temple de la renommée et il a prédit qu'il sera élu.

«Andre Dawson a été un coéquipier formidable et il a compilé des statistiques fantastiques», a dit Carter.

## Baseball en bref

### Les Red Sox de Boston concluent une entente de principe avec Bill Mueller

BOSTON (AP) - Les Red Sox de Boston ont conclu une entente de principe avec le joueur de troisième but autonome Bill Mueller, qui pourrait jouer à cette position si Shea Hillenbrand est échangé.

Mueller, un frappeur suppléant de 31 ans, a conservé une moyenne de ,286 en sept saisons avec les Giants de San Francisco et les Cubs de Chicago.

### Les Rockies mettent sous contrat le joueur de troisième but Chris Stynes

DENVER (AP) - Le joueur de troisième but Chris Stynes s'est entendu avec les Rockies du Colorado, mardi. Il a signé un contrat d'un an.

Stynes a été remercié par les Cubs de Chicago en décembre après avoir frappé pour .241 en 98 matches la saison dernière.

Stynes a entrepris sa carrière dans les ligues majeures avec les Royals de Kansas City, en 1995.

### Chad Kreuter signe un contrat des ligues mineures avec les Rangers

ARLINGTON, Texas (AP) - Chad Kreuter, un receveur qui évoluait avec les Dodgers de Los Angeles la saison dernière, a signé un contrat des ligues mineures avec les Rangers du Texas, mardi.

Kreuter, 38 ans, a été invité au camp des ligues majeures. Il a conservé une moyenne de .263 en 41 matches avec les Dodgers l'an dernier.

8

8

# Les Blue Jackets congédient Dave King

COLUMBUS, OHIO (AP)

Les Blue Jackets de Columbus ont congédié l'entraîneur Dave King hier, coupant les ponts avec le seul entraîneur de la formation depuis ses débuts dans la ligue en 2000.

Les Blue Jackets présentent la deuxième pire fiche dans l'Association de l'Ouest à 14-20-4-2.

King en était à la dernière année d'un contrat de trois ans.

Le président et directeur général Doug MacLean agira comme entraîneur par intérim. Il a dirigé l'entraînement mardi et il sera derrière le banc pour le match contre le Wild du Minnesota, ce soir.

«J'étais frustré par le manque de constance, les bonnes séquences, les mauvaises séquences et de terribles relâchements par moment», a commenté MacLean en conférence de presse.

MacLean a pris sa décision de concert avec le propriétaire John McConnell lundi soir et il en a informé King lors d'un entretien, hier. MacLean a ajouté qu'il souhaite nommer un nouvel entraîneur en vue de la saison prochaine.

«Les gars sont définitivement surpris mais nous devons nous regrouper et aller de l'avant, a mentionné le joueur de centre Tyler Wright. Il n'y a pas grand chose que nous pouvons y faire en tant que joueurs.»

MacLean a occupé diverses fonctions comme entraîneur et à la direction d'une équipe de la LNH au cours des 17 dernières années. Il a maintenu un palmarès de 83-71-33 en cinq saisons à la barre des Panthers de la Floride. A sa première campagne comme entraîneur-chef, en 1995-96, il a guidé les Panthers à la finale de la coupe Stanley.

Vaincus 5-1 par les Predators de Nashville lundi soir, les Blue Jackets ont encaissé une sixième défaite à leurs neuf derniers matches. Nashville est la seule autre équipe dans l'Association Ouest à présenter un pire dossier que Columbus. King avait précisé après la défaite que les joueurs avaient manqué à leurs devoirs.

«J'ai estimé après avoir observé le match d'hier soir qu'il s'agissait d'une performance inacceptable», a affirmé MacLean.

Les rumeurs du congédiement de King avaient commencé à circuler à la fin de la dernière saison (22-47-8-5). Les Blue Jackets avaient compilé un dossier de 28-39-9-6 en 2000-01, leur saison inaugurale.

King avait connu plus de succès à ses expériences précédentes comme entraîneur. Sa fiche s'est établie à 109-76-31 et deux championnats de section avec les Flames de Calgary de 1992-95. Mais il a été congédié après l'élimination des Flames en première ronde des séries éliminatoires pour une troisième année d'affilée.

Il s'est joint aux Blue Jackets après avoir occupé pendant trois ans un poste d'adjoint avec le Canadien de Montréal.

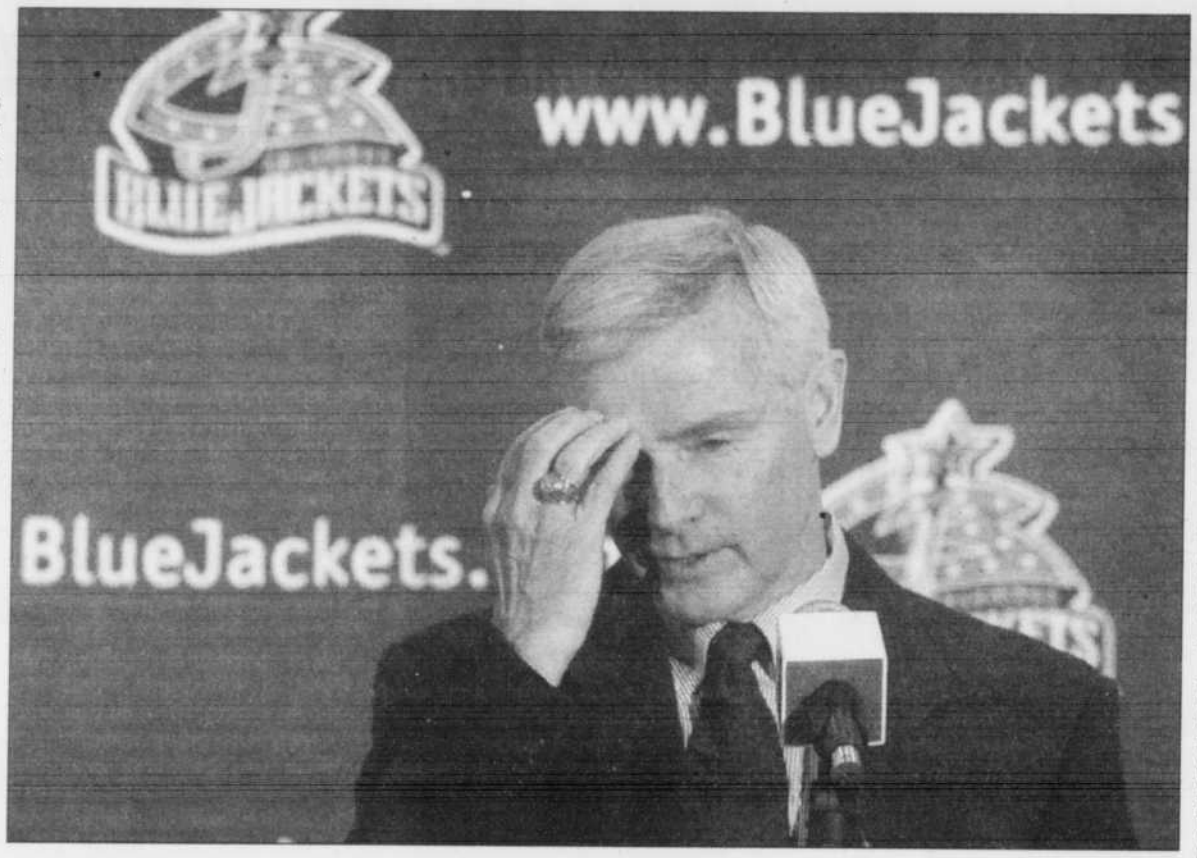



photo AP

**Dave King a répondu aux questions des journalistes après avoir été remercié par les Blue Jackets de Columbus.**

# Sandhu au premier rang

SASKATOON (PC)

Le favori Emanuel Sandhu a terminé au premier rang de son groupe de qualification aux championnats canadiens de patinage artistique à Saskatoon, devançant Fedor Andreeev et Jason Denommée, de Sherbrooke.

Sandhu a remporté la médaille d'or en 2001 lorsqu'Elvis Stojko était blessé et a terminé au deuxième rang derrière ce dernier en 2002.

Jeffrey Buttle, médaillé de bronze l'an dernier, a dominé l'autre groupe devant Ben Ferreira et le Québécois Nicholas Young, de St-Hubert.

Annie Bellemare, de St-Eustache, est classée première de son groupe chez les filles, tandis que Joannie Rochette, de l'Ile Dupas, près de Berthierville, a pris la deuxième place de l'autre groupe derrière la quadruple championne Jennifer Robinson.

Nadine Gosselin, de Pont-Rouge, et Cynthia Phaneuf, 14 ans, de Contrecoeur, sont classées chacune quatrième.

«Je pense avoir été un peu stressée, a admis Bellemare. Ça faisait longtemps que j'avais fait de la compétition. J'ai réussi mes sauts les plus difficiles mais j'en ai raté que je réussis depuis l'âge de 12 ans. C'est ridicule.»

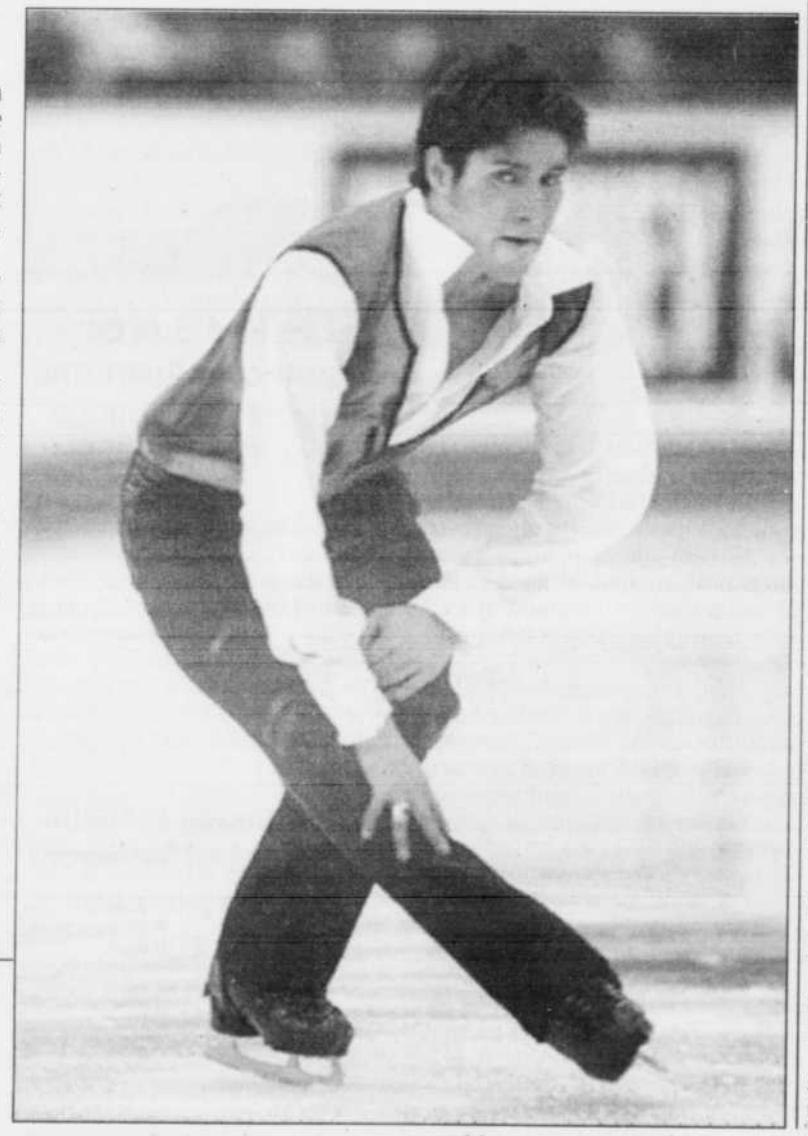


photo PC

**Emanuel Sandhu occupe le premier rang à l'issue de la première ronde de qualification des championnats canadiens de patinage artistique.**

# Gaïazova deuxième au 5 km classique au Maine

MONTREAL (PC)

Face aux meilleures fondeuses américaines, la Montréalaise Dasha Gaïazova a démontré qu'elle faisait le poids. Elle a pris le deuxième rang du cinq kilomètres classique des championnats américains à Rumford, au Maine.

L'Américaine Wendy Wagner a complété le parcours en 14 min 28,9 secondes pour devancer Gaïazova, de 10 ans sa cadette, de 17,7 secondes. Sigrid Aas a pris le troisième rang.

Cette rencontre de sélection de l'équipe américaine pour les championnats du monde a attiré tous les meilleurs athlètes du pays.

«Dasha était vraiment euphorique, a commenté l'entraîneur-chef de l'équipe du Québec, Louis Bouchard. Il s'agit, sans contredit, de sa meilleure course de la saison. Elle n'y croyait tout simplement pas.»

Gabrielle Nadeau a fini 34e tandis que Christine Bisson et Amélie Tremblay ont respectivement pris les 51e et 67e rangs.

Au 10 kilomètres classique chez les hommes, Denis Vachon a été le meilleur Québécois avec sa 17e place.

«La position est un peu loin, mais si je retranche 30 secondes à mon temps, je tombe huitième», a expliqué le fondeur de Charlesbourg.

«Je serais probablement parmi les meilleurs Canadiens et c'est ce que je vise aux sélections canadiennes dans deux semaines.»

Le Sherbrookois Vincent Renart a fini 22e, tandis que Guillaume Joly, de Ste-Foy, a terminé au 43e rang.

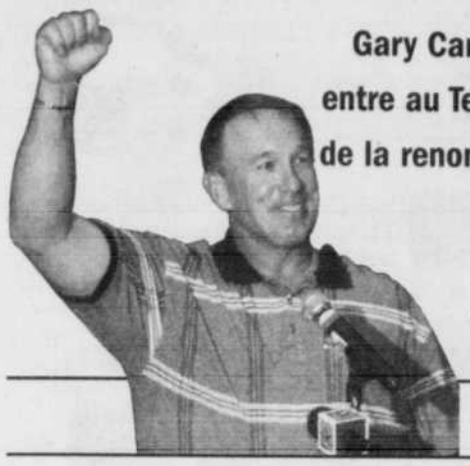
Kris et Justin Freeman ont terminé premier et deuxième et en troisième place on retrouve, un autre Américain, Christopher Cook.

L'entraîneur Louis Bouchard était très satisfait des résultats obtenus par sa troupe.

«Les skieurs terminent un cycle de surcharge d'entraînement. Ils ne sont donc pas encore au sommet de leur forme. C'est de bon augure pour la première tranche de sélection pour les divers championnats du monde (seniors, juniors et moins de 23 ans). Dans deux semaines, ils seront fin prêts.»

De plus, la sélection aura lieu dans la cour des skieurs du Centre d'entraînement Pierre-Harvey puisque la compétition aura lieu au mont Ste-Anne.

«Pour une fois que ce n'est pas en altitude, a dit Vachon en faisant référence à Canmore, en Alberta. Nous serons tous sur un même pied d'égalité.»



Gary Carter entre au Temple de la renommée

- page 29 -

# La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

## Résultats

**HOCKEY**
**Ligue nationale**
Pittsburgh 3 Islanders NY 6
Buffalo 2 Philadelphie 3
Detroit 0 Tampa Bay 1
Boston 2 Toronto 5
Montréal 2 New Jersey 3
Caroline 3 Atlanta 3
St.Louis 1 Nashville 2 (P)
Los Angeles 4 Dallas 6 (3e)
Calgary 3 Colorado 2 (3e)
**LHJMQ**
Shawinigan 4 A.-Bathurst 3
Hull 5 Cap-Breton 2
Chicoutimi 5 Rimouski 2
Val-d'Or 2 Sherbrooke 1
**Tournoi atome de Cowansville**
B- Tigres Granby 0
Beauséjour Acton Vale 6
B- Maroons Waterloo 9
St-Hyacinthe 2
B- Châteauguay 0
Dynamiques Cowansville 7
**BASKET-BALL**
**NBA**
Sacramento 101 Milwaukee 76



## DAVE KING CONGÉDIÉ

- page 30 -

# Vivement la maison!

## Le Canadien conclut son long voyage par une défaite de 3-2 au New Jersey

**François Lemenu**
EAST RUTHERFORD, NEW JERSEY (PC)

La série noire du Canadien à l'étranger s'est poursuivie au New Jersey. Menant par un but après deux périodes, le Tricolore s'est incliné 3-2 face aux Devils, hier soir, au Continental Airlines Arena, devant quelque 8000 spectateurs.

Le Canadien méritait pourtant un meilleur sort. Le Tricolore s'est fait refuser un but en première, puis le deuxième but de Joe Nieuwendyk en troisième aurait dû être annulé.

Marcel Hossa et Stéphane Quintal ont inscrit les buts du Canadien. Patrik Elias a été l'autre marqueur des Devils.

A la suite de cette défaite, la troupe de Michel Therrien n'a pas remporté la victoire à ses sept (0-4-1-2) derniers matches à l'étranger, récoltant trois points sur un maximum de 14.

Vivement la maison!

L'équipe atteint aussi la mi-saison avec un dossier de 16-16-5-4 (,500).

### Un but refusé

Le Canadien a bien entrepris le match. Tous les trios sont parvenus à exercer de la pression sur la défense des Devils. Même celui de Blouin-Ribeiro-Dackell a tourné autour du filet de Martin Brodeur. Un but refusé à Mike Ribeiro a toutefois changé l'allure de la première période.

L'arbitre Kerry Fraser a prétendu que Ribeiro avait commis de l'obstruction contre Brodeur. La reprise a pourtant démontré le contraire. Le directeur général André Savard était livide.

photo AP

**Même s'il a été moins occupé que son vis-à-vis Jeff Hackett, Martin Brodeur a eu à se surpasser à quelques occasions, comme cette fois-ci face à Donald Audette, en première période.**

Quoi qu'il en soit, les Devils ont marqué peu de temps après. Elias a saisi un retour après que Sergeï Brylin eut contourné le filet de Hackett. Les défenseurs Patrice Brisebois et Patrick Traverse n'ont pas eu le temps d'intervenir. Le but est venu à 8:06.

Les défenseurs du Canadien ont souvent manqué de précision dans leurs tirs. Mais pas Stéphane Quintal. Le défenseur de Boucherville a surpris Brodeur d'un lancer de la ligne bleue à 8:41 de la deuxième période. Comme quoi il suffit parfois d'atteindre le filet pour marquer.

Hossa a disputé une période du tonnerre. Son but à 16:34 est venu couronner ses efforts. Il a récupéré une rondelle libre près du filet des Devils après le beau travail d'Andreï Markov.

Hackett s'est également surpassé en deuxième. Il a en outre stoppé John Madden et Elias en échappée.

Joé Juneau n'a pas entrepris la troisième période, souffrant de spasmes au dos.

Nieuwendyk a créé l'égalité à 6:36 du troisième vingt. Il a complété une belle passe de Christian Berglund. Nieuwendyk a ajouté un deuxième but à 9:49 dans un filet abandonné. Hackett a été mis en échec par Jeff Friesen lorsqu'il a cherché à contrôler la rondelle. Il n'a jamais été en mesure de revenir devant son but. Après le match, Therrien et Savard ont dit leur façon de penser à Fraser. Ils étaient furieux.

### Sommaire

**Montréal 2 New Jersey 3**

**Première période**

1. New Jersey, Elias 9 (Bicek, Brylin) 8:06

**Pénalité** — Aucune.

**Deuxième période**

2. **Montréal**, Quintal 3 (Koivu) 8:41
3. **Montréal**, Hossa 1 (Markov, Perreault) 16:34

**Pénalités** — Stevenson NJ 0:18, Koivu Mtl, Elias NJ 2:36, Bicek NJ 5:00, Rivet Mtl 10:47, Rafalski NJ 19:17.

**Troisième période**

4. New Jersey, Nieuwendyk 4 (Berglund, Langenbrunner) 6:36
5. New Jersey, Nieuwendyk 5 (Langenbrunner, Friesen) 9:49

**Pénalité** — Madden NJ 0:32.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Montréal | 7 | 10 | 5 | — 22 |
| New Jersey | 13 | 14 | 9 | — 36 |

**Gardiens** — Montréal: Hackett (P,7-7-2); New Jersey: Brodeur (G,20-13-2).

**Avantages numériques** — Montréal: 0-4; New Jersey: 0-1.

**Arbitres** — Tim Peel, Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Mark Pare, Derek Amell.

# Le départ du Tour de France 2008 aura-t-il lieu à Québec?

QUEBEC (PC)

Québec, ville-départ du Tour de France en 2008?

Quel coup de marketing génial, disent les acteurs du monde du cyclisme québécois. Mais attention à la facture, qui pourrait frôler les 10 millions $.

L'idée du maire de Québec, Jean-Paul L'Allier, d'attirer le départ du «Grand Cirque» pour le 400e de la ville circulait depuis le 27 décembre sur les sites web spécialisés. Elle a fait surface dans les médias québécois, soulevant autant de questions que d'enthousiasme.

«C'est un méchant défi, juge Yvan Waddel, président du Grand Prix cycliste de Beauce. Le Tour de France n'est jamais sorti d'Europe et les villes européennes se battent pour l'avoir.»

Québec n'est pas seule sur les rangs pour attirer le prologue de la course de 2008: la région du Rijnland aux Pays-Bas, patrie du président de l'Union cycliste internationale, Hein Verbruggen, a déjà posé sa candidature.

À la demande du maire L'Allier, l'ancien cycliste et aujourd'hui homme d'affaires Louis Garneau a établi les premiers contacts avec Amaury Sport Organisation, l'entreprise qui organise la plus prestigieuse course cycliste au monde, le troisième événement sportif après les Jeux olympiques et le Mondial de Soccer.

Louis Garneau a déjà reçu une lettre de Jean-Marie Leblanc, directeur du Tour de France, faisant état d'une certaine ouverture, mais il ne s'emballe pas pour autant.

«Il faut être réaliste là-dedans, insiste l'entrepreneur. Si ça ne marche pas pour le départ, ça peut glisser vers une deuxième proposition, peut-être plus réaliste, comme un championnat du monde», ajoute-t-il, précisant que, faute de temps, il laissera l'organisation à d'autres.

Chose certaine, un événement comme un prologue du Tour dans les vieilles rues de Québec, suivi ou non d'une étape entre Québec et Montréal par exemple, devra s'autofinancer et même faire des profits, dit Louis Garneau.

### Fiasco à Luxembourg

Car l'aspect financier fait déjà peur à plusieurs. Les coûts à payer pour amener une étape du Tour de France sont en effet colossaux. En plus de payer son privilège d'être partenaire, une ville hôtesse doit assumer les frais pour la sécurité, l'hébergement, le transport, les repas des athlètes et de leurs équipes, au bas mot 400 personnes.

En 2002, la ville de Luxembourg a dû débourser l'équivalent de 6,9 millions canadiens $ pour obtenir et présenter le départ du Tour de France. C'est plus que le budget total du Carnaval de Québec.

«Un fiasco financier», titrait l'hebdomadaire luxembourgeois Le Jeudi, à l'ouverture du Tour. Le promoteur Serge Arsenault, qui a en vain tenté d'attirer une étape du Tour pour le 350e anniversaire de fondation de Montréal en 1992, a des doutes sur la faisabilité du projet de Québec.

«Si jamais Québec l'a, c'est un coup de marketing fort agréable, mais il faudra payer très cher, et en partie avec des deniers publics, pour satisfaire l'appétit gargantuesque du Tour de France. Et l'année suivante, il n'y aura plus rien», estime Serge Arsenault, qui a organisé des événements internationaux comme le Tour cycliste Trans-Canada entre Québec et les Chutes Niagara en septembre 1999 ainsi que le Grand Prix cycliste des Amériques de 1988 à 1991.

Ville d'Amérique, Québec réussira-t-elle là où New York, Atlanta, les Antilles françaises et La Guadeloupe viennent d'échouer ? Pourquoi pas, dit le journaliste du journal sportif L'Équipe, Philippe Bouvet.

«Tout est réalisable, lance M. Bouvet. Lorsque le Tour est parti d'Irlande il y a quelques années, c'était difficile aussi.»

Le directeur technique routes et pistes de la Fédération québécoise des sports cyclistes, Louis Barbeau, croit lui aussi que c'est possible.

«Dans une perspective de développement vers l'Amérique, ils pourraient accepter, estime M. Barbeau. Mais il faudrait que dans les années précédant le Tour, on ait des événements mondiaux pour démontrer le sérieux de la Ville et qu'on ne veut pas juste faire un coup d'éclat pour le 400e.»

Le maire de Québec, Jean-Paul L'Allier, rappelle que la Vieille Capitale a des contacts privilégiés avec la France.

«Il s'agira de se servir de ses liens, dit M. L'Allier. Le départ du Tour, ça pourrait faire partie du panier de contributions de la France au 400e de Québec.»

### Au petit écran

**Mercredi 8 janvier**
**HOCKEY**
**Ligue américaine**
Hamilton à St-Jean (RSE, 18h)
**LCH**
Victoriaville à Belleville (RDS, 19h30)
**Ligue nationale**
Phoenix à Chicago (TSN, 20h30)

# LA VENTE de L'ANNÉE!

**fido** www.fido.ca

2 ACCESSOIRES GRATUITS!

**Mitsubishi G310**

Prix régulier 75,00$

– 50,00$†

†(333 minutes incluse)*

25$

**RCA**

**Casque d'écoute stéréo sans fil**
- Réglage d'intensité sonore gauche/droite

900 MHz

68,88$

**JVC**

**Caméra numérique**
- Caméra digitale à double fonction
- Mémoire "Flash" à 8 Mo intégrée
- Retardateur de 10 secondes
- Port USB

116$

**Panasonic** SD LUMIX

ÉTUI GRATUIT!

**Appareil photo numérique**
- **2.0 mégapixels** • Zoom optique 3x
- 5 images par seconde • Port USB
- Flash numérique pour photo rapprochée
- Vidéo "Quicktime"

418$

**Panasonic** Mini DV NTSC SD

2 dans 1 photo et vidéo

**Caméscope numérique**
- Zoom numérique 700x
- Écran ACL de 2.5" • Port USB
- Caméra Web
- Carte mémoire SD de 8 Mo
- Stabilisateur d'image

998$

**HITACHI** DVD VHS

**Combiné DVD/DC/VHS**
- CD-R/RW et MP3
- VHS 4 têtes hi-fi
- Télécommande multimarques

ÉPARGNEZ 30$ 318$ Rég. : 348$

**Bell ExpressVu**

Système 3120

14$*

*Détails en magasin.

**Panasonic** Lecteur CD-R/RW DVD VIDEO MP3

**Lecteur DVD/DCV/DC**
- Compatible DVD-R/WMA
- Sortie numérique optique
- Faisceau laser jumelé
- Zoom pour format 4:3

198$

**DENON** **MISSION**

DOLBY DIGITAL PRO LOGIC II • dts

**Ensemble cinéma maison**
- **Récepteur Denon A/V Dolby Digital/DTS**
  - 5 x 70 watts
  - Télécommande A/V
- **6 enceintes acoustiques Mission**
  - 2 haut-parleurs avant - 1 haut-parleur central
  - 2 haut-parleurs arrière - 1 extrêmes-graves 8" amplifié (100 watts)

1588$ ou 66,17$/MOIS pour 24 mois, sans intérêt†

**SONY**

**Téléviseur stéréo 24"**
- **Tube-image plat**
- Son haute définition
- Entrée vidéo à composants
- Balayage "Velocity modulation"

ÉPARGNEZ 50$ 548$ Rég. : 598$

WEGA

**MiCOR internet** Windows

Clavier, souris et haut-parleurs INCLUS

*Moniteur vendu séparément. Les illustrations peuvent différer.

**Intel Celeron 2.2 GHz**
- Carte mère "Asus" • Mémoire : 128 Mo
- Disque rigide : 20 Go
- Lecteur DC : 48x
- Fax/modem: 56K V90
- Windows XP

PRIX INCROYABLE 798$

**MiCOR innova PC** Windows • GRAVEUR DC

Moniteur LG 17" INCLUS!

**Innova 140 Processeur Intel Pentium IV 1.7 GHz**
- Mémoire : 256 Mo • Disque rigide : 40 Go
- **CD-RW : 40x/10x/40x**
- Carte vidéo NVidia TNT 32 Mo
- Carte de son 128 voix intégrée
- Windows XP • **Microsoft Works 7.0**

ÉPARGNEZ 50$ 1348$ Rég. : 1398$

**Processeur AMD 2000+**
- Mémoire : 256 Mo • Disque rigide : 40 Go
- **Lecteur DVD • Graveur DC**
- Carte vidéo 128 Mo • Windows XP

AMD Duron 1698$

**SONY Videoscope** HDTV

**Projection de 53"**
- **Compatibilité d'affichage HDTV (1080I)**
- Circuit "DRC" multifonctionnel pour 4 fois la définition
- Entrées vidéo à composants
- Grand écran HDTV / DVD
- Inversion de pas des cadres d'images 3:2 "CineMotion"
- **Écran protecteur intégré**

ÉPARGNEZ 210$ 2788$ Rég. : 2998$

$Aucuns frais ni intérêt pendant 24 mois. Le prix de vente est payé sous forme de 24 versements mensuels égaux à 0% d'intérêt. Les taxes sont payables en magasin lors de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit par l'institution financière. *Détails en magasin. Les illustrations peuvent différer. Sujet à changements sans préavis. Détails en magasin.

FINANCEMENT disponible! Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À GRANBY : MEUBLES GÉMO INC.

# Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications

Joyeuses Fêtes!

**633, Dufferin, Granby • 372-7732**

Voix de l'Est • 28 décembre 2002 • 10.5" x 184 lignes" • 4 couleurs process

*Envoyer:* 23 décembre 2002 (AM) by PDF

206281V